

QUEEN  
ELIZABETH  
SCHOOL  
MAGAZINE  
1963

QUEEN  
ELIZABETH  
SCHOOL  
MAGAZINE  
1963

# THE MAN WITH TWO LOVERS



First Prize in The Second Hong Kong Student Art Contest, 1962.

Hui Wing Tak, 5A.

- 1: School Record
- 2: Reports on Activities
- 3: Clubs and Societies
- 4: News from Old Students
- 5: Photographs
- 6: English Essays
- 7: Chinese Section
- 8: Advertisements

# THE QUEEN ELIZABETH SCHOOL MAGAZINE

Vol. II No. 4

June, 1963

## Editorial

In the book of Lao Tzu there are two admirable principles on which to found a school. One is that the farther one pursues knowledge the less one knows, and the other is that the sage preaches the doctrine without words. Teachers are possessed of great learning and unable to refrain from talking. Certainly the most fortunate members of our school are the firstformers, who have pursued knowledge the least; and it is they who should instruct the sixth-form. As they would not be expected to say anything, this should not be beyond their powers.

Once I attended a discussion on the uselessness of teachers. A student said that teachers are indispensable because no one else can give reliable tips before an examination. But it is teachers who contrive examinations, and they do so only because of their unhealthy desire to pass on their learning to others; for they know that, if there were no examinations, nothing would induce children to pursue knowledge and lose sight of what they know.

A school is wanted in which it would be possible for the students to pass examinations without studying, to come first by coming last, to gain wisdom by forgetting, and to attain success in extra-curricular activities without taking part in them; and in which it would be possible for the teachers, silent and impassive, to be paid for their mere presence in the building, and for the editor of the school magazine to write an editorial containing no words.

# I: School Record.

Page

1. School Diary	3
2. Speech Day — Professor Henderson's Speech	7
3. The Principal's Speech	10
4. Scholarship and Prize List	13
5. Matriculation Results	17
6. School Certificate Results	20
7. School Music Festival Awards	24
8. House Notes	25
9. Report on Sports	30

## EDITORIAL STAFF

<i>English Section edited by</i>	Mr. G. W. Spence
<i>Assistant English Editors</i>	Miss Pamela So Yee Sheung, Mr. Jimmy Chan Wing Cheung
<i>Chinese Section edited by</i>	Mr. Fok Po Nam
<i>Assistant Chinese Editor</i>	Mr. Cheung Poon
<i>Business Manager</i>	Mr. Chan Wing Chiu
<i>Design Layout</i>	Mr. Chan Ping Tim

## PRIZE ARTICLES

- (i) Best contribution in English :  
"A Conoe Trip round Tai Long Wan",  
by Kan Kwok Choi (U6B)
- (ii) Best contribution in Chinese :  
掃墓歸來  
by Sung Man Ying (L6A)
- (iii) Banner to 5D for most English contributions.
- (iv) Banner to 3C for most Chinese contributions.

# SCHOOL DIARY

10. 9.62. School re-opened with 24 classes and the following Staff : —

Principal .....	Mr. A. Hinton.
Senior Master .....	Mr. Li Shi Yi.
Senior Mistress .....	Mrs. L. Mok.
<b>Mr. Au Kam-nin.</b>	<b>Mr. Li Kai-yeung.</b>
<b>Miss B. E. Baptista.</b>	<b>Mrs. S. Liao.</b>
<b>Mrs. Chan Ho Ping-ling.</b>	<b>Mr. A. Ling.</b>
<b>Mr. Chan Ping-tim.</b>	<b>Mr. Liu King-man.</b>
<b>Mr. J. Chan Wing-cheung.</b>	<b>Mr. Lui Bing-lam.</b>
<b>Mr. Chan Wing-chiu.</b>	<b>Miss J. McEnaney.</b>
<b>Mrs. L. F. Chang.</b>	<b>Miss J. E. Miles.</b>
<b>Mr. Cheung Poon.</b>	<b>Mr. W. Ng.</b>
<b>Mr. Chow Kung-po.</b>	<b>Miss Sitt Ying.</b>
<b>Mrs. P. Chow.</b>	<b>Miss P. So Yee-sheung.</b>
<b>Mr. Choy Koon-hip.</b>	<b>Mr. G. W. Spence.</b>
<b>Mr. Chu Ka-fai.</b>	<b>Miss F. Strachan.</b>
<b>Mr. H. W. Clarke.</b>	<b>Mr. Tam Woon-man.</b>
<b>Mr. Fok Po-nam.</b>	<b>Mr. Tsang Nai-bun.</b>
<b>Mr. Ip Hung-hoe.</b>	<b>Mrs. C. Wan.</b>
<b>Miss Ko San-may.</b>	<b>Miss K. Wu.</b>
<b>Mr. Kong Shiu-yin.</b>	<b>Miss A. Shuk-ki.</b>
<b>Miss K. Lak.</b>	<b>Mr. Kwok Ying-kay. (Lab. Asst.)</b>
<b>Miss B. Lee.</b>	<b>Mr. John Wong Chun-fat (Lab. Asst.)</b>
<b>Mr. Lee Yuet-tang.</b>	<b>Mr. J. Wong. (Clerk)</b>
<b>Miss Leung Sau-ling.</b>	<b>Mr. Wong Kam-tim (Clerk).</b>

18. 9.62. Prefects appointed following election : —

Head Boy .....	Kan Kwok-choi (Upper 6).
Head Girl .....	Susan Wong Yuen-ching (Upper 6).

*Boys*

*Girls*

Upper 6

<b>Tang Hon-kit</b>	<b>Sylvia Fung Yin-fun</b>
(Deputy Head Boy)	(Deputy Head Girl)
<b>Cheng Muk-noong.</b>	<b>Cheng Pei-ling.</b>
<b>Mak Sai-kwong.</b>	<b>Hon Kin-fun.</b>
<b>Ng Kam-tong.</b>	<b>Lo Shiu-kwong.</b>

Lower 6

Chan Kam-sun.	Vivie Pao Mei-mie.
Ip Yuk-ming.	Sung Man-ying.
Pong Ping-kwun.	Tsang Wai-fong.
Woo Wing-hung.	Tsui Ching-ling.
Yeung Kung-ming.	Wong Yin-bing.

Form 5

Robert Cheng.	Chow Shuk-ling.
Cheung Kam-ting.	Ku Kit-chu.
Lam Yiu-hung.	Lam Tak-fong.
Lau Chi-kit.	Luk Shuet-lee.
Tsang Kam-yan.	Ma Wan-ming.

18. 9.62. House Meetings. House officials elected.
22. 9.62. Official Opening of the School Camp at Tsam Chuk Wan by Miss Barbara Black.
- 1.10.62. Mr. Li Shi-yi, Senior Master, transferred to Clementi Middle School. Mr. H. W. Clarke became Senior Master in his place. Mr. Su Chung-yen joined the Staff from Clementi Middle School.
- 6.10.62. Dramatic Club presented two one-act plays; concert by the Harmonica Club.
- 12.10.62. Staff v. Prefects Soccer match.
- 13.10.62. Opening of Camp Warden Training Course at the Tsam Chuk Wan camp.
- 19.10.62, & 20.10.62. First School Art Exhibition, organized by Mr. Chan Ping-tim, visited by over 500 people.
- 26.10.62. Annual Speech Day. Distribution of prizes by Mrs. Henderson and address by Professor N. K. Henderson, Professor of Education in H. K. University. Dinner for Past and Present Members of Staff.
- 30.10.62. Thirty students from Northcote Training College visited the school to observe lessons.
- 31.10.62. Sixty students from Northcote Training College visited the school to observe lessons.
- 9.11.62. 34 students from Northcote Training College visited the school to observe lessons.
- 16.11.62. University team continued Child Health Study project, begun last year.
- 17.11.62. Talks by the Careers teachers, Mr. Ip Hung-hoe and Mrs. Louise Mok, to parents of Form V students.



- 19.11.62. Miss Ruby Tam, Mr. Patrick Wong and Mr. Hoson Wahab, of Northcote Training College, began 4 week period of teaching practice.
- 28.11.62. Eleven students from the Department of Education of Hong Kong University visited the school to observe lessons.
- 6.12.62. Heats of Annual Sports held at Boundary Street ground.
- 8.12.62, & 9.12.62. Presentation of "Never a False Word", a three act play in Cantonese, by the School Dramatic Society, raised over \$2,800 for the school camp.
- 10.12.62. Miss Patsy Lau Yuen-yee, Miss Eva Chen Yuet-wah, Mr. Kwan Shu-tsun, Mr. Wang Chung-yee and Mr. Lei Hip-choi of Hong Kong University began 2 week period of teaching practice.
- 14.12.62. Annual Athletic Sports Distribution of trophies by Mrs. C. Mc. Ewan and address of Mr. McEwan, organizer of Physical Education.
- 17.12.62. Medical Inspection of pupils.
- 21.12.62. School concert of music. School broke up for the Christmas holiday. Party for 200 poor children.
- 22.12.62. Senior Students' Party.
- 24.12.62. Junior Students' Party.
- 31.12.62. Mr. H.W. Clarke went on home leave. Mr. Chu Ka-Fai became Senior Master.
3. 1.63. School re-opened.
3. 1.63.—11. 1. 63. Half-yearly examinations for Forms 1 to Lower 6.
21. 1.63. Red Cross team visited school. — 10 pupils and 2 teachers donated blood. Careers talks by Mr. Wong Peng-Ho, Chief Health Inspector, U. S. D., and Mr. Tsau Tsor-yan, of the Social Welfare Department, to pupils of Forms 4,5 and Lower 6.
22. 1.63. Students' Concert. Distribution of reports.
23. 1.63—31. 1.63. Chinese New Year holiday.
30. 1.63. Students' Chinese New Year Ball.
1. 2.63. Holiday for Speech Day and Sports Day.
12. 2.63. Miss S. M. Stead joined the staff, to replace Mr. H. W. Clarke. Violin classes began under Miss M. Money.
13. 2.63. Visit of students from the Department of Education, Hong Kong University, to observe lessons.
18. 2.63. The five students of Hong Kong University returned for a further month of teaching practice.
22. 2.63. Annual General Meeting of Parents-Teachers' Association, followed by dinner.

26. 2.63. Twenty six students from Northcote Training College came to observe Art lessons.
5. 3.63.—8. 3.63. Inter-house Dramatic Competition. Mr. G. G. White was the adjudicator.
12. 3.63. Mr. White announced the results of the Inter-house Dramatic Competition and offered criticism and advice.
13. 3.63. Music students from Northcote Training College came to observe lessons. Miss Beryl Wright of the Department of Education, Hong Kong University, began interviews with students of Upper 6 as part of a pilot project of research.
15. 3.63—19. 3.63. School Hall in use for the Schools Musical Festival.
22. 3.63— 1. 4.63 Mock Advanced Level examinations for Form Upper 6.
2. 4.63 & 3.4.63. Open Day and exhibition. Attended by over 500 visitors.
4. 4.63—15. 4.63 Ching Ming and Easter holidays.
15. 4.63. End of Camp Warden Training Course at the Tsam Chuk Wan camp. Certificates awarded to the students and their instructors.
16. 4.63. Assistant (Form IV) Prefects appointed, following election, to replace the Form VI and V Prefects who will shortly be having examinations.

*Boys*

Lee Wah-kwan

(Prefect in charge)

Ho Sai-to.

Lau Chun-yat.

Tang Wing.

Chan Kam-chor.

Lau Sai-ying.

Tam Tin-yuen.

Cheung Hok-leung.

Chan Lik-man.

Kwan Tat-so.

*Girls*

Ng Oi-kee

(Girl Prefect in charge)

Lau Sui Sang.

Poon On-lee.

Tsoi Lai-sang.

Choy Yuen-chung.

To Shui-ching.

Ho Sau-kam.

Chow Sau-ting.

Leung Man-kit.

Cheng Yin-wah.

Miss Amy Hew King-yin, Miss Fan Lai-tuen, Miss Rosie Da Costa and Mr. Benedict Lam Sai-keung of Northcote Training College began a 4 week period of teaching practice here.

24. 4. 63, & 25. 4.63. Medical inspection of all students.
1. 5.63. Hong Kong English School Certificate Oral English Examination.
11. 5.63. Main Matriculation Examinations began.
15. 5.63. Hong Kong English School Certificate Dictation Examination.
27. 5.63. Main H. K. E. S. C. Examination began.
8. 7.63. Annual Examinations began.
22. 7.63. Beginning of Summer holiday.

Among the many visitors whom we were pleased to welcome to the school, in addition to those who came for special functions such as Speech Day, meetings of the Parents'-Teachers' Association and Open Day, were the following:

Miss Alexa and Miss Mills of Chicago; Miss Chaplin of Connecticut; Mr. G. P. Feguson, Adviser to Hong Kong students in the United Kingdom; Dr. Firsina, United Nations Adviser from Washington; Miss Davidson from England and South India; Miss Clifford of Tasmania, Mr. Payne of the Hong Kong Housing Society; Mr. R. B. Seth of New Delhi; Mr. and Mrs. H. Dyson of Wanganui, New Zealand; Mrs. Junko Goto of Tokyo; Mr. H. Houghton of the Department of Technical Cooperation, London; and Mr. and Mrs. T. Downing of Australia and Kuching, Sarawak.

Congratulations to Miss Irene Ma, Miss Leung Sau -ling and Mr. Fok Po-nam on their marriages.

## QUEEN ELIZABETH SCHOOL SPEECH DAY

26th October, 1962

### THE SCHOOL AND THE FUTURE

by

Norman K. Henderson, Ph. D. (London); B. A., M. Ed. (Melbourne); A. B. Ps. S.; F. C. P. Professor of Education, University of Hong Kong.

Mr. Hinton, distinguished visitors, staff of the Queen Elizabeth school parents, ladies and gentlemen, boys and girls: may I first express our appreciation and gratitude for the warm welcome and the very kind introduction you have given to Mrs. Henderson and to me. My wife and I are very pleased indeed to be here this afternoon, and we acknowledge the honour you have paid us in asking us to take an official part in this ceremony.

My next task is a very pleasant one — that is, to congratulate the Queen Elizabeth School on its achievements and successes over the last academic year. I am not doing this merely as a duty — I feel that your School indeed deserves our sincere congratulations. As I listened to Mr. Hinton's report, I was impressed by several things — not simply your successes which are noteworthy; but more particularly I noticed the diversity of your School's activities over the year, the variety of Clubs and courses, and things you do here. You seem to have something for everybody!

Academically, you have indeed done very well and I congratulate you on this. In sports and games, you have also done a great deal. Another new achievement is the setting up of your camp-site, which I feel is a very worthwhile venture. I also liked the many other extra-curricular activities listed in the Principal's Annual Report. It is a good school that offers such an interesting variety, so catering for all kinds of abilities, as well as including high aca-

demio courses. Pupils must consider themselves very fortunate to be attending this school, and they must realize this afternoon, even if they have not realized it already, that they have a very great deal to live up to at Queen Elizabeth. I have also noted the teamwork and the co-operative spirit which prevails in the programme of activities and to which Mr. Hinton has alluded in his report, This is a very fine and necessary thing, and is also a pre-requisite in a good school.

Next I have to congratulate you, not only as a School and a team, but also in terms of four groups of people who have contributed to the general success of this School. I want to congratulate the girls and boys themselves. After all, you cannot have a school without pupils! I think we need to remember that a school is not a building. A school does not consist of bricks and mortar, nor do shiny desks and busy blackboards and clean floors make a good school. No, it is the boys and girls, and the teachers in the school, that matter; and especially in the spirit of the place and in their happy effective relationships with each other. What matters is the high endeavour and the pupils' successes, and the reputation and fine traditions that are built up year by year. What makes a good school are people, and their mutual educational efforts — not wood, mortar and stones, however magnificent the buildings may be. The Queen Elizabeth School may be young, as schools go, but already you have a proud record, and are building a fine tradition. Therefore I must say, congratulations girls and boys, on a successful year's work, and on keeping high the good reputation of your School!

Secondly, I must congratulate the parents, who have helped and encouraged their children and who have contributed in all sorts of ways to the achievements of the past year. I noticed the strength of your Parent Teacher Association, and I see everywhere evidence of parental interest, co-operation and effort. I therefore also want to give my congratulations to the parents.

The third group I would like to congratulate are the teachers— I do not think many of the pupils would have gone so far, nor done so well, if they did not have the fine, sincere and capable teachers which you undoubtedly have. This brings to mind a saying I heard some years ago: "Truly, Education flourishes wherever there is a good Teacher". Congratulations, teachers of Queen Elizabeth School for a job well done, and especially on your teamwork and happy co-operative efforts in making this year a successful one! So to your Principal, Mr. Hinton, himself — everyone knows you cannot have a good ship without a good Captain, and you cannot have a good school without a very capable and devoted Principal; so hearty congratulations to Mr. Hinton, and to Mr. Tsang, who helped so much whilst the Principal was on leave, on an effective and varied year of school activity.

Now this is Speech Day, and I am expected to make a speech! What I should like to do, rather than make a formal speech, is to speak to the girls and boys, but before I do this, perhaps I could make a few general remarks. Let me start by saying that I am glad there *are* girls and boys in this school, and that the Queen Elizabeth is co-educational. All my own schools and colleges, earlier, both those in which I was a pupil, and those in which I was a teacher, were co-educational. For a full and balanced outlook on life, for mutual under-

standing between boys and girls, and men and women later on, I feel that co-education is essential. It has many advantages. I like the balanced education available in this school, balanced not only sex-wise in its co-educational aspect, but also the balance between indoor academic and outdoor physical activities — your subject-studies as balanced against your sports and games and camping. I see balance, too, between your strictly examination curriculum subjects and your extra-curriculum work, through your various clubs and societies. This is good! You achieve balance, too, in the contributions of the older and younger members of your school community — “Old Boys” and present students. You have balance in your activities, and this means balance in your outlook. You might very well keep this balance as a watchword always, both as a School, in planning your programme in future, and as individuals in the arrangements of your own life and interests. Harmonious balance is a very fine and healthy principle to adopt! It was advocated by the early Greeks, who called it the mean, or the middle-way, in life. Educationally, to steer a middle-way through all the crazy ideas, extreme and different pressures and specializations nowadays, is a very wise course. Balance is, of course, the art of compromise, which the British more conspicuously have learnt so effectively, not only in their educational outlook, but in their politics and social planning as well. I commend the ideal of balance, or middle-way, in terms of educational organization and administration, and congratulate you on your adoption of this principle in your planning.

Girls and boys are the very central and important part of any school, I hope you realize that! I should like to give you girls and boys three hints, or pointers, for school success now, and for personal happiness and more success later on. First, and very important, *look ahead!* By this I mean, sit down sometimes and think! Talk with your parents and teachers, and decide what you want to do next year—and even beyond next year. Look ahead, and find some objective or target at which to aim and then work out a plan to get there. This means living up to the Boy Scout motto of “Be Prepared”. Be prepared for the future, and plan to continue your education, not only to obtain a good job, but in order to understand the modern world and what is going on round you. You must have a good, sound education in order to keep up with things, and so that you can live fully and well, and develop your interests and abilities to the maximum. So the first point is — look ahead beyond the present, plan ahead, and be prepared to meet the future in both its work and living aspects.

My second hint is this : *have confidence in yourself!* However much the School helps you, and however much your parents encourage and “drive” you, in the last resort, it is up to *you*, and you alone, to succeed. I know your School encourages self-government, self-help and initiative, so what I am saying, is that you must cultivate a quiet confidence in yourself— a reliance in, and a dependence on, yourself. I do not mean a brassy smugness — no, that is not good. What I mean is that you should cultivate a quiet sure feeling within yourself, so that you can cope with things. In other words, do not look to others all the time, but try things for yourself. Fight your own battles! You should know that confidence springs from preparation, from attention to detail. You must make sure of being ready for that examination, and prepare well for that

big sporting event, or for your job. The successful men and women are the thorough men and women! This I have learnt from working with other people, some of them very famous and successful, and from observing them closely. Remember that if you have confidence in yourself and if you are thorough and painstaking, you are putting yourself well on the road to success.

The third requirement for success and happiness is to *keep your sense of humour!* This is fundamental and very important. Time and time again, in my work as a psychologist and in schools, colleges and universities too, I have proved the value of a sense of humour. I find the people who get into mental trouble and who easily become ill and upset, and who very soon give up trying, are the ones who lack a sense of humour. They are the people who cannot take a joke against themselves, or who cannot laugh easily! You must do your job thoroughly, but at the same time, do remember to find some honest fun and relaxation. There is much laughter and good humour in the world, so do not become too serious, or too swollen up with your own importance and little successes. A sense of humour means keeping a balance; and especially, we must learn to laugh at ourselves sometimes. Laughter is a great safety valve, and a wonderful preserver of mental health, not only in our schooldays, but right through life. It is perhaps more than ever necessary to keep our sense of humour nowadays. We must retain our sense of proportion. This is especially true, not only in Hong Kong, where we can become a little isolated and begin to think we are important and always right, but everywhere. At the present time there are so many rapid and uncertain changes around us, and so many threats and challenges to our peace of mind and inner security, that we must take special care to keep our sense of humour and a balanced outlook.

What I have given you are three pointers for your success and happiness in school, and beyond school when you go out into the world : —

- First — Look ahead and be prepared for the future!
- Second — Cultivate a quiet confidence in yourself!
- Third — Keep your sense of humour, and a sense of balance and proportion!

In closing, may I wish the Queen Elizabeth School every success in the coming year. May you keep even higher your fine traditions; may you keep that excellent spirit of teamwork and co-operation which I detect here; and also may you keep that necessary balance which you have achieved in your educational activities and school organization. There is a balance and a sense of proportion in your work. It is most worthwhile, and I congratulate you on achieving this, and on your fine record in this school. Thank you.

## THE PRINCIPAL'S SPEECH

Professor Henderson, Mrs. Henderson, Ladies and Gentlemen, Boys and Girls,

It is always a pleasure to welcome visitors to the school but it is with

particular pleasure that I welcome Professor Henderson and Mrs. Henderson here this afternoon.

Professor Henderson is the Professor of Education at Hong Kong University and is therefore responsible for the professional education of teachers, many of whom will in time appear in this school and play their part in the education of our children. Passing through his hands at the University will be many of our own students and through them, their behaviour and personalities, he will get an impression of what kind of school this is. I hope he will get a good impression.

Professor and Mrs. Henderson are Australians and that holds a special interest for us for two reasons. Firstly, we once had an Australian on the staff of the school. She was here for one year only, more than two years ago, and even then we had to share her with another school, but we still remember very vividly Miss Mair's energy and her exuberant personality. The impact which she had upon us made us eager to meet some of her fellow Australians. Furthermore, a number of our former students are now studying in Australia and, judging from the letters I receive from them, they are very happy there and treated with great friendliness, so we are delighted to have two Australians with us today as our guests of honour.

I do not propose to read the school report to you. You have it in your hands and I hope that you will read it at your leisure. The report tells, among other things, of examination successes, of scholarships gained, and so on, and we are proud of our academic record. But I do not want you to go away with the impression that we are concerned simply with examination results. They are important but in Hong Kong they have acquired an exaggerated importance which makes it easy to neglect other aspects of education and which leads many parents and students to judge schools solely on examination results. We are, however, in the fortunate position that the quality of our teachers and students is such, that, without neglecting other educational factors, we do achieve very good examination results.

I have often stressed the fact that we do encourage our students to take part in those activities which are lumped together under the useful but ugly name of extra-curricular activities. As you came into the school you can hardly have failed to see the posters which publicise those activities and the board which gives a time-table of them. Perhaps you think that we exaggerate their importance and so I want to give you some idea as to why I personally think they are so valuable.

We have all types of activities, some concerned with sports and games, some with hobbies, some with academic subjects, some with aesthetic considerations, some with service to others, some simply with getting together and having fun. When there is such a variety, can we generalize about their value?

I think we can. Of course, one usefulness is obvious. These activities do help to widen the interests of the students and enable them to acquire skills and graces which they would not otherwise have. But their value is far greater than the acquisition of hobbies and I should like to suggest three ways in which

they are, in my opinion, of particular value.

Firstly, in the course of these activities it is easy to develop close and informal relations between teachers and pupils. They mix together more freely, with less constraint, than is possible in the more formal atmosphere of the classroom. Thus the teachers get to know the pupils better and vice versa and this makes the whole process of more formal education in the classroom easier and more effective. Once a teacher has the confidence of his pupils and once they have his confidence, the teacher can teach more effectively and the pupils can learn more effectively.

Secondly, and also arising out of this closer relationship between teacher and pupil, the influence of the teacher can be greater. Education is not just a matter of passing on facts or even of helping a pupil to learn to think for himself and form intellectual judgements. It is a matter of exercising an influence, a good influence we hope, on the whole character and behaviour of the pupil. I admit that it seems presumptuous, not to say conceited, for a teacher to regard himself as fitted to exercise an influence for good on his pupils. Yet unless we feel in all humility that we can help guide young people towards a better life, a better standard of behaviour, a greater concern for the well-being of others, I do not think we should be in this profession. This influence becomes more real and stronger as a result of the close contact which we get with students in Scouts and Guides, in outings, in the production of plays, in choral singing, and so on.

Thirdly, these activities play a vital role in the development of a sense of responsibility, of initiative and of organizing ability. Many of them are run largely by the students, though they can always call upon the teachers for help and advice. Through having responsibility they learn to exercise it. But surely, you might say, they sometimes make mistakes. Yes they do, and more than once I have been embarrassed, to say the least, by their mistakes. But they learn through their mistakes and it is essential that they should have the freedom to make mistakes.

Initiative and a sense of responsibility can only really be acquired within a framework of liberty, just as the ability to ride a bicycle can only be acquired when one has the liberty to get on a bicycle and risk falling off it. We guide and advise and help the students to avoid major mistakes, but we give them as much responsibility, as much freedom in which to develop initiative, as possible. And the response of the students, the initiative which they show, fully justify this policy.

In the course of discussion stimulated by an article in a recent issue of "The Undergrad", published by the Students' Union of Hong Kong University, University students have been criticised for their lack of initiative and their unwillingness to accept responsibility. The schools must accept their share of blame for such a situation. Yet in many directions our students are showing great initiative and great readiness to shoulder responsibility. Thus, for the past three summers, students have organized a Bookshop for the sale of secondhand textbooks. It was their idea and they handle it entirely. Another example, which occurred this month, is concerned with the two Form IV girls who approached me to ask for permission to form a camping club,



with plans for going out to Lantao or elsewhere and showing the boys that girls were not afraid to sleep in tents.

One last point before I close. I have said that many of these activities are run by the students themselves. Nevertheless, such a heavy programme throws a tremendous amount of work on to the teachers. I doubt if there is another school in the Colony in which so many teachers do so much, so willingly and enthusiastically, in addition to their work of teaching, preparing lessons and marking books. For most of the year in question Mr. Tsang Koon-cook was Acting Principal and I am sure that he will agree with me that this school is extremely lucky to have such a good staff.

Thanks are also due to the Prefects and other student leaders, to the clerks and laboratory assistants, and to the labourers, for all these extra activities mean extra work for them. In thanking the staff I should like, on behalf of both Mr. Tsang and myself, to pay special tribute to the Senior Master, Mr. Li Shi-yi, for all his work of organization, to the Senior Mistress, Miss Moira Knowles, for her leadership and energy, and to Mr. Chamberlain who was responsible for coordinating all the activities to which I have referred and for starting many of them himself. All three of them have now, I am afraid, left the school. I should also like to thank Mr. Tsang for all the work he did while I was away; it was a chastening experience for me to find that he had been doing so much of my work more ably than I can do it myself.

## SCHOLARSHIP AND PRIZE-LIST, 1961-62

Government Scholarships and Bursaries tenable at Hong Kong University : —

Cheng Po-kong  
Ho Lig-kang  
Poon Tin-yau

Government Bursaries tenable at Hong Kong University : —

Sun Yiu-kong  
Lam Chi-hung  
Lee Chiu-ling, Lily  
Liu Lai-hang

Donor's Scholarship tenable at Hong Kong University : —

Wong Mei

Government Bursary (Social Studies) tenable at Hong Kong University : —

Lo Tuen-wah

Government Bursary (2-Year Course in Social Studies) tenable at H.K. University:

Ku Yin-kan

Government Scholarship for Matriculation Course : —

Wong Wing-hong  
Woo Wing-hung

**Grantham Scholarship for Matriculation Course : —**

Yeung Loong-sang

**American Women's Scholarships : —**

Wong Yuen-ching

Fung Yin-fun

**Internal Government Scholarships : —**

Form IV                      Woo Yam-ting

Form III                     Lau Sui-sang

Form II                      Lok Oi-ling

Form I                        Wong Siu-lun

**Cheong Wai Fung Scholarships : —**

Form V                        Yeung Loong-sang

Form IV                      Woo Yam-ting

Form III                     Chan Nai-yeung

Form II                        Lee Ka-kit

Form I                        Wong Hon-chun

**Yeung Wing Hong Memorial Prize : —**

Au Kam-ping

**Special Prizes : —**

Head Prefects :    Head Boy —    Poon Tin-yau

                          Head Girl —    Lo Tuen-wah

Service to the School .....    Chan Kam-sun

  Wong Yuen-ching

Champion House .....    West House

**Representative for Form V Successful Candidates : —**

Shek Wai-ying, Edith

**Class Prizes : —**

Form 4A    Woo Yam-ting                      Form 4B    Chung Mei-mei

Form 4C    Wong Ping -san                     Form 4D    Tseng, Monica

Form 3A    Ng Oi-kee                             Form 3B    Leung Yat-to

Form 3C    Choi Mo-sang                        Form 3D    Wong Pi-cheng

Form 2A    Lok Oi-ling                          Form 2B    Wong Wai-nang

Form 2C    Chu Hay-mee                        Form 2D    Yu Yim-ting

Form 1A    Tsoi Tai-sang                        Form 1B    Wong Siu-lun

Form 1C    Lai Yu-ping                          Form 1D    Wong Hon-chun

**Subject Prizes : —**

Subject

Form Upper VI

Form Lower VI

English Language

Au Kam-ping (1)

Hon Kin-fun (2)

English Literature	Fung Sik-on	Au Kam-ping
Chinese Language & Literature	Cheung Pak-ming	Lee Yim-hung (1) Au Kam-ping (2)
Chinese History	Lo Tuen-wah (D)	Cheng Tak-wah
History	Ho Shiu-keung	Lau Yu-king
Geography	Leung Mo-ching	Wong Wah-kay
Pure Mathematics	Poon Tin-yau	Cheng Muk-noong
Applied Mathematics	Poon Tin-yau	
Physics	Cheng Po-kong (D) Ho Lig-kang (D)	Hon Kin-fun
Chemistry	Cheng Po-kong (D) Ho Lig-kang (D) Lam Chi-hung (D) Liu Lai-hung (D) Poon Tin-yau (D) Sun Yiu-kong (D)	Chan Fung-kit
Boilogy	Cheng Po-kong (D) Ho Lig-kang (D) Lam Chi-hung (D) Chan Wai-yin (D)	Chan Yim-kwong

NOTE : (D)—Distinction (1)—First (2)—Second

Subject	Form V	Form IV
English Language	Woo Wing-hung (1) Sung Man-ying (2)	Woo Yam-ting (1) Kau Chun-hung (2)
Chinese Language	Pong Ping-kwun (1) Lam Kam-fung (2)	Lai Wing-kun (1) Lai Chee-yan (2)
Chinese History and Literature	Yeung Loong-sang (1) Ning Tak-hung (2)	
History	Yeung Loong-sang (1) Chiu Yuen-chu (2)	Woo Yam-ting (1) Kau Chun-hung (2)
Geography	Leung Yat-lai (1) Wong Wing-hong (2)	Woo Yam-ting (1) Chiu Siu-hon (2)
Mathematics	Choy Chung-kwong (1) Tsang Wai-fong (2)	Woo Yam-ting (1) Lai Chee-yan (2)
Physics and Chemistry	Yeung Loong-sang (1) Wong Wing-hong (2)	Kau Chun-hung (1) Woo Yam-ting (2)
Biology	Yeung Loong-sang (1) Woo Wing-hung (2)	Lai Cham-lun (1) Chung Mei-mei (2)
Domestic Science	Sung Man-ying (1) Law Ngan-ying (2)	Wai Kwok -man (1) Tsang Hing-yea (2)

Art	Tang Kong-chung	Au Chi-chen (1) Chan Kit-yung (2)
Music	Chiu Yuen-chu	Tsang Wai-sum (1) Woo Yam-ting (2)
Special Prizes (Music)	Chui Kin-chung	Peter Hui Lam Yiu-hung
Civics	Lam Kam-fung	Cheung Kam-ting (1) Lai Wing-kun (2)

NOTE : (1)—First (2)—Second

Subject	Form III	Form II	Form I
English	Tsoi Lai-sang (1)	Yu Sau-leung (1)	Tsoi Tai-sang (1)
Language	Ho Kee-tung (2)	Lok Oi-ling (2)	Cheng Ngai-lung(2)
Chinese	Ng Oi-kee (1)	Wong Lai-loy (1)	Lo Tai-yin (1)
Language	Ng Ming-fai (2)	Koo Mui-haan (2)	Cheng Ngai-lung (2)
History and	Lau Sui-sang (1)	Kan Yat-sing (1)	Tsoi Tai-sang (1)
Geography	Chan Lik-man (2)	Chan Kay-cheung(2)	Lai Yu-ping (2)
Mathematics	Leung Yat-to (1) Ko Shu-ngau (2)	Lee Ka-kit (1) Lai King-kwan (2)	Chan Chi-sik (1) Sum Tsai-ying (2)
General Science	Tsoi Lai-sang (1) Kwok Sui-tong (2)	Cheng Lik-hang (1) Chan Kay-cheung(2)	Tsoi Tai-sang (1) Tam Sik-wing (2)
Domestic Science	Ng Oi-kee	Cheng Yee-chung	Wong Kit-ching
Art	Hui Yue-sing (1) Yeung Ying-nam (2)	Lau Sik-lin (1) Woo Shuk-lam (2)	Ma Lau-ngan (1) Lo Kim-ming (2)
Woodwork	Ho Sai-to	Lau Chi-hung	Chan Chi-ping
Music	Wong Tin-che (1) Lau Chun-yat (2)	Kan Yat-sing (1) Chu Hay-mee (2)	Tsoi Tai-sang (1) Lam Yuk sau (2)
Music Special	Lau Yuk-lai		

NOTE : (1)—First (2)—Second

# UNIVERSITY EXAMINATION RESULTS-1963

Congratulations to the following on being successful in the examinations recently held by Hong Kong University:-

## *B. A. Degree.*

First Class Honours:

**Miss Magdalene Fong Wing-han (Chinese).**

**Mr. Lo Chor-pang (Geography & Geology).**

Second Class Honours, First Division:

**Mr. Chu Ping-im (Geography and Geology).**

**Miss Agnes Li Shuen-pui (History and Political Science).**

**Miss Deborah Tsang Chiu-ning (History and Political Science)**

Second Class Honours, Second Division:

**Mr. Paul Li Mang-wah (History and Political Science).**

**Miss Belinda Lo Shin-yee (Geography and Geology).**

**Mr. Wat Kwing-yan (English).**

**Mr. Wong Wan-yan (Geography and Geology).**

Third Class Honours:

**Miss Priscilla Chan Hor-yee (English).**

**Mr. Cheung Kam-loi (Economics and Political Science)**

**Mr. Ho King-him (Geography and Geology).**

**Mr. Ho Man-jin (Geography and Geology).**

**Mr. Liu Koon-keung (History and Political Science).**

Pass Degree:

**Mr. Iu Po-yip (Chinese, Political Science and History)**

**Mr. Carlos Leung Sze-hung (Economics).**

**Mr. Ng Bok-yue (Economics and Political Science).**

**Mr. Yeung Shing-chee (Chinese)**

## *B. Sc. Degree.*

First Class Honours:

**Mr. Tang Wo-muk (Special, Chemistry).**

Second Class Honours, First Division:

**Mr. Woo Yam-poon (Special, Mathematics).**

Second Class Honours, Second Division:

**Mr. Lam Wing-Chee (Special, Physics).**

Second Class Honours:

**Mr. Cheung Tsa-ho (Physics and Mathematics).**

**Mr. Pang Kai-to (Botany and Zoology).**

**Mr. Yeung Yu-sang (Physics and Mathematics).**

Third Class Honours:

**Mr. Fung Hay-tang (Physics and Chemistry).**

**Mr. Pun Yuen-ki (Chemistry and Botany).**

**Miss Diana Tso Pui-man (Chemistry and Botany)**

Pass Degree:

**Mr. Peter Cheng Pei-tak (Chemistry and Mathematics).**

**Miss Kong Toung-kwai (Physics and Mathematics).**

**Mr. Lee Tit-man (Chemistry and Zoology).**

**Mr. Yee Chai-wah (Physics and Chemistry).**

*B. Sc. (Engineering) Degree.*

Pass Degree:

**Mr. Ma Tung-po (Civil).**

**Mr. Chan Tak-hay (Electrical).**

*Diploma of Education.*

**Mr. Kan Mi-ki (With credit in Practical Teaching).**

**Miss Pamela Mak Bik-wan.**

*M. B. B. S.*

**Mr. Ho Tung-pui.**

**Mr. Choi Yu-chuen.**

*Certificate of Social Study.*

**Miss Shirley Tsui.**

---

**Miss Carole Chinn was awarded the Rotary Club Scholarship for further study abroad.**

# MATRICULATION EXAMINATION RESULTS 1962

N. B. M indicates Full Matriculation.

$\frac{1}{2}$  indicates Pass in Lower Chinese.

Name in English	H.K.U. Matriculation Examination			London University G.C.E. Examination	
	Advanced Level	Ordinary Level		Advanced Level	Ordinary Level
Yeung Kwok-hung	3	—	M		
Yung Ying Lun	2	1	M	—	—
Au Yeung Yuen-kwan	3	—	M		
Chan Wai-yin	3	—	M		
Huang Yu-bik	2	—	M		
Ku Yin-kan	2	2	M	1	1
Law Yin-chun	3	—	—	1	1
Lee Chiu-ling	4	—	M	2	—
Leung Ling-fong	4	—	M	1	—
Leung Mo-ching	4	—	M		
Li Lai-chue	1	1	—		
Lo Tuen-wah	3	—	M		
Wong Mei	3	—	M		
Chan Tak-ching	—	4	—		
Chan Yim-kwong	—	6		1	5
Chan Yun-ying	—	5			
Cheng Muk-noong	—	6	1	1	5
Cheng Tak-wah	—	5		1	4
Chow Chi-kuen	—	4		1	3
Kan Kwok-choi	—	6		2	4
Lam Bing-yin	—	—			
Law Chi-chung	—	5			
Lee Chung-wah	—	6		1	4
Leung Dick-kwan	—	—		1	1
Leung Ming-fai	—	4		1	3
Leung Ming-kui	—	4			
Ma Wai-sai	—	3		—	4
Mak Sai-kwong	—	5			
Ng Kam-tong	—	4		1	5
Pang Chi-chiu	—	3		—	4
Pang Cho-yat	—	2		—	4
Shiu Ming-pui	—	4		1	2

Name in English	Advanced Level	Ordinary Level	Advanced Level	Ordinary Level
Tam Chung-ding	—	5	1	5
Tang Hon-kit	—	6	2	3
Tang Yam-man	—	4	1	5
Woo Kwok-kwan	—	4		
Wong Chuen-heung	—	5	1	3
Wong Kon	—	4	1	2
Wong Pak-ling	—	3	1	4
Chan Sheung	3	1	M	
Chan Kai-chun	3	$\frac{1}{2}$	M	
Cheng Hing-kwong	2	—	—	
Cheng Po-kong	3	—	M	
Cheung Pak-ming	3	—	M	
Cheung Shiu-leun	2	—	M	—
Fung Sik-on	4	—	M	
Ho Chiu-lam	2	$1\frac{1}{2}$	M	
Ho Lai-sheung	2	—	M	
Ho Lig-kang	3	—	M	
Ho Shiu-keung	3	—	M	
Ho Sze-kuen	3	—	M	
Hsu Lee-yan	3	—	M	
Ip Yiu-wing	1	2	—	
Lam Chi-hung	3	—	M	
Lam Fai-tak	3	—	M	
Lee Pak-hay	3	1	M	
Lee Shiu-on	3	—	M	1
Leung Ming-yin	1	2	—	—
Liu Lai-hang	3	—	M	
Lo Ka-keung	3	—	M	
Lok Kam-chuen	3	1	M	1
Ma Tung-sing	3	$\frac{1}{2}$	M	
Ng Ho-woon	2	1	M	
Ng Wing-lim	2	—	—	—
Poon Tin-yau	4	—	M	
Sun Yiu-kong	3	—	M	
Tam Ho-kwan	3	1	M	—
Tien Kay-wen	1	1	—	
Ting Kam-shu	4	—	M	
To Shui-moon	2	—	M	—
Tsang Lun-hong	2	2	M	—
Wong Chung-hei	2	—	M	
Wong Nai-pang	1	3	—	
Wong Shiu-chuen	3	—	M	1
Wong Yiu-wing	2	—	M	—



Name in English	Advanced Level	Ordinary Level	Advanced Level	Ordinary Level
Wong Wah-kay	—	6		
Yeung Kwok-wing	—	6		
Yu Hon-chu	—	4	1	2
Yu Wang-sang	—	4	1	4
Yuen Kam-ho	—	5	1	3
Au Kam-ping	—	6		
Chan Fung-kit	—	5		
Chan Mang-kwan	—	5		
Chan Shuk-ling	—	6		
Cheng Pei-ling	—	5	1	4
Ching Yuk -shan	—	6		
Chu Shuk-ching	—	4	1	2
Fok Mei-chee,	—	5	1	2
Fong Shing-kum	—	6		
Fung Yin-fun	—	6		
Hon Kin-fun	—	6		
Lau Yuk-king	—	6		
Lee Yim-hung	—	6		
Lo Shiu-kwong	—	6		
Lui Mo-ching	—	6		
Wong Wai-yin	—	5		
Wong Yuen-ching	—	5		
Mak Siu-yee	—	—	1	4
Pang Shui-shan	—	—	—	4
Tang Wing-tak	—	—	1	2
Au Yeung Tung-tong	—	—	1	1
Chow Wing -shiu	—	—	1	2
Lai Yu-yu	—	—	1	1

# HONG KONG SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION RESULTS 1962

N. B.  $\frac{1}{2}$  indicates Pass at Elementary Level in Chinese or Mathematics.

Name in English	Distinctions	Credits	Passes
Au Chee-sum	—	1	6½
Au Kam-pang	—	1	7
Chan Chow-tung	—	2	5
Chan Kam-sun	—	6	3
Chan Shing-fui	—	—	4½
Chan Wai-hang	—	5	4
Cheng Kai-kwong	1	7	1
Cheng Kwan-to	1	4	3½
Cheng Wai-chung	—	1	7
Cheung Hing-lui	—	6	3
Cheung Ting-por	—	3	5
Cheng Ting-shum	1	3	5
Cheung Wai-chung	—	2	3
Chow Tung-shan	—	2	6
Choy Chung-kwong	1	5	3
Choy Mang-hei	—	1	6
Chue Chi-kong	—	1	7½
Chui Kin-chung	—	4	6
Chun Hon-ching	—	3	6
Chung Wing-kwong	—	1	4
Chung Yiu-kei	1	7	1
Fung Chuen-po	1	4	4
Fung Sik-ling	—	4	3
Ho King-chuen	—	—	5½
Ho Wai-hung	—	1	4
Hui Wing-yui	—	6	3
Ip Yuk-ming	—	8	1
Kan Long-chow	—	—	4
Kwok Man-chung	—	7	2
Kwong Chiu-cheong	—	—	8
Lam Pak-yuen	—	—	3
Lau Kwok-choi	—	4	4
Lau Kwok-kwong	—	—	7
Law Yee-foon	—	4	3½
Lee Che-chuen	—	2	5
Lee Cho-hung	1	7	1
Lee Chun-kau	—	1	5½
Lee Chung-yeung	—	1	6½
Lee Joseph	—	1	4½
Lee Kwok-wah	—	4	5

Name in English	Distinctions	Credits	Passes
Lee See-to	—	1	7
Leung Shuet-ping	—	2	7
Li Pui-sun	—	—	4½
Liu Kwok-tai	—	—	6½
Liu On-jeck	—	—	7
Lo Sing-fook	1	6	2
Low How-bing	—	2	5
Mak Sai-yiu	1	6	2
Mok Kwai-sang	—	8	1
Ng Shung-ko	—	3	4½
Ning Tak-hung	2	7	—
Pong Ping-kwun	1	7	1
Seto Lai	1	4	3
Shek Kam-tim	—	1	3
Shem Pak	—	1	6½
Sun Chung-yiu	1	2	4
Sze Hon-ming	2	6	1
Tang Chi-ming	—	1	6½
Tang Kwong-chung	—	—	3½
Tsang Hing-kwong	—	7	2
Tsang Kwong-yue	—	4	5
Tsang Kwong-yuet	—	5	2½
Tse Kwok-fun	—	2	4½
Tse Tung-yuen	—	1	7½
Tsoi Kwei-sang	1	6	2
Tsui Wing-kong	—	3	6
Wong Cheuk-yue	—	3	7
Wong Chi-kong	—	—	5
Wong Chong-tak	—	4	5
Wong Chun-kwong	—	1	8½
Wong Kin-wah	1	6	2
Wong Shiu-lung	—	1	7½
Wong Siu-wing	—	5	4
Wong Wing-hong	3	6	—
Woo Wing-hung	3	5	1
Yeung Kung-ming	1	7	1
Yeung Loong-sang	6	3	—
Yip Kam-wing	—	1	4
Yip Sau-sing	—	3	5½
Yip Wai-chung	—	7	2
Yu Hon-yuk	—	2	2½
Chan Fook-ling	—	—	7
Chan Fook-yee	1	1	4½
Chan Lai-wah	—	2	6

Name in English	Distinctions	Credits	Passes
Chan Sze-fung	—	1	9
Chan Tai-ping	—	5	5
Chan Yim-ming	—	1	6½
Chan Yok-mui	—	3	5
Cheung Lai-chun	—	3	7
Cheung Mun-har	—	1	8
Cheung Sui-chun	—	1	6
Cheung Sui-fong	—	1	6
Cheung Wai-fong	—	—	6½
Cheung Yuk-fong	—	—	3½
Chiu Yuen-chu	2	8	—
Chu Yuen-ping	—	4	5
Chuk Wu-chu	—	1	6
Fung Kit-wah	—	4	6
Fung Sau-lai	—	7	2
Fung Siu-chu	—	1	7½
Ho Shui-king	—	—	9
Hui Shuk-lin	—	5	5
Hui Wai-fong	—	3	3
Hung Lan-ying	—	1	6
Kam Sau-ling	—	2	6
Kan Shui-ling	—	—	8
Lam Kam-fung	2	3	3
Lam Kam-suen	—	4	5
Lam, Mary	—	3	8
Lam Yin-shan	—	1	7½
Lam Yuet-sing	—	3	6
Law Ngan-ying	—	1	7
Lee Yuet-ying	—	3	8
Leung Wai-ping	—	—	6½
Leung Yat-lai	1	5	3
Li Yuk-ching	—	2	3
Liu Wai-yee	—	—	7½
Lui Lai-mei	—	2	4
Lung Bik-ling	—	1	4
Ma Wai-ying	—	2	3½
Mak Shuk-chong	—	3	2
Man Kim-fun	—	1	4
Man On-nie	1	6	3
Ng Man-yee	—	1	8
Ng Shiu-ling	—	—	5
Pao Mei-mei	2	5	4
Shek Wai-ying	—	4	5
Shi Hang-lim	—	—	8
Shiu Pui-yuk	—	1	9

Name in English	Distinctions	Credits	Passes
Siu Lai-mui	—	—	6½
So Wing-ye	—	1	7
Su San-ying	1	1	7
Suen Siu-tze	—	3	6½
Suen Yuen-foon	—	1	4
Sung Man-ying	3	5	½
Sung Ngan-woo	—	3	4½
Sung Yin-han	—	1	7
Tam Kwok-ha	—	—	4
Tang Ling-oi	—	2	7
Tang So-kum	—	1	½
Tang Yuen-yue	—	—	6½
Tsang Mui-fong	—	—	9
Tsang Shun-han	1	5	2
Tsang Wai-fong	2	6	1
Tsui Ching-ling	—	5	5
Wai Suk-han	—	5	5
Wan Yun-ying	—	4	5
Wong Kam-lau	—	2	6½
Wong Lai-yin	—	—	4
Wong Mei-pik	—	—	5½
Wong Shuet-yin	—	—	7
Wong Siu-lan	—	2	4
Wong Yin-bing	1	8	—
Wong Yuen-lan	—	1	7½
Wu Sau-lam	—	3	4½
Yeung Ching-chi	—	—	5
Yeung Mei-lun	—	—	7½
Yeung Yau-lin	—	1	7
Yiu Yuk-ying	—	3	6

~~~~~  
 II MUSIC AWARDS

# SCHOOL MUSICAL FESTIVAL AWARDS 1963

## I. VERSE-SPEAKING AND PROSE SPEAKING AWARDS

### (a) ENGLISH

|                                        |            |             |
|----------------------------------------|------------|-------------|
| Chinese & Eastern Classes, Boys Senior | Seto Lai   | Lower 6 3rd |
| Open Classes, Boys Intermediate        | Lo Tai Wai | Form 3 2nd  |

#### Certificates of Merit

|          |                                                |                                       |
|----------|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Form V   | Open Classes, Girls, Senior                    | Chan Siew Kuen                        |
| Form IV  | Chinese & Eastern Classes, Boys Intermediate   | Tam Tin Yuen<br>Kelly Cheng Kwan Leuk |
| Form III | Open Classes, Boys, Intermediate               | Chan Kwong Fai<br>Lee Ka Kit          |
|          | Chinese & Eastern Classes, Girls, Intermediate | Kui Sui Ying                          |
| Form I   | Open Classes, Girls Junior                     | Yip Mo Ching                          |
|          | Chinese & Eastern Classes, Girls, Junior       | Wan Shuk Yee                          |

### (b) CHINESE

#### Certificates of Merit

#### (i) Verse Speaking

|          |                   |                 |                 |
|----------|-------------------|-----------------|-----------------|
| Form IV  | Hon Kin Fong      | Tam Tin Yuen    |                 |
| Form III | Au-yueng Yuen Han | Mak Ping Sun    | Cheung Tin King |
| Form II  | Fung Pui Han      | Cheng Ngai Lung | Cheng Yi Yim    |
|          | Chu Pui Hing      | Chan Kwan Yin   | Ho Kay Yin      |
|          | Kwan Yuen Sang    | Cheng Kau Hiu   |                 |

#### (ii) Prose Speaking In Chinese, Cantonese Classes

|          |                   |                 |              |
|----------|-------------------|-----------------|--------------|
| Upper VI | Wong Yuen Ching   |                 |              |
| Form IV  | Luk Yuen Wah      | Hon Kin Fong    | Ho Sai To    |
|          | Tam Tin Yuen      |                 |              |
| Form III | Au-yeung Yuen Han | Lai May Ling    | Mak Ping Sun |
|          | Cheung Tin King   |                 |              |
| Form II  | Fung Pui Han      | Cheng Ngai Lung | Cheng Yi Yim |
|          | Chan Kwan Yin     | Ho Kay Yin Chu  | Chu Pui Hing |
|          | Kwan Yuen Sang    |                 |              |

## II MUSIC AWARDS

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Mixed Voice Choir        | 2nd                          |
| Girls Intermediate Choir | 2nd                          |
| Wong Yuen Ching          | 2nd, Soprano Solo in Chinese |

# HOUSE NOTES

## NORTH HOUSE

|                                       |                  |       |
|---------------------------------------|------------------|-------|
| House Master .....                    | Mr. Fok Po Nam   |       |
| House Mistress .....                  | Miss Ko San May  |       |
| Assistant House Master .....          | Mr. G. W. Spence |       |
| Assistant House Mistress .....        | Miss Sitt Ying   |       |
| House Captain.....                    | Wong Kin Wah     | (L6B) |
| Vice-Captain (boy).....               | Choy Chung Kwong | (L6B) |
| Vice-Captain (girl).....              | Chiu Yuen Chu    | (L6B) |
| Hon. Secretary .....                  | Kan Chun Hung    | (5A)  |
| Hon. Treasurer .....                  | Yip Wai Ching    | (5A)  |
| Athletics Captain (boy) .....         | Lee Yun Kun      | (4D)  |
| Athletics Captain (girl) .....        | Au Chie Chun     | (5C)  |
| Basket Ball Captain (boy) .....       | Cheung Kwok Hing | (5D)  |
| Basket Ball Captain (girl) .....      | Poon On Lee      | (4A)  |
| Table-Tennis Captain (boy) .....      | Lau Kai Chiu     | (3C)  |
| Table-Tennis Captain (girl).....      | Au Chie Chun     | (5C)  |
| Badminton Captain (boy) .....         | Tsang Wing Fai   | (5C)  |
| Badminton Captian (girl) .....        | Poon On Lee      | (4A)  |
| Football Captain (A grade) .....      | Cheung Kwok Hing | (5D)  |
| Football Captain (C grade) .....      | Wong Lai Loy     | (3A)  |
| Dramatic Society Representative ..... | Chow Chi Kuen    | (U6B) |
| Public Speaking and Debating          |                  |       |
| Club Representative (senior) .....    | Chiu Yuen Chu    | (L6A) |
| Club Representative (junior) .....    | Lee Chi Ling     | (2C)  |

The beginning of this year was very encouraging indeed. Our members did especially well in the Inter House Public Speaking Contest, both the Chinese Section and English Section, and we won the championship in the English Public Speaking Contest for the first time in our history.

We came second in the Annual Sports Meeting. Many of our members won individual prizes. This year our girl members especially showed their physical abilities, but the boys seemed to be quite below their standard.

On 18th June a tea-party was held for our house members. Thanks are due to all those who have helped in the party.

Before the end of the first term we came second in the Inter-House Quiz Contest conducted by the Mathematics Club. We should like to congratulate Leung Ying Kit, who did very well indeed.

In the Dramatic Competition, our Play, "The One Black Rose", came

second. Hon Kin Fong was awarded a prize for being the "Most Promising Junior Actress" and Choy Chung Kwong the "Best Producer". For the first time, this prize of "Best Producer" was not awarded with the Champion Play. We should also like to thank all those who have helped in the production of the play and especially those of other Houses.

Last of all, we should like to express our thanks to all House members and officials, especially to Chiu Yuen Chu, the Girl Vice-Captain, who have done so much for the House.

KAN CHUN HUNG,  
Hon. Secretary.

## SOUTH HOUSE

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| House-Master .....             | Mr. Lui Bing Lam   |
| Assistant House Master .....   | Mr. Su Chung Jen   |
| House Mistress .....           | Mrs. S. Liao       |
| Assistant House Mistress ..... | Miss So Yee Sheung |

The Annual General Meeting of our House was held, as usual, at the beginning of the school year. Under the guidance of our House Masters and House Mistresses, the following officials were elected : —

|                                    |                   |     |
|------------------------------------|-------------------|-----|
| House Captain .....                | Yeung Kung Ming   | L6B |
| Vice House Captain (boy) .....     | Seto Lai          | L6A |
| Vice House Captain (girl) .....    | Josephine Wu      | L6A |
| Hon. Secretary .....               | Pong Ping Kwun    | L6A |
| Hon. Treasurer .....               | Ning Tak Hung     | L6B |
| Athletic Captain (boy) .....       | Tsui Wing Kwong   | L6B |
| Athletic Captain (girl) .....      | Gladys Su         | L6B |
| Foot-Ball Captain .....            | Wong Yim Chow     | 5C  |
| Basketball Captain (boy) .....     | Mak Sai Yiu       | L6B |
| Basketball Captain (girl) .....    | Josephine Wu      | L6A |
| Volley Ball Captain .....          | Lam Wai Tak       | 5A  |
| Table Tennis Captain (boy) .....   | Kwan Chi Kin      | 5A  |
| Table Tennis Captain (girl) .....  | Yiu Yuk Ying      | L6A |
| Badminton Captain (girl) .....     | Au-Yeung Pui Ming | 5C  |
| Badminton Captain (boy).....       | Tsui Wing Kwong   | L6B |
| Public Speaking and Debating ..... |                   |     |
| Representative (Form I—4) .....    | Lee Chung Ming    | 4A  |
| Representative (Form 5—6) .....    | Lam Yiu Hung      | 5B  |
| Dramatic Representative .....      | Lee Kwok Wah      | L6B |

It is my greatest pleasure to report that our House had gained much credit this year. The most brilliant achievement was that we won the prize for the best performance in the Inter-House Dramatic Competition. The play that we presented was "The King of Barvender". It was a one act play, so skilfully performed that we were awarded five out of the total nine prizes



available. The play opened with a dazzling scene of a magnificent palace, which compelled attention. Therefore the prize for the best stage management and design was easily won by us. Besides, Woo Kiu Kong of 3C and Kong Shaut Big of 3B were awarded the prizes for Best Actor and Best Actress respectively. Woo Yee Yan of 2C also won the prize for the most promising junior actor.

In the Annual Sports Meeting, our athletes had a very hard struggle and the result was fairly fruitful; the B-grade and C-grade individual championships for boys were won by Chiu Sin Bun and Chan Chi Sik respectively, while the girls C-grade individual championship was won by Mak Yee Ming.

In the middle of the term, there was an Inter-House Public Speaking Contest; the topic was "Why should we destroy flies and how can we do so?" The first two winners of each section (English and Chinese) were to represent the school in the Inter-School Oration Competition, sponsored by the Urban Council Sanitary Department, on the same topic. In the Senior Chinese section, we were very successful because the first and second positions were won by members of our House.

In the second term before the Annual Open Day, there was a Chinese Calligraphy Competition. Again the first and second prizes in the Senior Section were won by South House members.

In conclusion, we should like to express our gratitude to our House Masters and Mistresses for their guidance, and to all the South House members for their co-operation.

PONG PING KWUN,  
Hon. Secretary.

## EAST HOUSE

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| House Master .....               | Mr. Chan Wing Cheung, Jimmy. |
| House Mistress .....             | Miss J. McEnaney             |
| Assistant House Master .....     | Mr. Chow Kung Po             |
| Assistant House Mistress .....   | Mrs. Lam                     |
| House Captain (Boy) .....        | Tsoi Kwei Sang (L6B)         |
| House Captain (Girl) .....       | Au Kam Ping (U6A)            |
| House Vice Captain (Boy) .....   | Tsang Kwong Yue (L6B)        |
| House Vice Captain (Girl).....   | Tsoi Lai Sang (4A)           |
| Hon. Secretary .....             | Cheung Ting Sum (L6A)        |
| Hon. Treasurer .....             | Lo Sing Fook (L6B)           |
| Sports Captain (Boy) .....       | Tsang Kwong Yue (L6B)        |
| Sports Captain (Girl) .....      | Chow Yee Lay (4C)            |
| Football Captain .....           | Cheung Hon Keung (5D)        |
| Basketball Captain (Boy) .....   | Cheung Kwok Wing (5C)        |
| Basketball Captain (Girl) .....  | Sin Kam Mui (5D)             |
| Table-tennis Captain (Boy) ..... | Cheung Ting Por (L6A)        |

|                                   |                 |        |
|-----------------------------------|-----------------|--------|
| Table-tennis Captain (Girl) ..... | Chau Shuk Ling  | ( 5D ) |
| Badminton Captain (Boy) .....     | Tsang Kwong Yue | (L6B)  |
| Badminton Captain (Girl) .....    | Lai Shuk Lin    | ( 5C ) |
| Volley Ball Captain.....          | Tsang Kwong Yue | (L6B)  |

**Public speaking and Debating Representatives: —**

|                               |                  |        |
|-------------------------------|------------------|--------|
| Form 1 — 4 .....              | Lam Tak Hing     | ( 3A ) |
| Form 5 — 6 .....              | Chan Yim Kwong   | (U6B)  |
| Dramatic Representative ..... | Tsang Kwong Yuet | (L6A)  |

In the Interhouse Football Competition our team was again invincible. We have held the championship Cup since 1959 and this year again we retained it with ease.

Invincibility was again to be witnessed when our Basket-ball team won the championship. We have retained this Cup since 1960!

The girls team also did very well gaining second place.

In the Public Speaking Contest we did quite well. Among the three speakers chosen from the Chinese junior section, two were from our house. Moreover, we were first in the grand total in the Chinese section.

In the Annual Sports Meeting our members tried their best, and they should be congratulated. In particular, our C Grade girls showed great enthusiasm. Our 4 x 100 metre mixed relay team came first. In the tug-of-war our team came second. As for the Grand Total, we were only one point behind South House.

Our table tennis teams have done tremendously well this year: the boys team came first and the girls team came second.

In the Inter-house Dramatic Competition our house performed the well-known classic of the English stage, "The Bishop's Candlesticks". This was a great success in spite of its position. Great effort was made by many enthusiastic and co-operative members. It was the first time in the history of Queen Elizabeth School that a snowfall has been seen on the stage. Our actors and actresses were highly praised as having the best English diction and for their perfect audibility. Tsang Kwong Yuet, who played the part of the convict, won the prize for the most promising actor in the Senior Section (Form 4-6). In spite of her youth and lack of stage experience, Wan Shuk Yee, a girl from Form 1 A, won the award for the most promising actress in the junior Section (Form 1-3). The backstage helpers also gave much of their free time and they were most co-operative. Our stage model, made by Leung Ching Bor of 3B, won the first prize.

Our house members have shown great effort and loyalty to the house, and we hope that even greater effort and enthusiasm will be seen next year.

CHEUNG TING SUM,  
Hon. Secretary

# WEST HOUSE

|                                        |                   |     |
|----------------------------------------|-------------------|-----|
| House Master .....                     | Mr. Li Kai Yeung  |     |
| House Mistress .....                   | Miss J. E. Miles  |     |
| Asst. House Master .....               | Mr. Chan Ping Tim |     |
| Asst. House Mistress .....             | Miss Alice Yau    |     |
| House Captains (Boy) .....             | Chan Kam Sun      | L6B |
| House Captains (Girl) .....            | Lam Tak Fong      | 5A  |
| Asst. House Captains .....1st term ... | Chue Chi Kong     | L6A |
| Asst. House Captains .....2nd term ... | Chueng Yiu Kei    | L6B |
| Hon. Secretary .....                   | Lau Chi Kit       | 5A  |
| Hon. Treasurer .....1st term ...       | Chung Yiu Kei     | L6B |
| .....2nd term ...                      | Woo Wing Hung     | L6B |
| Athletic Captains (Boy) .....          | Chu Kwong On      | 5B  |
| Athletic Captains (Girl) .....         | Ma Wan Ming       | 5A  |
| Basketball Capt.(Boy) .....            | Tsui Hing Hung    | 5C  |
| Basketball Capt. (Girl) .....          | Tsang Fung Chi    | 3D  |
| Football Capt. ....                    | Mak Nai Tank      | 5D  |
| Volley-ball Capt. ....                 | Chung Wing Kong   | 5D  |
| Debating Tep. (Senior) .....           | Woo Yam Ting      | 5A  |
| Debating Rep. (Junior) .....           | Chung Ching Kai   | 4A  |
| Public Speaking Rep. (Senior) .....    | Woo Wing Hung     | L6B |
| Public Speaking Rep. (Junior) .....    | Wong Chi Keung    | 4B  |
| Badminton Capt. (Boy) .....            | Lau Chi Kit       | 5A  |
| Badminton Capt. (Girl) .....           | Tsang Fung Chi    | 3D  |
| Table-Tennis Capt. (Boy) .....         | Ho Sai To         | 4A  |
| Table-Tennis Capt. (Girl) .....        | Ku Yin Kay        | 3C  |
| Dramatic Rep. ....                     | Ho Sai To         | 4A  |

Our House is as invincible as last year. The result of the inter-House Public Speaking Contest was promising. Our Basketball Girls team has retained the honour of being the Champion again. Our Table-Tennis players (both boys and girls) have done exceedingly well and both teams came first. The championship of the School Sports Meeting was again won by Our House. Our Junior Maths. Team as well as our Senior Maths. Team beat all other Houses and came first in the Inter-House Maths. Quiz. The result of the Mid-year Examination was very good indeed. Our House scored the highest mark.

Then started the second term. Our Play, 'The Shadows of Spain', was judged to be the third. But in spite of this result, our members have shown great co-operation and show that they are willing to help the House in every way.

It is our regret that Chue Chi Kong, our Asst. House Captain, had to leave us and went abroad for higher study. He showed great enthusiasm in the House activities.

Before we conclude, we would like to offer our heartiest thanks to our House-masters and mistresses for their encouragement and advice. Nor can we forget the guidance given by our House Captain, Chan Kam Sun.

LAU CHI KIT,  
Hon. Secretary.

## REPORT ON SPORTS

Compiled by the Chairman.

In September, 1962, Mr. Lau Chak Bun was transferred to the Education Department and Mr. Tsang Nai Bun came to take his place, while Miss Wu Ka Lin remains as sportsmistress.

Student-representatives from school entered the H. K. S. S. A. sports events and their results were very good; in particular, the school Basketball Team (Boys A Grade) came second in the Interschool Basketball Team Competition; the school Football Team won the Inter-school Football 7-a-side Competition; the school Basketball Team (Girls) came third in the qualifying round of the Inter-school Basketball Competition; the school Football Team (Boy B Grade) came 1st in the Inter-school Football 11-A-side Competition of Kowloon; and the School Relay Team came first in many relay events.

### Sports Club Officials

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Chairman .....             | Tsang Kwong Yue (L6B)  |
| Vice Chairman (Boy) .....  | Cheung Hon Keung (5D)  |
| Vice Chairman (Girl) ..... | Josephine Wu (L6A)     |
| Hon. Secretary .....       | Tsang Kwong Yuet (L6A) |

### Convenors: —

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Athletics (Boy) .....     | Cheung Hon Keung (5D) |
| Athletics (Girl) .....    | Tsang Fung Chee (3D)  |
| Basketball (Boy) .....    | Cheung Kwok Hing (5D) |
| Basketball (Girl) .....   | Chow Yee Lay (L6A)    |
| Table Tennis (Boy) .....  | Cheung Ting Por (L6A) |
| Table Tennis (Girl) ..... | Matilda Cheng (3D)    |
| Football .....            | Cheung Hon Keung (5D) |
| Volley Ball (Boy).....    | Cheung Kwok Wing (5C) |
| Volley Ball (Girl) .....  | Catherine Lau (5C)    |
| Swimming (Boy) .....      | Chung Wing Kwong (5D) |
| Swimming (Girl).....      | Yeung Shuk Lin (3B)   |

|                          |              |      |
|--------------------------|--------------|------|
| Badminton .....          | Lau Chi Kit  | (5A) |
| Advertising (Boy) .....  | Tang Shiu Ki | (4C) |
| Advertising (Girl) ..... | Lam Tak Hing | (3A) |

### Activities and Competitions : —

#### *Inter-Form : —*

After the Mid-Yearly Examination, Inter-Form Competitions in basketball, football, table-tennis, and badminton were held. After struggling for two weeks, with almost exhausted energy, 5D at last emerged as the winner. However, Forms 1 and 2 played very well in the Competitions, though they were still too young to oppose the seniors. Nevertheless, they were able to gain much experience and confidence.

#### *Inter-House : —*

##### Football : —

In the Inter House Football Competitions, East House was able to beat the other three houses to gain the Championship. As a result of this, East House has gained the Championship for three consecutive years.

##### Basket Ball : —

In the boys Inter-House Basketball Competition, East House, having very keen players, four of whom were school team representatives, won the Championship very easily; as for the girls, West House emerged as the Champion house.

##### Table Tennis : —

This year, the Inter-House Table Tennis Competition was most exciting, especially the Boys Competition. It was very hard for spectators to decide which house would be the champion house during the competition. After very hard struggling, East House and West House became the Champion houses while both North and South came third. West House has very keen girls tabletennis players, like Ku Yin Kay and Tsang Fung Chi; hence, they were able to gain the Championship.

##### School Sports Day : —

The Annual School Sportsday was held on the 16th December, 1962, at Boundary Street Public Sports Ground. Mr. and Mrs. C. M. McEwan, were so kind as to come to the meeting and present the trophies. We should like to thank them and the guests very heartily. After competing for two days, West House at last won the over-all championship with the girls contributing most of the points.

##### Badminton : —

The inter-House Competitions were held in April. Neither with the girls nor the boys did west House lose a single match, or East House win one.

*Inter-School : —*

**Football : —**

We entered the Inter-School Football Competition in both A Grade and B Grade. The A Grade Team won the inter School Seven-a-side Competition. The B Grade Team won the Inter - School Eleven-a-side Knock-out Competition Championship for Kowloon. This is the first time that the school has had such a good result in football; the credit, no doubt, should go to our Sportsmaster, Mr. Tsang Nai Bun.

*School Football Teams : —*

*A Grade*

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Cheung Hon Keung (cap.) | 5D  |
| Cheung Kwok Hing        | 5D  |
| Yue Wing Chiu           | 5D  |
| Cheung Kwok Wing        | 5C  |
| So Wun Lung             | 5C  |
| Chu Bing Hang           | 3A  |
| Tsung Hok Yee           | 4D  |
| Chan Chi Kwan           | 5B  |
| Cheung Kau Wan          | 5B  |
| Lam Oi Ying             | 4C  |
| Au Kin Kee              | 5B  |
| Mak Nai Tsang           | 5B  |
| Cheung Ting Por         | L6A |
| Tsang Kwong Yuet        | L6A |

*B Grade*

|                 |    |
|-----------------|----|
| Yeung Ka Kin    | 5C |
| Ko Wai Kin      | 4C |
| Tam Woom So     | 3B |
| Lee Kam Ching   | 3B |
| Wong Lai Loy    | 3A |
| Ho Hon Cheung   | 4C |
| Ching Kwok Ping | 2A |
| Lo Tai Wai      | 3D |
| Chiu Sin Bun    | 3A |
| Yeung Shu Kun   | 5B |
| Choi Mow Sang   | 4A |
| Ho Kai Lim      | 3A |
| Lee Ka Kit      | 3A |
| Lau Kai Chiu    | 3C |
| Ip Shing Man    | 3D |

**Basket Ball : —**

At the end of last year, many of the Boys School Team Representatives graduated; and four of them left school for further study or work. This weakened the School Team very much. However, it still came second in the Inter-School Basketball Competition. The Girls Basketball Team consists of players mainly from lower Forms; they practise twice every week, and they came third in the First Round of the Inter-School Basketball Competition. Though this might not be a satisfactory result, it gave them confidence and experience.

*Boys School Basketball Team : —*

*Coach :* Mr. Tsang Nai Bun

*Guest Coach :* Mr. Lau Chak Bun

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Lee Kam Wing            | 3A |
| Cheung Kwok Hing        | 4D |
| Cheung Kwok Hing (cap.) | 5D |
| Cheung Kwok Wing        | 5C |
| Lai Wing Kan            | 5A |

*Girls School Basketball Team : —*

*Coach :* Miss K. Wu

|                     |    |
|---------------------|----|
| Chow Yee Lay (cap.) | 4C |
| Tsang Fung Chee     | 3D |
| Poon On Lee         | 4A |
| Ku Yin Kay          | 3C |
| Tse Sui To          | 2D |

|                  |     |                 |     |
|------------------|-----|-----------------|-----|
| Tsang Kam Yan    | 5A  | Kwok Wai Yee    | 4B  |
| Tsang Kwong Yue  | L6B | Cheung Lai Ping | 2C  |
| Cheung Ting Por  | L6A | Cheng Sing Choy | 3D  |
| Lee Kam Wing     | L6A | Ng Chim Chim    | 3D  |
| Tsang Kwong Yuet | L6A | Josephine Wu    | L6A |

*B Grade Basketball Team (Boys) : —*

|               |    |
|---------------|----|
| Ko Wai Kin    | 4C |
| Tang Shiu Ki  | 4C |
| Lau Kwing Lam | 4D |
| Choy Mou Sang | 4A |
| Lee Kam Ching | 3B |
| Tam Woon So   | 3B |
| Ho Kai Lim    | 3A |
| Fok Kit Hung  | 4D |
| Lau Kai Chiu  | 3C |

**Volley Ball : —**

It is very pleasing and encouraging to report that the school has been able to enter a school team (Girls) in the Inter-school Volley Ball Competition. It went through extensive practice before it was established.

*School Volley Ball Team (Girls) : —*

*Coach : Miss K. Wu*

*Players : —*

|                     |     |                |     |
|---------------------|-----|----------------|-----|
| Chow Yee Lay (Cap.) | 4C  | Yiu Yuk Ying   | L6A |
| Chu Yuen Ping       | L6A | Poon On Lee    | 4A  |
| Kwok Wai Yee        | 4B  | Leung Yuk Fong | 4B  |
| Ho Shiu Tuk         | 4B  | To Shiu Ching  | 4B  |
| Lam Tak Hing        | 3A  | Chik Lai Ngan  | 3B  |
| Ku Yin Kay          | 3C  | Tse Sui To     | 2D  |

**Table Tennis : —**

This year, we have been able to send representatives to take part in the Inter School Table Tennis Competition. Our B Grade Boys beat Buddhist Wong Fung Ling School by 3 — 0, and our C grade Boys was able to defeat Victoria Technical College by 3 — 2. Moreover, Wong Shu Leung was runner-up in the division 2, singles.

*School Table Tennis Teams : —*

*A Grade*

|                |    |
|----------------|----|
| Woo Shuk Lam   | 3B |
| Ho Sai To      | 4A |
| Wong Ping Sang | 5A |
| Yue Kwok Keung | 5D |
| Kwok Mou Kee   | 5B |
| Wai Hak Kah    | 3B |

*B Grade*

|                 |    |
|-----------------|----|
| Cheung Ying Wah | 5C |
| Wong Moon Sum   | 4C |
| Tung Hang Kwei  | 4A |
| Lau Kai Chiu    | 3C |
| Choi Mow Sang   | 4A |
| Tse Yui Kwong   | 3B |

*C Grade*

|                 |    |
|-----------------|----|
| Wong Shu Leung  | 1D |
| Wu Dick Kin     | 2A |
| Fung Yuk Kwan   | 2A |
| Wong Kai Yin    | 2B |
| Wai Chi Hung    | 2B |
| Cheung Ying Lun | 2B |
| Lee Yan Cheung  | 1A |

*Girls Team*

|                   |    |
|-------------------|----|
| Ku Yin Kay (Cap.) | 3C |
| Matilda Cheng     | 3D |
| Susan Tong        | 3D |
| Chow Yee Lay      | 4C |
| Tsang Fung Chee   | 3D |
| Li Bik Kam        | 3C |
| Lau Ka Lin        | 1B |

**Swimming : —**

Our School entered the Inter-School Annual Swimming Gala this year, which was held on 17th October, 1962. The Girls Teams did particularly well, especially Gladys Su (LB6) and Yeung Suk Yin (3B). Both of them got one first prize and one second prize in Free Style and Breast stroke respectively.

*School Team : —*

|               |     |               |    |
|---------------|-----|---------------|----|
| Gladys Su     | L6B | Yeung Suk Yin | 3B |
| Tam Yuet Hing | 3B  | Chow Yee Lay  | 4C |

**Results : —***A Grade*

|            |            |               |     |
|------------|------------|---------------|-----|
| 50 metres  | Free Style | Gladys Su L6B | 1st |
| 100 metres | Free Style | Gladys Su L6B | 2nd |

*B Grade*

|            |               |                  |     |
|------------|---------------|------------------|-----|
| 50 metres  | Breast Stroke | Yeung Suk Yin 3B | 2nd |
| 100 metres | Breast Stroke | Yeung Suk Yin 3B | 1st |
|            |               | Tam Yuet Hing 3B | 7th |

**Cross-Country : —**

Our Cross-country Team was established just before the Chinese New Year Holidays. Most days after school and during the holidays they practised a distance of 3 miles for A Grade, 2½ for B and 2 for C Grade. For A and B Grade we entered a school team while for C Grade we entered individuals. All of them were able to finish the course, and the result was fairly good.

*Cross-Country Teams : —**A Grade*

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Cheung Kau Wan  | 5B  |
| Tsui Ping Kwan  | 4A  |
| Wong Tai Wai    | 5A  |
| Chow Tung Shan  | L6A |
| Chan Kwok Chung | 3D  |
| Lam Wai Tak     | 5A  |
| Chue Sui Hon    | 5A  |
| Lee Wing Fai    | 5C  |

*B Grade*

|                 |    |
|-----------------|----|
| Wong Chun Kuen  | 5A |
| Yeung Shu Kun   | 5B |
| Yew Kai Shan    | 5B |
| Cheung Ying Wah | 5C |
| Tang Shiu Ki    | 4C |
| Ian Tang        | 5B |
| Lo Tai Wai      | 3D |
| Lam Wan Chung   | 3B |

**Results : —**

|              |     |
|--------------|-----|
| A Grade Team | 5th |
| B Grade Team | 4th |



**Individuals :—**

*A Grade*

|                 |      |
|-----------------|------|
| Cheung Kau Wan  | 5th  |
| Tsui Ping Kwan  | 11th |
| Wong Tai Wai    | 31st |
| Chow Tung Shan  | 32nd |
| Chan Kwok Chung | 34th |
| Lam Wai Tak     | 38th |

*B Grade*

|                 |      |
|-----------------|------|
| Wong Chun Kuen  | 9th  |
| Yeung Shu Kun   | 12th |
| Yew Kai Shan    | 22nd |
| Cheung Ying Wah | 25th |
| Tang Shiu Ki    | 29th |
| Ian Tang        | 40th |

**Athletics :—**

We were not very successful in the H. K. S. S. A. Athletic meet. In the Boys events, Chu Kwong On (5C) came 3rd in the A Grade High Jump, Lo Tai Wai came 4th in the 400 metres event, and our A Grade Relay Team came first in the 4 x 100 m Relay. The Girls results were much better.

**Results :—**

*B Grade*

|                |                  |            |
|----------------|------------------|------------|
| Ku Yin Kay     | 80 m. L. Hurdles | 5th        |
| Tsui Ching Yee | 200 m.           | semi final |
| Cheng Lai Ping | 200 m.           | semi final |

*C Grade :—*

|                  |        |            |
|------------------|--------|------------|
| Mak Yee Ming     | 60 m.  | 5th        |
| Mak Yee Ming     | 100 m. | semi final |
| 4 x 100 m. Relay |        | 4th        |

**School Athletic Teams :—**

*Girls B Grade*

|                 |    |
|-----------------|----|
| Ma Wan Ming     | 5A |
| Leung Yiu Tong  | 4C |
| Ku Yin Kay      | 3C |
| Tsui Ching Yee  | 3D |
| Cheung Lai Ping | 2C |
| Kan Woom Ling   | 2C |

*Girls C Grade*

|               |    |
|---------------|----|
| Mak Yee Ming  | 2D |
| Lee Siu Ling  | 2D |
| Lau Ka Lin    | 1D |
| Fung Lin Foon | 1B |

**Invitation Relay and the Relay Teams :—**

Both the Boys and the Girls Relay Teams took a more active part in various invitation relays than in the previous years. The following are the results of the invitation relays this year :—

*Boys Team :—*

|          |                                |     |
|----------|--------------------------------|-----|
| 23/11/62 | Kowloon Technical School       | 1st |
| 26/11/62 | Wah Yan College, Kowloon       | 2nd |
| 28/11/62 | King's College                 | 1st |
| 5/12/62  | La Salle College               | 1st |
| 13/12/62 | N.T. School Sports Association | 2nd |
| 21/12/62 | Clementi Middle School         | 1st |
| 16/ 2/62 | King George V School           | 1st |
| 22/ 2/62 | Queen's College                | 1st |
| 27/ 2/62 | Technical College              | 1st |

*Girls Team :—*

|          |                                   |     |
|----------|-----------------------------------|-----|
| 13/12/62 | N.T. Inter-District Athletic Meet | 1st |
| 18/12/62 | D. G. S. Athletic Meet            | 2nd |
| 19/12/62 | B. P. S. Annual Sports            | 4th |
| 21/12/12 | C. M. S. Annual Sports            | 2nd |
| 16/ 2/62 | K. G. V S. Annual Sports          | 3rd |
| 3/ 3/62  | The 6th Festival of Sports        | 4th |

*Relay Team Members :—*

*Boys Team :—*

|                  |    |
|------------------|----|
| Cheung Hon Keung | 5D |
| Cheung Kwok Hing | 5D |
| Lee Yun Gun      | 4D |
| Chu Kwong On     | 5C |

*Girls Team :—*

|                 |    |
|-----------------|----|
| Ma Wan Ming     | 5A |
| Leung Yiu Ting  | 4C |
| Kan Woon Ling   | 2C |
| Mak Yee Ming    | 2D |
| Tsui Ching Yee  | 2D |
| Cheung Lai Ping | 2C |
| Lau Ka Lin      | 1B |

**Badminton:—**

*Notes by the Captain of the Badminton Club.*

*Officials (1962—63) :—*

|                      |               |      |
|----------------------|---------------|------|
| Captain .....        | Lau Chi Kit   | (5A) |
| Vice Captain .....   | Poon On Lee   | (4A) |
| Hon. Treasurer ..... | Wong Yim Chau | (5D) |

The Badminton Club has been very active and successful this year. Members have increased to about forty, and we practise twice a week. We also play friendly matches with other schools such as Grantham Training College and Queen's College.

In the First Term, some of our members entered the Beginners' Course sponsored by the H. K. Sports Association, Badminton Section. Mr. Kwok, the instructor, was very kind to us and taught us technique other than the fundamental methods in playing this game.

Then with the encouragement given by our advisers, Mr. Spence and Miss Baptista, we entered the Inter-School Competition. We gained much experience from playing with other schools.

We would like to take this opportunity to thank Mr. Spence and Miss Baptista for their advice and guidance given to our club.

*Badminton Teams :—*

*Boys Team :—*

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Lau Chi Kit (cap.) | 5A  |
| Chow Chi Kuen      | U6B |
| Wong Yim Chau      | 5D  |

*Girls Team :—*

|                    |    |
|--------------------|----|
| Poon On Lee (cap.) | 4A |
| Chow Yee Lay       | 4C |
| Lee Chi Ling       | 2C |

|                  |    |
|------------------|----|
| Chung Wing Kwong | 5D |
| Chan Kwong Fai   | 3A |
| Cheung Kau Wan   | 5B |
| Chan Chi Kwan    | 5B |
| Soloman Cheung   | 5D |
| Tsang Wing Fai   | 5C |

|               |    |
|---------------|----|
| Matilda Cheng | 3D |
| Ku Yin Kay    | 3C |
| Janet Lee     | 3A |
| Lam Tak Hing  | 3A |
| Lam Tak Fong  | 5A |
| Grace Ng      | 1D |
| Tsang Tai Tai | 1D |

INTER-HOUSE COMPETITION RESULTS: —

Boys Football

|          |       |    |       |     |
|----------|-------|----|-------|-----|
| 29/10/62 | East  | Vs | South | 6—2 |
| 30/10/62 | North | Vs | West  | 2—1 |
| 2/11/62  | East  | Vs | North | 2—0 |
| 5/11/62  | South | Vs | West  | 4—2 |
| 7/11/62  | East  | Vs | West  | 3—2 |
| 9/11/62  | North | Vs | South | 1—1 |

1st East House

2nd South House

3rd North House

4th West House

Boys Basket Ball

|          |       |    |       |       |
|----------|-------|----|-------|-------|
| 9/10/62  | North | Vs | South | 62—35 |
| 10/10/62 | East  | Vs | West  | 79—46 |
| 11/10/62 | East  | Vs | North | 87—40 |
| 12/10/62 | South | Vs | West  | 35—32 |
| 16/10/62 | North | Vs | West  | 58—47 |
| 17/10/62 | East  | Vs | South | 78—42 |

1st East House

2nd North House

3rd South House

4th West House

Girls Basket Ball

|          |       |    |       |       |
|----------|-------|----|-------|-------|
| 22/10/62 | North | Vs | South | 18—16 |
| 23/10/62 | West  | Vs | East  | 18—12 |
| 24/10/62 | West  | Vs | North | 19—15 |
| 25/10/62 | East  | Vs | South | 19—6  |
| 19/10/62 | East  | Vs | North | 10—8  |
| 30/10/62 | West  | Vs | South | 27—22 |

1st West House

2nd East House

3rd North House

4th South House

Table Tennis

Boys :

|          |      |    |       |     |
|----------|------|----|-------|-----|
| 11/ 2/63 | East | Vs | North | 3—0 |
|----------|------|----|-------|-----|

|           |       |             |       |     |
|-----------|-------|-------------|-------|-----|
| 11/ 2/63  | West  | Vs          | South | 4—1 |
| 13/ 2/63  | West  | Vs          | East  | 3—2 |
| 13/ 2/63  | South | Vs          | North | 3—0 |
| 15/ 2/63  | East  | Vs          | South | 3—2 |
| 15/ 2/63  | North | Vs          | West  | 3—2 |
| 1st East  | &     | West Houses |       |     |
| 3rd South | &     | North House |       |     |

Girls :

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1st West House  | 2nd East House  |
| 3rd South House | 4th North House |

### Badminton

Boys :

|          |       |    |       |     |
|----------|-------|----|-------|-----|
| 22/ 4/63 | West  | Vs | South | 2—0 |
| 22/ 4/63 | South | Vs | North | 3—2 |
| 23/ 4/63 | West  | Vs | North | 3—2 |
| 25/ 4/63 | North | Vs | East  | 3—2 |
| 25/ 4/63 | West  | Vs | East  | 2—0 |
| 25/ 4/63 | South | Vs | East  | 2—0 |

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1st West House  | 2nd South House |
| 3rd North House | 4th East House  |

Girl's :

|          |       |    |       |     |
|----------|-------|----|-------|-----|
| 23/ 4/63 | South | Vs | North | 2—0 |
| 23/ 4/63 | West  | Vs | South | 2—0 |
| 23/ 4/63 | West  | Vs | North | 2—0 |
| 25/ 4/63 | West  | Vs | East  | 3—0 |
| 25/ 4/63 | South | Vs | East  | 3—0 |
| 25/ 4/63 | North | Vs | East  | 3—0 |

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1st West House  | 2nd South House |
| 3rd North House | 4th East House  |

### RESULTS OF INTER-SCHOOL COMPETITIONS :—

#### Football

A Grade :—

|          |          |    |                          |          |
|----------|----------|----|--------------------------|----------|
| 28/10/62 | Q. E. S. | Vs | Wah Yan College H. K.    | 2—1 won  |
| 4/11/62  | Q. E. S. | Vs | La Salle College         | 0—2 lost |
| 11/11/62 | Q. E. S. | Vs | St. Luke's Co-ed. School | 7—2 won  |
| 18/11/62 | Q. E. S. | Vs | St George's School       | 1—6 lost |
| 25/11/62 | Q. E. S. | Vs | Queen's College          | 4—1 won  |
| 2/12/62  | Q. E. S. | Vs | Clementi Middle School   | 1—5 lost |
| 9/12/62  | Q. E. S. | Vs | Methodist College        | 3—2 won  |
| 6/ 1/63  | Q. E. S. | Vs | King's College           | 1—2 lost |
| 3/ 2/63  | Q. E. S. | Vs | Moral English College    | 1—2 lost |

*B Grade : —*

|          |          |    |                            |           |
|----------|----------|----|----------------------------|-----------|
| 28/10/62 | Q. E. S. | Vs | Kowloon Technical School   | 1—0 won   |
| 4/11/62  | Q. E. S. | Vs | Methodist College          | 2—0 won   |
| 11/11/62 | Q. E. S. | Vs | St. Joseph's A. C. School  | 1—2 lost  |
| 18/11/62 | Q. E. S. | Vs | Munsang College            | 1—0 won   |
| 25/11/62 | Q. E. S. | Vs | Perth Street Middle School | 2—4 lost  |
| 9/12/62  | Q. E. S. | Vs | La Salle College           | 0—2 lost  |
| 16/12/62 | Q. E. S. | Vs | Fook Wah Street A.M. Sch.  | 1—1 draw  |
| 23/12/62 | Q. E. S. | Vs | Jockey Club P.M. School    | walk over |

**Basket Ball**

*Boys A Grade Final : —*

|          |          |    |                         |            |
|----------|----------|----|-------------------------|------------|
| 19/ 3/63 | Q. E. S. | Vs | Saint Francis Xavier    | 64—39 won  |
| 23/ 3/63 | Q. E. S. | Vs | Saint Stephen College   | 45—44 won  |
| 1/ 3/63  | Q. E. S. | Vs | Ling Ying College       | 55—40 won  |
| 3/ 4/63  | Q. E. S. | Vs | Wah Yan College, H. K.  | 72—35 won  |
| 5/ 4/63  | Q. E. S. | Vs | Kowloon Chamber College | 86—40 won  |
| 9/ 4/63  | Q. E. S. | Vs | Cosmos Middle School    | 51—60 lost |
| 13/ 4/63 | Q. E. S. | Vs | Pui Ying Middle School  | 55—39 won  |

*Girls : —*

|          |          |    |                          |            |
|----------|----------|----|--------------------------|------------|
| 18/ 3/63 | Q. E. S. | Vs | Cosmos Middle School     | 16—46 lost |
| 20/3/63  | Q. E. S. | Vs | St. Mary's School        | 15—31 lost |
| 3/ 4/63  | Q. E. S. | Vs | Worker's Children School | 24—20 won  |

## RESULTS OF THE 9TH ANNUAL SPORTS

Boys A Grade 100 metres

Record : 11.4 secs. (1961)

Holder : Cheung Kwok Hing (N)

|                 |       |            |
|-----------------|-------|------------|
| Chu Kwong On    | W—5B  | 11.7 secs. |
| Cheung Ting Por | E—L6A | 12 secs.   |
| Sin Wai Ching   | E—5A  | 12.3 secs. |
| Chan Kam Sun    | W—L6B | 12.6 secs. |

Boys A Grade 200 metres

Record : 23.5 secs. (1961)

Holder : Lee Yun Gun (N)

|                  |      |            |
|------------------|------|------------|
| Cheung Kwok Hing | N—5D | 24.2 secs. |
| Lee Yun Gun      | N—4D | 25 secs.   |
| Chak Sheung Man  | E—1B | 28.2 secs. |

Boys A Grade 400 metres

Record : 57.s secs. (1959)

Holder : Kong Kam Chuen (S)

|             |      |                   |
|-------------|------|-------------------|
| Lee Yun Gun | N—4D | 53 secs. (Record) |
|-------------|------|-------------------|

|                                     |       |                                     |
|-------------------------------------|-------|-------------------------------------|
| Lam Yui Hung                        | S—5B  | 60 secs.                            |
| Lam Shiu Tai                        | N—5D  | 61.6 secs.                          |
| Wong Kin Wah                        | N—L6B | 63.3 secs.                          |
| Boys A Grade 800 metres             |       | Record : 2 mins. 14 .5 secs. (1959) |
|                                     |       | Holder : Kong Kam Chuen (S)         |
| Tsang Kwong Yue                     | E—L6B | 2 mins. 21.6 secs.                  |
| Cheung Kau Wan                      | W—5B  | 2 mins. 23 secs.                    |
| Cheung Kwok Wing                    | E—5C  | 2 mins. 24.6 secs.                  |
| Solomon Cheung                      | N—5D  | 2 mins. 28.2 secs.                  |
| Boys A Grade 1500 metres            |       | Record : 5 mins. (1958)             |
|                                     |       | Holder : Chan Kai Kwong (W)         |
| Cheung Kau Wan                      | W—5B  | 5 mins. 8 secs.                     |
| Tsang Kwong Yue                     | E—L6B | 5 mins. 14.5 secs.                  |
| Wong Chun Kuen                      | E—5A  | 5 mins. 21.2 secs.                  |
| Boys A Grade 110 metres Hurdles (H) |       | New Event                           |
| Daniel Tsung                        | S—4D  | 19.5 secs.                          |
| Chan Kam Sun                        | W—L6B | 20 secs.                            |
| Kwan Chi Kin                        | S—5B  | 20.8 secs.                          |
| Cheung Ting Por                     | E—L6A | 21 secs.                            |
| Boys A Grade Long Jump              |       | Record : 19ft. 10 ins. (1957)       |
|                                     |       | Holder : Pang Chung (S)             |
| Cheung Kwok Hing                    | N—5D  | 19 ft. 6 ins.                       |
| Lee Yun Gun                         | N—4D  | 17 ft. 8 ins.                       |
| Lam Shui Tai                        | N—5D  | 17 ft. 5 ins.                       |
| Cheung Kau Wan                      | W—5B  | 16 ft. 11 ins.                      |
| Boys A Grade High Jump              |       | Record : 5 ft. 8 ins. (1957)        |
|                                     |       | Holder : Pang Chung (S)             |
| Cheung Ting Por                     | E—L6A | 5 ft. 3 ins.                        |
| Sin Wai Ching                       | E—5A  | 5 ft. 2 ins.                        |
| Wong Kin Wah                        | N—L6B | 5 ft. 3 ins.                        |
| Chu Kwong On                        | W—5B  | 5 ft. 2 ins.                        |
| Boys A Grade Shot-Put               |       | Record : 33 ft. 11½ ins. (1958)     |
|                                     |       | Holder : Kau Yin Yan (N)            |
| Solomon Cheung                      | N—5D  | 32 ft. 1 ins.                       |
| Chung Wing Kwong                    | W—5D  | 31 ft. 7 ins.                       |
| Lam Yiu Hung                        | S—5B  | 29 ft. 9 ins.                       |
| So Man Yee                          | E—2D  | 29 ft. 8½ ins.                      |
| Boys A Grade 4 x 100 metres Relay   |       | Record : 48.6 secs. (1961)          |
|                                     |       | Holder : East House                 |
| North House                         |       | 48.2 secs. (Record)                 |
| East House                          |       | 48.6 secs.                          |
| West House                          |       | 50.8 secs.                          |
| South House                         |       | 53.8 secs.                          |

## Boys A Grade 4 x 400 metres Relay

Record : 4 mins. 4.7 secs. (1958)

Holder : East House

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| South House | 4 mins. 11 secs.   |
| East House  | 4 mins. 15.6 secs. |
| West House  | 4 mins. 24.9 secs. |
| North House | 4 mins. 36.2 secs. |

## Boys B Grade 100 metres

Record : 12.4 secs. (1961)

Holder : Kwan Chi Kin (S)

|              |      |                   |
|--------------|------|-------------------|
| Chiu Sin Bun | S—3A | 12 secs. (Record) |
| Ho Kai Lim   | N—3A | 12.7 secs.        |
| Fok Kit Hung | S—4D | 12.7 secs.        |
| Ho Chung Nin | E—3A | 13.4 secs.        |

## Boys B Grade 200 metres

Record : 26.2 secs. (1961)

Holder : Kwan Chi Kin (S)

|               |      |            |
|---------------|------|------------|
| Chiu Sin Bun  | S—3A | 26.5 secs. |
| Tam Woon So   | W—3B | 27.2 secs. |
| Fok Kit Hung  | S—4D | 28.2 secs. |
| Lam Wan Chung | S—3B | 28.4 secs. |

## Boys B Grade 400 metres

Record : 62.4 secs. (1958)

Holder : Kan Kwok Choi (E)

|               |      |                     |
|---------------|------|---------------------|
| David Lo      | W—3D | 61.8 secs. (Record) |
| Choi Mow Sang | S—4A | 66 secs.            |
| Ng Shin Kan   | S—1B | 66.6 secs.          |
| Hui Hang      | S—4D | 67.2 secs.          |

## Boys B Grade 800 metres

Record : 2 mins. 29.8 secs. (1959)

Holder : Chan Wai Ting (N)

|                 |      |                    |
|-----------------|------|--------------------|
| Tang Shiu Ki    | E—4C | 2 mins. 32 secs.   |
| David Lo        | W—3D | 2 mins. 37.8 secs. |
| Cheung Ying Wah | W—5C | 2 mins. 38.2 secs. |
| Yeung Shu Kun   | W—5B | 2 mins. 40 secs.   |

## Boys B Grade 110 metres Hurdles (M)

New Event

|                 |      |            |
|-----------------|------|------------|
| Cheung Ying Wah | W—5C | 18.1 secs. |
| Tam Woon So     | W—3B | 19 secs.   |
| Yeung Ka Kin    | W—5C | 20 secs.   |
| Wan Tak Sang    | W—4B | 20.3 secs. |

## Boys B Grade Long Jump

Record : 18 ft. (1959)

Holder : Cheung Kwok Hing (N)

|              |      |               |
|--------------|------|---------------|
| Chiu Sin Bun | S—3A | 15 ft. 6 ins. |
|--------------|------|---------------|

|                                    |      |                               |
|------------------------------------|------|-------------------------------|
| Wong Lai Loy                       | N-3A | 15 ft. 6 ins.                 |
| Cheung Lik Hang                    | N-3A | 15 ft. 4 ins.                 |
| Wan Tak Sang                       | W-4B | 14 ft. 3 ins.                 |
| Boys B Grade High Jump             |      | Record : 5 ft. 1½ ins. (1961) |
|                                    |      | Holder : Sin Wai Ching (E)    |
| Cheung Ying Wah                    | W-5C | 5 ft. 1 in.                   |
| Yeung Ka Kin                       | W-5C | 4 ft. 9 ins.                  |
| Yeung Shu Kun                      | W-5B | 4 ft. 8 ins.                  |
| Cheung Tak Yeung                   | E-3D | 4 ft. 7 ins.                  |
| Boys B Grade Shot-put              |      | Record : 35 ft. 1 in. (1961)  |
|                                    |      | Holder : Sin Wai Ching (E)    |
| Tang Shiu Ki                       | E-4C | 33 ft. 4 ins.                 |
| Lee Wah Kwan                       | W-4B | 31 ft. 4 ins.                 |
| Ho Kai Lim                         | N-3A | 30 ft. 7 ins.                 |
| Lee Kam Ching                      | E-3B | 29 ft. 9½ ins.                |
| Boys B Grade 4 x 100 metres Relay  |      | Record : 52.7 secs. (1958)    |
|                                    |      | Holder : South House          |
| West House                         |      | 51.8 secs. (Record)           |
| South House                        |      | 52.4 secs. (Record)           |
| North House                        |      | 53.8 secs.                    |
| East House                         |      | 56 secs.                      |
| Boys C Grade 100 metres            |      | Record : 13.5 secs. (1960)    |
|                                    |      | Holder : Liu Ka Shu (E)       |
| Chan Chi Sik                       | S-2B | 13.7 secs.                    |
| Tang Fu Wah                        | W-1A | 14.4 secs.                    |
| Wat Sek Sang                       | W-2C | 14.7 secs.                    |
| Chiu Wai Keung                     | W-2D | 14.8 secs.                    |
| Boys C Grade 200 metres            |      | Record : 28.8 secs. (1959)    |
|                                    |      | Holder : Cheung Ting Por (E)  |
| Chan Chi Sik                       | S-2B | 29.7 secs.                    |
| Wu Lung Chi                        | E-2B | 31.2 secs.                    |
| Law Ping Chee                      | W-1C | 31.9 secs.                    |
| Ho Wing Sun                        | S-2B | 32.8 secs.                    |
| Boys C Grade 80 metres Hurdles (L) |      | New Event                     |
| Chui Tat Chuen                     | S-3B | 16.1 secs.                    |
| Lee Wing Chiu                      | E-2D | 16.6 secs.                    |
| Chin Wai Keung                     | W-2D | 16.8 secs.                    |
| Wat Sek Sang                       | W-2C | 16.9 secs.                    |



|                                     |      |                                            |
|-------------------------------------|------|--------------------------------------------|
| Boys C Grade Long Jump              |      | Record : 14 ft. 3 ins. (1961)              |
|                                     |      | Holder : Wong Lai Loy (N)                  |
| Cheung Ting Po                      | S—1A | 13 ft. 6 ins.                              |
| Lee Wing Chiu                       | E—2D | 13 ft. 3 ins.                              |
| Chang Po Lo                         | W—2C | 13 ft. 2 ins.                              |
| Tang Fu Wah                         | W—1A | 13 ft. 2 ins.                              |
| Boys C Grade High Jump              |      | Record : 4 ft. 5 $\frac{3}{4}$ ins. (1960) |
|                                     |      | Holder : Cheung Ying Wah (W)               |
| Chang Po Lo                         | W—2C | 3 ft. 11 $\frac{1}{2}$ ins.                |
| Chui Tat Chuen                      | S—3B | 3 ft. 11 ins.                              |
| Lee Sai Bing                        | N—1C | 3 ft. 10 ins.                              |
| Tang Fu Wah                         | W—1A | 3 ft. 8 ins.                               |
| Boys C Grade Shot-Put               |      | Record : 28 ft. 9 ins. (1960)              |
|                                     |      | Holder : Liu Ka Shu (E)                    |
| Cheung Ying Lun                     | S—2B | 28 ft. 5 $\frac{1}{2}$ ins.                |
| Lau Sing                            | N—1B | 25 ft. 1 $\frac{1}{2}$ ins.                |
| Lee Sai Keung                       | S—1B | 24 ft. 4 ins.                              |
| Yuen Kwai Wah                       | E—1D | 23 ft. 3 ins.                              |
| Boys C Grade 4 x 100 metres Relay   |      | Record : 60.2 secs. (1961)                 |
|                                     |      | Holder : South House                       |
| South House                         |      | 57 secs. (Record)                          |
| West House                          |      | 59 secs. (Record)                          |
| East House                          |      | 60.8 secs.                                 |
| North House                         |      | 62.4 secs.                                 |
| Girls A Grade metres                |      | Record : 14.1 secs. (1958)                 |
|                                     |      | Holder : Yu Chi Foon (N)                   |
| Chiu Yuen Chu                       | N—L6 | 15 secs.                                   |
| Yiu Yuk Ying                        | S—L6 | 15.4 secs.                                 |
| Fong Oi Lin                         | E—5D | 15.8 secs.                                 |
| Sze May Ling                        | N—4C |                                            |
| Girls A Grade 200 metres            |      | Record : 31.3 secs. (1957)                 |
|                                     |      | Holder : Tsang Suk Mee (E)                 |
| Chui Yuen Chu                       | N—L6 | 32.6 secs.                                 |
| Fong Oi Lin                         | E—5D | 33.6 secs.                                 |
| Ko Sau Ngan                         | N—4C | 34.8 secs.                                 |
| Chan Fung Kit                       | W—U6 |                                            |
| Girls A Grade 80 metres Hurdles (L) |      | New Event                                  |
| Josephine Wu                        | S—L6 | 16.5 secs.                                 |
| Au Chi Chun                         | N—5C | 17 secs.                                   |

|                                    |      |                                       |
|------------------------------------|------|---------------------------------------|
| Lau Kit Luen                       | E-5C | 17.1 secs.                            |
| Susan Chou                         | E-5D | 17.8 secs.                            |
| Girls A Grade Long Jump            |      | <b>Record : 12 ft. 11 ins. (1958)</b> |
|                                    |      | <b>Holder : Yu Chi Foon (N)</b>       |
| Sze May Ling                       | N-4C | 11 ft. 7 ins.                         |
| Chan Wai Lan                       | S-5D | 11 ft. 2½ ins.                        |
| Chiu Yuen Chu                      | N-L6 | 11 ft. 1½ ins.                        |
| Ko Sau Ngan                        | N-4C | 10 ft. 11½ ins.                       |
| Girls A Grade High Jump            |      | <b>Record : 4 ft. (1957)</b>          |
|                                    |      | <b>Holder : Yeung Hor Yee (W)</b>     |
| Lo Yuk Yip                         | W-4A | 3 ft. 10½ ins.                        |
| Josephine Wu                       | S-L6 | 3 ft. 9 ins.                          |
| Leung Mui Chun                     | W-4C | 3 ft. 2 ins.                          |
| Girls A Grade Shot-Put             |      | <b>Record : 27 ft. 6½ ins. (1955)</b> |
|                                    |      | <b>Holder : Sharifa Hassan (S)</b>    |
| Fung Kam Lan                       | E-5D | 23 ft. 8 ins.                         |
| Ko Sau Ngan                        | N-4C | 20 ft. 9 ins.                         |
| Lau Kit Luen                       | E-5C | 18 ft. 2 ins.                         |
| Chick Ying Kwan                    | S-4C | 17 ft. 8 ins.                         |
| Girls A Grade Softball Throw       |      | <b>Record : 103 ft. 8 ins. (1954)</b> |
|                                    |      | <b>Holder : Cheng Lai Ngan (N)</b>    |
| Luk Shuet Lee                      | N-5A | 96 ft. 2½ ins.                        |
| Josephine Wu                       | S-L6 | 90 ft. 7½ ins.                        |
| Tsang Wai Fong                     | E-L6 | 84 ft. 3 ins.                         |
| Gladys Su                          | S-L6 | 77 ft. 10 ins.                        |
| Girls A Grade 4 x 100 metres Relay |      | <b>Record : 66.5 secs. (1961)</b>     |
|                                    |      | <b>Holder : South House</b>           |
| West House                         |      | 61.8 secs. (Record)                   |
| North House                        |      | 65.8 secs. (Record)                   |
| East House                         |      | 66.3 secs.                            |
| South House                        |      | 67.2 secs.                            |
| Girls B Grade 100 metres           |      | <b>Record : 14.2 secs. (1961)</b>     |
|                                    |      | <b>Holder : Leung Yu Ping (E)</b>     |
| Kan Woon Ling                      | E-2C | 14.9 secs.                            |
| Tse Shui To                        | S-2D | 15 secs.                              |
| Leung Yiu Ting                     | E-4C | 15 secs.                              |
| Wong Wing Kou                      | S-1B | 15.7 secs.                            |

## Girls B Grade 200 metres

Record : 31.8 secs. (1960)

Holder : Kan Shiu Ling (W)

|                |      |                     |
|----------------|------|---------------------|
| Tsui Ching Yee | W-3C | 30.6 secs. (Record) |
| Ma Wan Ming    | W-5A | —                   |
| Patricia Hui   | W-3C | 33.2 secs.          |
| Ng Chim Chim   | N-3D | 35 secs.            |

## Girls B Grade 80 metres Hurdles (L)

New Event

|                |      |            |
|----------------|------|------------|
| Ku Yin Kay     | W-3C | 16 secs.   |
| Leung Yiu Ting | E-4C | 16.4 secs. |
| Chow Yee Lay   | E-4C | 17.5 secs. |
| Kan Woon Ling  | E-2C | 17.8 secs. |

## Girls B Grade Long Jump

Record : 12 ft. 11 ins. (1960)

Holder : Kan Shiu Ling (W)

|                |      |                        |
|----------------|------|------------------------|
| Ma Wan Ming    | W-5A | 13 ft. 2 ins. (Record) |
| Ku Yin Kay     | W-3C | 12 ft. 10½ ins.        |
| Chow Yee Lay   | E-4C | 12 ft. 8 ins.          |
| Leung Yiu Ting | E-4C | 12 ft. 7 ins.          |

## Girls B Grade High Jump

Record : 3 ft. 10 ins. (1961)

Holder : Lo Yuk Yip (W)

|               |      |                        |
|---------------|------|------------------------|
| Poon On Lee   | N-4A | 3 ft. 11 ins. (Record) |
| Ma Wan Ming   | W-5A | 3 ft. 9½ ins.          |
| Wong Wing Kou | S-1A | 3 ft. 8 ins.           |
| Chan Che Jing | W-2D | 3 ft. 5 ins.           |

## Girls B Grade Shot-Put

Record : 22 ft. 9½ ins. (1961)

Holder : Fung Kam Lan (E)

|                 |      |                         |
|-----------------|------|-------------------------|
| Tsang Fung Chee | W-3D | 27 ft. 4½ ins. (Record) |
| Mary Leung      | E-3D | 24 ft. 1 in. (Record)   |
| Poon On Lee     | N-4A | 23 ft. (Record)         |
| Leung Yuk Fong  | S-4B | 22 ft. 8 ins.           |

## Girls B Grade Softball Throw

Record : 97 ft. 10 ins. (1959)

Holder : Amy Chan (S)

|                |      |                |
|----------------|------|----------------|
| Ku Yin Kay     | W-3C | 83 ft. 8 ins.  |
| Lee Bik Kam    | W-3C | 74 ft. 10 ins. |
| Mary Leung     | E-3D | 59 ft. ½ in.   |
| Leung Yuk Fong | S-4B | 57 ft. 4 ins.  |

## Girls B Grade 4 x 100 metres Relay

Record : 63.4 secs. (1961)

Holder : West House

|            |  |                     |
|------------|--|---------------------|
| West House |  | 60 secs. (Record)   |
| East House |  | 62.2 secs. (Record) |

|                              |      |                               |
|------------------------------|------|-------------------------------|
| South House                  |      | 64 secs.                      |
| North House                  |      | 67 secs.                      |
| Girls C Grade 60 metres      |      | Record : 9.1 secs. (1961)     |
|                              |      | Holder : Tsui Ching Yee (W)   |
| Mak Yee Ming                 | S—2D | 8.7 secs. (Record)            |
| Leung Yuen Han               | E—1D | 9 secs. (Record)              |
| Lee Shiu Ling                | N—2D | 9.5 secs.                     |
| So Man Wan                   | N—2D | 9.7 secs.                     |
| Girls C Grade 100 metres     |      | Record : 15.1 secs. (1961)    |
|                              |      | Holder : Tsui Ching Yee (W)   |
| Leung Yuen Han               | E—1D | 15.2 secs.                    |
| Lau Ka Lin                   | N—1B | 15.8 secs.                    |
| Lee Shiu Ling                | N—2D | 16 secs.                      |
| Grace Ng                     | S—1D | 16.4 secs.                    |
| Girls C Grade Long Jump      |      | Record : 11 ft. 7½ ins. (19—) |
|                              |      | Holder : Ho Yin Yue (E)       |
| Tang Kit Yee                 | S—1C | 11 ft. 7 ins.                 |
| Tsang Lai Lai                | N—1D | 10 ft. 11 ins.                |
| Fung Lin Foon                | E—1B | 10 ft. 7 ins.                 |
| Susan Pons                   | S—1B | 9 ft. 3 ins.                  |
| Girls C Grade High Jump      |      | Record : 3 ft. 8 ins. (1958)  |
|                              |      | Holder : Au Chi Chun (N)      |
| Lau Tak Yin                  | W—2C | 3 ft. 8 ins.                  |
| Lee Shiu Ling                | N—2D | 3 ft. 7 ins.                  |
| Lee Kit Lan                  | E—1C | 3 ft. 6 ins.                  |
| So Man Wan                   | N—2D | 3 ft. 6 ins.                  |
| Girls C Grade Shot-Put       |      | Record : 22 ft. (1961)        |
|                              |      | Holder : Mak Yee Ming (S)     |
| Mak Yee Ming                 | S—2D | 20 ft. 8 ins.                 |
| Woo Shan Shan                | N—2B | 18 ft. 2 ins.                 |
| Wong Pui Ling                | N—3A | 18 ft.                        |
| Ho Hang Chun                 | N—2A | 17 ft. 11½ ins.               |
| Girls C Grade Softball Throw |      | Record : 69 ft. 1 in. (1961)  |
|                              |      | Holder : Au Hor Kay (E)       |
| Lau Ka Lin                   | N—1B | 77 ft. 5½ ins. (Record)       |
| Chan Yuk Ching               | E—1C | 77 ft. 1 in. (Record)         |
| Sun Tsai Ying                | S—2B | 70 ft. 8 ins. (Record)        |
| Fung Loy                     | W—1C | 69 ft. 1 in.                  |

Girls C Grade 4 x 100 metres Relay

Record : 67.2 secs. (1961)

Holder : West House

|             |                     |
|-------------|---------------------|
| North House | 64 secs. (Record)   |
| South House | 64.4 secs. (Record) |
| East House  | 64.8 secs. (Record) |
| West House  | 65.2 secs. (Record) |

#### INDIVIDUAL CHAMPIONS

|               |               |      |           |
|---------------|---------------|------|-----------|
| A Grade Boys  | Lee Yun Gun   | N—4D | 10 points |
| B Grade Boys  | Chiu Sin Bun  | S—3A | 12 points |
| C Grade Boys  | Chan Chi Sik  | S—2B | 8 points  |
| A Grade Girls | Chiu Yuen Chu | N—L6 | 10 points |
| B Grade Girls | Ku Yin Kay    | W—3C | 11 points |
| C Grade Girls | Mak Yee Ming  | S—2D | 8 points  |

#### INTER-HOUSE CHAMPIONSHIP

|               |             |           |
|---------------|-------------|-----------|
| A Grade Boys  | North House | 51 points |
| B Grade Boys  | West House  | 57 points |
| C Grade Boys  | South House | 43 points |
| A Grade Girls | North House | 36 points |
| B Grade Girls | West House  | 57 points |
| C Grade Girls | North House | 60 points |

#### OVER-ALL CHAMPIONSHIP HOUSE

|             |            |
|-------------|------------|
| West House  | 222 points |
| North House | 189 points |
| South House | 182 points |
| East House  | 181 points |

#### Tug-of-war (Inter-house)

1st West House                      2nd East House

#### Tug-of-war (Staff v. Pupils)

1st Pupils                              2nd Staff

Invitation Relay Boys :      1st D. B. S.                      2nd K. G. V.

Girls :                              1st K. G. V.

2nd St. Stephen's Girls' College

## 2: Reports on Activities.

Page

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. The Eighth Annual Speech Day, (by Woo Wing Hung)...                           | 49 |
| 2. The Opening Ceremony of the School Camp, (by Woo Wing Hung) ...               | 49 |
| 3. The Sai Kung Camp...                                                          | 50 |
| 4. The Q. E. S. Camp Warden Training Course,<br>(by Choy Lai Sang) ...           | 52 |
| 5. A Canoe Trip round Tai Long Wan, (by Kan Kwok Choi) ...                       | 53 |
| 6. A Report on the School Play, (by Wong Yuen Ching) ...                         | 55 |
| 7. The Second Hong Kong Student Art Contest, (by Ng Oi Kee) ...                  | 57 |
| 8. Our First School Art Exhibition, (by Hui Wing Tak) ...                        | 57 |
| 9. "How to Expand Hong Kong Social Welfare Activities",<br>(by Lam Tak Fong) ... | 58 |
| 10. Social Welfare Work at the "Walled City" ...                                 | 61 |
| 11. The Form IV Civics Project Work ...                                          | 61 |

# THE EIGHTH ANNUAL SPEECH DAY

The Speech Day this school-year was held on Friday, 26th October, when we were still in our summer uniforms.

As in past years, it took place in the afternoon. The whole school, except Form 1 students, had to attend this momentous ceremony.

This year, Professor N. K. Henderson, Professor of Education in Hong Kong University, was invited to make a speech, and Mrs. Henderson to present the prizes and certificates. We were also honoured by many other eminent guests. They included principals of other schools, officers in the Education Department and parents. We were very happy, indeed, to see Mr. Cheung Wai-Fung and Mr. Tsang Koon-Cook coming back again. The return of Mr. Lau Cheuk-Pun and Mr. Tong Tin-Tak reminded us of the time when those friendly teachers were with us, and we all heartily applauded as they appeared at the entrance of the Hall.

Before 3 p. m. most of the guests arrived one after another. Scouts and guides lined up at the main entrance as their guards of honour, and Prefects ushered them to their seats. The students sitting at the back of the hall and the gallery were behaving excellently well, though, it was easy to observe, youthful mirth prevailed. Then, at the exact moment, the train of teachers entered, followed by the Principal, Mr. A. Hinton, conducting Professor and Mrs. Henderson to the platform. The National Anthem announced the opening of the ceremony.

The first speech was made by Mr. Hinton. He reported the general work and results of the year. Then he dwelt upon the benefits of extra-curricular activities, which are so much encouraged in our school. When the speech was ended, Mrs. Henderson was invited to present the prizes.

The next speech was made by professor Henderson. We were very amused to listen to his humorous and simple words. They were specially intended for us 'boys and girls'. His valuable advice about the three pointers to successful living can hardly be forgotten by us.

After the speeches, the Girls' choir, conducted by Miss. J. E. Miles, sang us two beautiful songs. The Head girl presented Mrs. Henderson with a bouquet, thanking the honourable guests on behalf of the school; the Head boy called for three cheers. Finally, we all sang the School song — 'Reecho Queen Elizabeth School!'

WOO WING HUNG, L6B.

# THE OPENING CEREMONY OF THE SCHOOL CAMP

At the beginning of this summer vacation, the construction of the work Camp was finally finished. The camp, nestling among the remote hills of the Sai Kung District, proved to be a favourite holiday resort, for a succession of groups of students went to camp there soon after the builders had left.

On Saturday, 22nd September, the School Camp was officially opened. It was a big day for the School. Boy scouts, girl guides, Prefects and monitors came to rejoice at this occasion. Enthusiastic parents, who had so generously contributed towards the fund and sponsored the building construction, came to see the fruit of all their labours on display. Teachers, old and present, also came to witness the ceremony. Besides these, we were honoured by many distinguished guests. So gathered around the camp were more than three hundred people all in a happy mood.

The ceremony was due to take place at 4 p.m. A table and many chairs were arranged in the open. All was ready for the arrival of the eminent guest — Miss Barbara Black — who was invited to open the camp. Just before 4 p.m. Miss Black, accompanied by the Sai Kung District Officer, arrived in a speed-boat, and was cordially welcomed on the jetty by the Principal and the P.T.A. members.

The ceremony now started. Mr. Hinton, the Principal, began by giving a long and interesting speech. He related how he and the expedition group had gone in search for a suitable camp site. He described the barren state of the place when he first saw it and thanked those teachers and students who had taken an active part in improving the place. Moreover, he emphasised that the purpose of the Work Camp was to provide a permanent place for outdoor activities.

Then Miss Black made a short speech expressing her appreciation of such an achievement. After the speech, Mr. Wong Hau Yuen, Chairman of the P.T.A., presented Miss Black with a pair of golden scissors to cut the silk ribbon across the door of the camp building. Following an inspection of the building and the scouts' quarters, Miss Black and the guests were entertained with some refreshment. At 5 p.m. the ceremony was concluded. The guests left one after another.

This memorable day has past, but the event is forever recorded in the black marble inscription in the camp.

WOO WING HUNG, L6B.

## THE SAI KUNG CAMP

The idea of establishing a school camp originated in conversation between Mr. A. Hinton, the Principal, Mr. Walter Ng and other teachers who envisaged a camp as an ideal place for extra-curricular activities during weekends and holidays. The idea was broached to the committee of the Parents-Teachers' Association, which gave it enthusiastic support.

With the kind co-operation of Mr. B.V. Williams, the District Officer, our present camp-site was allotted to the school for future development on 19th August, 1961.

Immediately after this, plans to construct on the camp-site a hut with one staff-room and a large class-room, and a separate kitchen with two bath-



rooms and two lavatories attached, were drawn up and approved. The next stage involved two operations. Pupils and teachers visited the camp-site many times in the holidays and the summer vacation of 1961 to clear part of the site, and to open the path leading from the site proper to the jetty, which proved to be very useful afterwards when equipment was brought to the camp. Meanwhile, the committee members of the Parents-Teachers' Association were busy in raising funds for the construction of the hut.

By August, 1962, the construction of the premises was complete. Essential equipment was brought into the camp by many groups of pupils and teachers. When these pupils were staying in the camp, a further step to clear the site was carried out in preparation for the coming official opening ceremony of the camp.

On 22nd September, 1962, the School Camp was officially opened by Miss Babara Black, accompanied by Mr. A. Hinton, Mr. Wong Hau Yuen, the Chairman of the Q.E.S. Parents - Teachers' Association, Mr. Ng Tor Tai, the Chairman of the Camp Building Committee, and Mr. B.V. Williams, the District Officer. The ceremony was attended by many parents and other honoured guests, members of the Staff and pupils.

The camp is equipped to accommodate a group of about 40 persons to stay overnight. We have now a large marquee which can hold about 20 persons since the hut is not large enough to take all 40 persons. Besides this, two ridge tents, 45 camp-beds, some folding chairs, stools and cupboards have been installed in the camp. We are grateful to parents who have kindly donated part of the tools, kitchen and household utensils in the camp.

As constant maintenance and replacement of equipment in the camp is necessary, the School's Dramatic Society kindly gave three performances of the play 'Never A False Word' to raise funds for this purpose, and raised a sum of about \$3,000.00.

Immediately after the official opening, the camp was used by various groups of pupils during week-ends and holidays. They went to the camp to do practical surveying and field work, to learn more about scouting and camping in the field, to help further development of the camp, such as clearing bushes, and trees, removing stumps and planting flowers round the hut. Some groups went to the camp to practise the use of certain tools; others spent their time in playing games and hiking, etc.

A special course, the Camp (Student) Warden Training Course, was arranged to train a group of 24 boys and girls to be Camp Wardens and to act as advisers and helpers to other parties of pupils who use the camp in the future. (For further information about this course, please read the official report in this issue.)

A committee consisting of five members of the Staff has been formed to look after the camp and to discuss problems which may arise from the use of it.

To conclude, the following table shows the different groups of pupils who have used the camp since the Opening Ceremony:

|                  | <i>Date</i>         | <i>Teachers-in-charge</i>                                                      | <i>No. of Pupils</i> |
|------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| October<br>1962  | 6th 7th 8th         | Miss Sitt Ying, Mr. J. Chan                                                    | 17                   |
|                  | 13th 14th           | Leadership Course                                                              | 25                   |
|                  | 20th 21st           | Miss K. Lak, Miss B. Lee,<br>Mr. S. Y. Kong, Mr. W. C. Chan,<br>Mr. K. M. Liu. | 20                   |
|                  | 27th 28th           | Leadership Course                                                              | 25                   |
| November<br>1962 | 3rd 4th             | Mr. Spence                                                                     | 11                   |
|                  | 10th                | Mr. P.N. Fok, Mr. W.M. Tam                                                     | 35                   |
|                  | 17th 18th           | Miss P. So, Miss F.S. Strachan,<br>Miss A. Yau, Mr. K.H. Choy                  | 12                   |
|                  | 24th 25th           | Leadership Course                                                              | 25                   |
| December<br>1962 | 1st                 | Prefects from Clementi M. School                                               | 28                   |
|                  | 8th 9th             | Mr. K. N. Au                                                                   | 17                   |
|                  | 15th 16th           | Miss K. Wu                                                                     | 16                   |
|                  | 28th 29th 30th      | Leadership Course                                                              | 24                   |
| January<br>1963  | 6th                 | Miss K. Wu                                                                     | 16                   |
|                  | 12th 13th           | Mr. K. N. Au (Practical Surveying)                                             | 16                   |
|                  | 23rd 24th           | Miss Sitt Ying, Mr. W.M. Tam                                                   | 18                   |
|                  | 19th 30th 31st      | Miss K. Wu                                                                     | 18                   |
| February<br>1963 | 9th 10th            | U.6 Students from Queen's College                                              | 7                    |
|                  | 16th 17th           | Mr. K. N. Au (practical Surveying)                                             | 12                   |
| March<br>1963    | 9th 10th            | Leadership Course                                                              | 25                   |
|                  | 18th                | Students from H. K. University                                                 | 15                   |
|                  | 23rd                | Mr. W. M. Tam                                                                  | 9                    |
| April<br>1963    | 4th 5th 6th         | Miss Sitt Ying, Mr. W.M. Tam                                                   | 22                   |
|                  | 7th                 | Mr. K. N. Au (Practical Surveying)                                             | 7                    |
|                  | 9th 10th 11th       | Mr. P. T. Chan                                                                 | 20                   |
|                  | 12th 13th 14th 15th | Leadership Course                                                              | 24                   |

## THE Q. E. S. CAMP WARDEN TRAINING COURSE

Early in October, 1962, there started in our school a Student warden Training Course. Its aim, as the name indicates, was to train a number of students to become efficient wardens of the school camp at Sai Kung.

The twenty-six of us came from Forms II, III and IV, and were nominated by our teachers and fellow students.

We were instructed by five old students, under the supervision of one of our teachers. Our syllabus included camp-fire planning, camping, canoeing

cooking, equipment maintenance, first-aid, hiking, tying-knots, lifesaving, log-writing, needlework, programme-planning and site clearance.

The whole course was not completed until April, 1963. Meetings were held in school and we were given lessons. We also spent six week-ends in the school camp to do some field work.

The method adopted throughout the training was that of Trial and Error. It is a very good method in itself, but because the greater part of the syllabus had to be covered within six camps, we could not afford that much time. We feel that if we had had all our lessons in school and gone to the camp for more practice, it would have been much better. We hope, therefore, that improvements will be made along these lines if there is any similar training in the future.

CHOY LAI SANG, 4A.

Hon. Secretary.

## A CANOE TRIP ROUND TAI LONG WAN

In the Summer of 1962, Mr. McEwan and thirteen students from Q.E.S. went on a seven-day trip from Sai Kung, round Tai Long Wan and back to Shun Wan. It was the first time such a trip to Tai Long Wan had been accomplished because of the considerable amount of danger to the canoes in case of bad weather.

The canoes are long and narrow, consisting of a wooden framework mounted with painted canvas. Each canoe holds two people. They paddle with oars with broad blades at both ends.

At first, we feared that we could never accomplish such a trip. Some fishermen declared that our small canoes could never overcome the huge swells and rapid currents in the open sea. Besides, a few of us suffered from stomach ache. "I love adventures, but not at the risk of my life," thought I.

"If the weather is fine," said Mr. McEwan, "we are going to Tai Long Wan to-morrow. There is no real danger in this trip. We'll row out of Kong Mun (江門) to see the waves. If it is too rough, I'm not going and nobody is going.

"More than ten times when I intended to lead parties like you to Tai Long Wan, I was forced to go back right at this point by effects of the waves in the open sea. You've been very lucky for the weather is very fine and the sea has never been so calm before."

His words were a dose of encouragement to us.

The next day was hot and fine. We reached Tai Long Wan smoothly. What heavy weights we were able to put away from our minds when our eyes met the excellent bay. Fine sand, clear water, and rollers dashing onshore! Only Shek-0 could have something in common with this bay, but no beach is better.

We planned to have a short rest at Tai Long Wan and went on to Nam Wai (南圍). At dawn the following morning, we would climb up Sharp Peak to watch the sunrise. However, our plan was foiled by an accident in which a canoe was damaged while landing at Tai Long Wan.

We had to sleep among the sand at Tai Long Wan. We rose early in the morning in order to set out before the tide returned. To launch the canoes at Tai Long Wan was a difficult job. Four boys including the crew had to carry the canoe (LOADED!) above the rollers as far out as possible. Then the crew must jump into the canoe in the short interval between the arrival of two waves and row right out.

So far, so good! But, alas! We soon discovered that Mr. McEwan's oar was missing. And moreover, which canoe is going out last? Genius flashed across Mr. McEwan's mind. He was going to swim out! Someone would sit in his canoe and Mr. McEwan would help to launch it. Then he would swim out to his canoe outside the bay. All this ran smoothly.

We rowed all the way to Tap Mun, where we had refreshment and bought supplies. Soon we were on the way again to somewhere we could stay for the night.

"We will stay at the temple over there," said Mr. McEwan, pointing at a dark, moist and crooked beach.

Ssh! Where is a temple? Oh! I see — hidden among the trees, the roof has gone, almost all the walls have fallen away. I can almost hear mosquitoes buzzing around. After several days of toiling, we detested the suggestion immediately.

"Sir, we should prefer to stay at the school at Lai Chi Chong (荔枝莊)!"

The storm breaks. Mr. McEwan bursts into a rage. We relent and say that we are willing to stay if it suits him.

"Get in your canoes and see if you can get there before the sun sets," that was the command.

So we were on the way along Tolo Channel, never so cheerful before. The voices of song and laughter drove our tiredness away and when we saw Lai Chi Chong, the sun was still high in the sky. So the victory was ours!

In the night, we had a "torch fire" round Mr. McEwan.

"Well, I'm sorry about the quarrel at the small beach," said Mr. McEwan. "I lose my temper easily but I never take it much to mind. I have called you here to make clear to you the purpose of this trip."

Mr. McEwan drew a deep smoke and resumed, "I'm a pretty busy man. I'm not prepared to leave my work at the office by acting as guide on some sort of holiday trip. This canoe trip is a training course! You must learn to live outdoors and to endure hardship. If you insist on going from school to school, where you are supplied with everything, you are simply moving from hotel to hotel."

Our doubts were clear. This explained why he had driven us to land

on muddy beaches (in which our legs were sunk to the knee) to carry our canoes across corals ( which were reddened with blood from our wounds ) and to sleep in the most disagreeable spots. However, we felt better after we knew his plan and began to sympathize with him.

"Now go to sleep," said Mr. McEwan mysteriously; "I've got a plan for you to-morrow. You see, I know that you can row well."

We could imagine a hard day before us.

Next morning, we were divided into groups, each responsible to investigate part of the coast, streams, villages and dams. We did well, except for one canoe, which lost the way and caused us much trouble to find it. Then we headed for Shun Wan, where we were going to stay for the last night.

Before we left for Kowloon, Mr. McEwan gave us the final comment. "First about your good points. Your rowing is very good..... Well, perhaps too good! Your cooking is also good. I never needed to go round and point out to you how much water you should add to the rice and how long you should keep it on the fire."

He paused, smiled and then continued, "Now, about your bad points. First, as I mentioned before, you did not adapt yourselves to sleeping out of doors. Secondly, you spent too much time on cooking. You wasted kerosine by leaving stoves burning while not using them. At Tai Long Wan, someone came up to tell me that you were short of kerosine. The stoves may very well last for two days without refilling. If a storm rose at Tai Long Wan, anything may happen; you might have starved there for a couple of days."

We feared that his temper was going to rise again but he managed to calm down.

"It is a pity," said Mr. McEwan finally, "that you have missed many of the beautiful sights I did not find enough time to show you."

Then Mr. McEwan asked us about our lessons, our Matriculation Examination and the University entrance requirements, and was sorry that we had to spend far too much time on them to have enough outdoor activities like this one.

"You can always find time to do things you love, however busy you are," I thought. "I have enjoyed this trip and will not miss the next one."

KAN KWOK CHOI, U6B.

## A REPORT ON THE SCHOOL PLAY

At the beginning of this school year, I heard that the Dramatic Society was going to take up a great task, that is, to put on a play to raise funds for the equipment of our newly erected Sai Kung workcamp. I, being a keen supporter of the society, was delighted to learn about such news. Later, this news was confirmed and the play "Never A False Word" was selected. It was a three-act Cantonese comedy translated from English. But to my great surprise, I was chosen to be one of the actresses. Realizing that it was a good project for the

benefit of all our fellow schoolmates, and for the sheer love of acting on my part, I took up the appointment.

After we had sat round reading the lines for a few times, rehearsals started in October. We had three rehearsals a week after school hours. At first, there seemed to be a lot of obstacles facing us, as is common in every undertaking. Yet, through cooperation, patience and eagerness to learn, we overcame them one by one.

For the first few rehearsals, some characters were interchanged by the producer several times, because one schoolmate who had promised to take part had to leave school to study abroad. This change caused quite a bit of confusion.

Then there were scenes in which some of us found it difficult to enter into the right moods and to act exactly as our parts required. This was simply because we are still young and inexperienced in life. Seto Lai's crafty business man, Ho Sai-to's avaricious scholar, and Mi-Mi and Li-Li's affected social girls were good examples. To change from our state as students to these characters was not an easy task; yet we had a surprising result.

Also, the love scene between Poon Kwok-leung and Lo Shan-kuen really embarrassed Chow Chi-luen and me. We had been criticised more than once that we, as a future couple, were not "hot" enough. All the time, I tried hard to forget that I am a student of Queen Elizabeth School and it did produce a good effect, but whenever acting before some experienced actors from outside, I became so tense and nervous that I was immediately thrown back to the North Pole. However, through our mutual efforts, I suppose we did not make those scenes too awkward.

I must admit that I found rehearsals more interesting than lessons (teachers, pardon me for my bold honesty!) because we not only learned a lot, but we enjoyed ourselves just as much. Every line in the play provided us with material for laughter, and phrases like "You beast!" and "I am an innocent girl" could still be heard long after the play was over. During rehearsals, a spirit of co-operation and brotherhood filled everyone of us (including the gigantic Mr. Producer, of course). Well, I think such things are better felt than told.

In addition, there was another reason why we were so attracted to rehearsals, for refreshments were provided whenever rehearsals were extended beyond 5.30. I guess that the bill for refreshments for our producer must have been a big sum.

Soon we were face to face with the actual performances. One thing worried us very much. On the day of the dress rehearsal, a few of the actors had become dumb, for they had been excitedly shouting in the tug-of-war during the school sports. Others showed signs of catching colds and I myself had a little temperature. Mr. Producer had brought with him a bottle of pills and a box of throat tablets, but within a minute these were all finished.

However, it looked as if God had shown mercy on us. Everything went on smoothly during the two performances except that I felt a little bit too nervous the first night. How happy we were behind the stage listening to

the audience roaring with laughter!

At the end of the second night we decided to prolong the play for one night and admission was to be free. This was partly because we had not yet enjoyed ourselves enough on the stage.

On the third night the play ended with all the actors and actresses, backstage helpers and the producer joining hands and singing Auld Lang Syne while the curtains were gradually closed. What we had experienced from this play was really hard to forget.

WONG YUEN CHING, U6A

## THE SECOND HONG KONG STUDENT ART CONTEST

The 2nd Hong Kong Student Art Contest 1962 was sponsored by the Sahara Products Corporation of Japan. The aim of this contest was to develop the interests of the students in art and to encourage their further improvement. The total entries this year numbered over 6,000 which is three times as much as that of the previous year. It is a very clear indication of the increased enthusiasm of Hong Kong students and their eagerness to show their artistic intelligence.

The contest was divided into three sections: secondary school, primary school and kindergarten. The entries from our school included pictures of landscape, lino block printing, designs, paper cuts, pictorial composition and murals. The scope of our entries has extended on a large scale. This gave some new ideas in drawing. Therefore the result turned out to be quite a success — 2 receiving 1st prize, 6 receiving 2nd prize, 7 receiving 3rd prize and 4 receiving 4th prize. With this unexpected good result, we must express our sincere thanks to our art teacher Mr. Chan Ping Tim, without whose guidance this success could not have been so easily achieved. The prize-winning pictures were on display at the City Hall from 12th Nov. to 16 Nov. The prizes were awarded to winners at a special ceremony, when the sponsor of this contest gave a speech, emphasizing the high standard of art that the students of Hong Kong had reached and saying that even the Japanese Art Contest could not be compared with it.

The prize-winning pictures will be sent to Japan and South-eastern Asian countries on display. Indeed we are very much encouraged by the success this year and we look forward to having better achievements in the future.

NG OI KEE, 4B.

## OUR FIRST SCHOOL ART EXHIBITION

"Are we not in church, Mum?" uttered a kid.

"Oh! No, my boy. It is the art exhibition of Queen Elizabeth School."

Indeed, it was. Our First Art Exhibition was held on October 19th and 20th 1962, in our school hall. The official opening hours were from ten in the

morning to six in the evening. The exhibits consisted of both individual and group works from March to September, 1962. They were results of the co-operation of our fellow students.

The kid was much impressed by the stained-glass windows, which very much resembled those found in a church. These gorgeous patterns on the sides of the hall had made the mood of it peaceful and solemn.

There were, on two rows of show-boards, pictures of outdoor landscapes, splendid scenery and glamorous sights; of everyday life, such as marketing and shopping; of extra-curricular activities, such as scouting; and records of very important events, such as the sports day and the school open day. Besides, there were masks of ridiculous tribesmen, lino-prints and paper-prints, which were new to us.

There were some murals of the undersea world of jelly fish, octopuses, squids and gold-fish; and the insects' world of beetles, grasshoppers, butterflies and dragonflies. There were large pictures of flowerpots as well as flowers in front of the stage.

Upon the stage, the Four Famous Beauties of China in smiles greeted our visitors. They were mosaics produced by the former Form II students. There were two Chinese greetings on either side of the stage in Chinese characters.

In the middle of the hall, there were, on two benches, two contrasting zoos of ancient animals such as dragons and dinosaurs; and animals we can see in real zoos such as kangaroos and elephants. They were works of modelling and wire work done by form 1 students. On another table, there were dishes and ash-trays of irregular shapes designed by the lower forms.

On the wall opposite the stage, there were four oil paintings and a statue which were produced by our art master, Mr. Chan Ping Tim. These were demonstrations.

The most striking impression that we intended to give the visitors was that our fellow students could express themselves by all means.

"It's truly amazing and successful!" remarked one of the visitors.

"It's really enjoyable!" commented another.

Our Principal after receiving many hearty congratulations has assured us that there would be a Second Art Exhibition next year. We look forward to a more flourishing exhibition next year.

PETER HUI WING-TAK, 5A.  
Vice Chairman of Art Club.

## "HOW TO EXPAND HONG KONG SOCIAL WELFARE ACTIVITIES"

LAM Tak-fong (5A) came FIRST in the Senior Middle School Division of the Speech Contest sponsored by the Rotary Club of Hong Kong Island West and Chinese Y. M. C. A.



The contest was held on 16th March, 1963, in the Chinese Y. M. C. A. She spoke as follows : —

Mr. Chairman, ladies and gentlemen:

Have you ever thought of social welfare before? I think not very many of you have thought of that. But since it has been chosen as the topic of to-day's contest, I am sure that many of you have gone through books and asked your teachers and parents for materials. But what have you found? Did you find that the social welfare of Hong Kong is as good as you expected?

In my opinion, though the achievements of the government and the voluntary agencies in the past ten years were most admirable, there still remains much to be done.

Let me start with the living problems. In the past few years the government has carried out the resettlement schemes in various districts, thus providing many thousands of people with homes. However, the number of resettlement estates is too small to meet actual demands. There are still large numbers of underprivileged people living in slums, in miserable circumstances. As the population of Hong Kong is increasing with each passing day, the problem of housing shortage is likely to remain unsolved for quite some time yet. To-day, even the workers and whitecollared classes, who constitute the majority of Hong Kong's working population, are compelled to live in unsatisfactory premises, because they find the rent of decent dwelling houses beyond their reach. While it is the responsibility of the government to introduce legislation to fix house rents at a reasonable level, private business interests should be encouraged to invest their money in the building industry so that more houses will be built in future.

As regards children's welfare, it is true that there are nurseries, play grounds, youth clubs, recreation centres, libraries, schools and holiday camps set up by both government and voluntary agencies for infants, children and young people. But why are there still so many teenagers wandering along the streets? Why is the number of cases of juvenile delinquency and teenage violence increasing everyday? Why are there small children playing with coins or fighting in narrow back lanes? Why are there still so many young and energetic beggars chasing after pedestrians? Obviously, all this happens because there are not enough schools and proper places for young people to spend their time and energy, also because many poor children cannot afford to enter the schools owing to the high fees. So more schools, both primary and secondary ones, with low fees, should be built; competitions of educational value should be held often to rouse their interest in various subjects and to make them think of proper things instead of being misled into wrong paths; interesting and wholesome films should be shown in public centres, free of charge, for the children; useful programmes, group work and organised activities should be arranged for them to satisfy their adventurous spirit and to provide an outlet for their energy.

As for the more grown-up ones, especially those young people who have finished their secondary education but cannot afford to study in universities, training courses should be opened and factories should be established for them.

So that instead of visiting dance-halls, cabarets or courting their lovers, they can spend their time in doing proper and useful work and earn some money either for themselves or for their families.

Concerning old people's welfare, much must be done to improve the prevailing situation. The existing Homes for the Aged are not enough. So more homes of that kind should be built. Pension schemes and insurance schemes should be introduced for the old people so as to make their lives secure in their remaining years.

The next question is about the care of the physically and mentally handicapped people. Though there are schools for the blind and deaf, it is no use training them to have a professional skill if they can find no one to employ them after their training, as most compaines do not like to employ handicapped people. So the method to provide real relief for these people is to alter the wrong impressions of the public about the ability of these people, so that they can have more chances to get employment. And, thus, they may live as happily as others.

Now comes the question of public health. The great efforts made by the hospitals and clinics built by government and other agencies should not be ignored. But, as there are more than three million people in Hong Kong, the existing hospitals and clinics are inadequate. So more such institutions should be built. Besides, the knowledge of sanitation and public hygiene should be disseminated at regular intervals on the radios or through the medium of newspapers. The injection against certain diseases has been carried out for many years. And it is worthwhile to have more injections against other diseases.

With regard to the relief of victims of emergencies or natural disasters, there are lots to be done. The Kaifong Associations and the voluntary agencies have provided facilities for the victims in their districts. They have often conducted charity concerts or balls to raise money to buy blankets and food for them. But, as we all know, typhoons attack Hong Kong nearly each year, bringing with them floods in the New Territories and accidents in the city, such as the falling of the hanging signboards in the streets; fires also break out frequently and so victims from these disasters are numerous. The assistance and relief they received are inadequate. Therefore besides temporary relief, there should be provided such facilities as to help the victims to rehabilitate and readapt themselves to a new environment.

Lastly, I suggest that there should be insurance against unemployment for workers. Workers may make monthly payments to an insurance scheme and thereby become entitled to unemployment benefits. This scheme can also help them to tide over any period of unemployment and make life secure for them and for their families.

In conclusion, as his Excellency the Governor said at the opening ceremony of the new workshop and hostel of the Hong Kong society for the blind, last Tuesday, there are no bounds to the scope of social welfare services in grossly overcrowded Hong Kong. So the building of more resettlement blocks, schools, hospitals and homes for the aged, the provision of permanent relief for the victims of emergencies and other similar measures will bring real success in the future field of social welfare in Hong Kong.

## SOCIAL WELFARE WORK AT THE "WALLED CITY"

During the summer vacation 1962, over ten pupils from U. 6A and L. 6A of our school volunteered to work in the Child Care Centre at the Walled City, a social welfare institution run by the Young Mens Christian Association (Y.M.C.A.).

This institution functions in two ways: first, by giving free medical treatment of minor illnesses, and, secondly, by the distribution of milk and vitamin biscuits. As the name implies, this centre serves children only. Every morning, two queues wait outside the centre long before it is opened, one for medical treatment, and the other for milk and biscuits.

It was so arranged that we went there in two's or three's once a week. The main work we did consisted of distributing milk and biscuits, keeping "law and order", registering the sick, and most important of all, translating for the nurses, because they were all Europeans who did not speak Cantonese.

We enjoyed our work immensely. We watched how the nurses treated various illnesses; in the end, we learned a few little "tricks" of our own also. It was interesting to distinguish those who had been receiving milk and biscuits regularly from those who had just begun to do so. The illnesses of these children were mainly sores on the legs, arms, ears, eyes, toes and fingers. . . . These were caused more by malnutrition and lack of proper care from their busy parents than anything else. Occasionally, if a cute little one came along, he or she would have a hard time in trying to run away from the naughty and playful "elder sisters", as we were called there.

This work had already begun by the end of July, and lasted until the beginning of September. We did not help much, but we consider it a worthwhile occupation which brightened our long summer vacation and enkindled in us a desire to help the needy with what little ability we have.

## THE FORM IV CIVICS PROJECT WORK

We cannot learn Civics by merely reading some books. Because of this every year our Form IV students have a Civics project to work on. For this year, we had one on "Housing in Hong Kong."

It was decided by the teachers that the whole project was to be conducted by the students themselves. Therefore, a committee was elected by the whole form at the beginning of the academic year. The committee consists

of four elected office bearers and the monitors and monitresses from each class.

The first job was to invite officials from housing societies and organisations in Hong Kong to school to give the students information concerning the different aspects of housing. We had Mr. Michael Payne from the Hong Kong Housing society to speak on low-cost housing and Mr. K. C. Tsui, Controller of the Public Enquiry Service, speaking on the resettlement programme in the Colony. And at the same time, the whole form was divided into groups of five to seven people, each group working on a different topic or a special housing area.

The series that we worked on included the comparison between different types of houses, 'dangerous buildings', low-cost housing, reclamation, resettlement, squatters and housing in the New Territories.

Through the co-operation among the students and with the advice given by the four Civics teachers, the whole project was successfully carried out.

In order to obtain information, the students went on many visits to housing estates and various type of houses trying to obtain details of the condition of living and take photographs of the houses. It was a great adventure for those working on dangerous buildings. They 'risked their lives' in trying to take photographs of the houses that are likely to collapse at any moment.

After the visits, models of the houses were made. An album was produced by each group, containing the report and the photographs. Here are some extracts from the reports.

"There are many trees, such as lychee trees, bamboos and banyan trees around the village. The houses are built of stones, bricks and fibres. They are not too spacious, but well ventilated, and give accommodation for one hundred people in all."

"The rooms of the Wo Lok Estate are of great benefit to the working classes, since they are large and rents are very low. Therefore, if government or rather the Hong Kong Housing society could enlarge the scheme of this kind of building, it would be a great success".

"To improve the sanitary conditions in the resettlement houses, a 'Miss Ping On' competition was set up. The household with the most tidy, clean and hygienic condition will be awarded a cash prize and certificates".

Up to April 1963, the greater part of the work was completed. This was displayed on the School Open Day. The models were made into a town, and farther away were villages and green mountains.

There was a will made out of twenty lbs. of clay, on which were scattered many squatter huts. It impressed us very much when a gust of wind blew down several of the squatter huts, just like what the typhoons did to the homes of thousands of squatters in Hong Kong.

Form IV Civics Project Work Committee,

Hon. Secretary.

### 3: Clubs and Societies.

Page

---

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 1. Art Club                             | 64 |
| 2. Astronomy Club                       | 64 |
| 3. Catholic Society                     | 65 |
| 4. Chess Club                           | 66 |
| 5. Q. E. S. Christian Fellowship...     | 67 |
| 6. Public Speaking and Debating Society | 68 |
| 7. Q. E. S. Dramatic Society            | 69 |
| 8. The Duke of Edinburgh's Award Scheme | 70 |
| 9. Folk Dance Club                      | 70 |
| 10. Geographical Society                | 71 |
| 11. The 11th Kowloon Girl Guide Company | 72 |
| 12. Gymnastic Club                      | 73 |
| 13. Harmonica Club                      | 74 |
| 14. History Society                     | 75 |
| 15. Mathematics Club                    | 75 |
| 16. Meteorology Club                    | 76 |
| 17. Needlework Club                     | 77 |
| 18. Photographic Club                   | 77 |
| 19. Ramblers' Club                      | 78 |
| 20. Junior Red Cross                    | 79 |
| 21. Science Society                     | 80 |
| Biology Section                         | 80 |
| Chemistry Section                       | 81 |
| Physics Section                         | 81 |
| 22. Scouts of the 20th Kowloon Group    | 82 |
| 23. Stamp-Collecting Club               | 83 |
| 24. Wireless Club                       | 83 |

---

# ART CLUB

The formation of this club is for the good of students in this school who are art-lovers. At the first meeting held on the 1st of November, 1962, the following officials were elected by our enthusiastic and co-operative members:-

|                      |              |      |
|----------------------|--------------|------|
| Chairman .....       | Hin Yue Sing | (4B) |
| Vice-Chairman .....  | Peter Hui    | (5A) |
| Hon. Secretary ..... | Woo Shuk Lam | (3B) |
| Hon. Treasurer ..... | Moursi Lee   | (3A) |

At the first meeting, we had about twenty-eight members, and up to now, fifty-three members in all, and we are very glad to have Mr. Chan Ping Tim, the art teacher, as our adviser.

We have our meetings every Friday after school, The main purpose of our club is to produce the notices for various clubs, as well as to learn drawing. Our members can borrow books of art, in the Art Room Library, and this year more books have been acquired.

An art exhibition was opened at the beginning of this term, and the pictures shown were quite good. Mainly with the help of the choir members in our club, we are going to produce a shadow puppet play, "Snow White".

In the 2nd Hong Kong Student Art Contest held by Sakura Colour Products Corporation, the result of our school was very satisfactory, for we won quite a number of prizes and many of the prize-winners are members of our club. For this we offer our thanks to Mr. Chan for his teaching and advice.

Apart from all these indoor activities, we have picnics and outdoor paintings too.

HUI YUE SING, 4B.

# ASTRONOMY CLUB

At the beginning of this year we laid down a plan of this year's activities, which includes:

1. Star gazing
2. Picnicking with star-gazing
3. Lectures
4. Films
5. Discussions
6. Telescope making
7. Star hut, star board making
8. Mythology
9. Publishing booklets
10. Interschool quiz.

Out of these ten projects we have managed to finish or started seven. The others are put aside either for lack of time or for unexpected difficulties. We hope to complete them in the rest of the year or the year to come.

Star gazing is the chief and most interesting activity of the club. On such occasions we have watched through telescopes those major planets which are visible. Recognizing the chief constellations or star groups in the sky is also one of the chief items in star gazing.

Lectures on principles of astronomical telescopes and astronomical photography — taking photographs of heavenly bodies — have been given.

During most of the meetings films have been shown, except when practical telescope making is in progress. Silvering of reflection telescope mirrors has been done twice by members of the club.

A star board which can indicate the position of all the major constellations in various seasons, months, days and at different times, was made at the beginning of the second term.

Instead of publishing booklets, we have started to print on single sheets informative material and articles on astronomy and about the universe.

The office-bearers are as follows : —

*Club Officials :* —

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Chairman :         | Chan Kam Sun                   |
| Vice Chairman :    | Hon Kin Fun                    |
| Hon. Secretary :   | Ip Yuk Ming                    |
| Hon. Treasurer :   | Lau Chi Kit                    |
| Social convenors : | Chow Tung Shan<br>Fung Yin Fan |

*Hon. Advisers :* Mr. K. M. Liu  
Mr. Y. M. Lee

## CATHOLIC SOCIETY

On 21st. September, we held the first General Meeting in which the following officials were elected : —

|                      |                   |       |
|----------------------|-------------------|-------|
| President .....      | Miss J. McEnaney  |       |
| Vice President ..... | Mr. Chan Ping Tim |       |
| Chairman .....       | Lui Mo Ching      | (U6A) |
| Vice Chairman .....  | Ho Sai To         | (4A)  |
| Hon. Secretary ..... | Lam Fak Fong      | (5A)  |
| Hon. Treasurer ..... | Cheung Lap Ming   | (4A)  |
| Librarian .....      | Hui Wing Tak      | (5A)  |

During the meeting, form representatives were elected as follows : —

|              |               |       |
|--------------|---------------|-------|
| Form 6 ..... | Cheng May Chu | (U6B) |
| Form 5 ..... | Ma Wan Ming   | (5A)  |

|              |                |      |
|--------------|----------------|------|
| Form 4 ..... | Law Hing Wah   | (4A) |
| Form 3 ..... | Lai May Ling   | (3C) |
| Form 2 ..... | Cheng Lai Ping | (2C) |
| Form 1 ..... | Yip Mo Ching   | (1B) |

Rev. Fr. P. Finneran, S. J., is still our spiritual director and there are five advisers from the staff.

We conduct morning prayers every morning in the Lecture Room. We have General Meetings in the Geography Room on alternate Fridays, and Mass is said on the first Friday of every month. Fr. P. Finneran very kindly gives us talks on interesting topics concerning Our Lord and on Catholic doctrine.

During this academic year, we have taken part in a quiz competition with four other schools; Maryknoll Convent School, Belilios Public School, King's College, and Queen's College. A Christmas Party was given for one hundred and seventy under-privileged children in our school hall, and a Christmas Party for Catholic students from Belilios Public School, Queen's College, King's College, and Victoria Technical School was held in St. Paul's Convent School.

A Retreat was given to Queen Elizabeth School Catholic students during the Easter holiday. The Retreat Master was Fr. Russell, S. J.

We wish to record a sincere vote of thanks to Fr. P. Finneran for all the guidance and help he has given us throughout the years that he has been our spiritual director.

## CHESS CLUB

Under the guidance of Mr. Spence, our club was founded on 26th September, 1962. The officials elected were as follows : —

|                 |                 |     |
|-----------------|-----------------|-----|
| Captain .....   | Chow Tung Shan  | L6A |
| Hon. Sec. ....  | Lau Chi Kit     | 5A  |
| Treasurer ..... | Cheung Lik Hang | 3A  |
| Librarian ..... | Hui Wah Sinn    | 1C  |

Though we have a membership of only about thirty — which is only reasonable, as there are so many other extra-curricular activities in the school — those who have joined us all find it very enjoyable and recreative. Moreover, they are all very enthusiastic in participating in games and in promoting the general good of the club. Their attendance at the regular meetings held twice a week was extremely satisfactory. In fact, every member admits that he would regret failing to attend.

In order to improve our technique in playing chess, we sometimes hold discussions beside the usual practice. Moreover, a small library of our own has been organized to provide reference books on chess. The books are all kindly donated by our enthusiastic members.



The general standard of Chinese Chess in our club is fairly high. The Form 1 schoolmates are outstanding for their age and for their brilliance. Thus it is possible for us to form a Junior Team consisting of Form 1 members only. But as far as International Chess is concerned, most of us are mere beginners. But two "International Chess Weeks" have been enforced so as to improve our standard.

During the term, a competition in Chinese Chess and another in International Chess were held. We were fortunate to have the opportunity of playing with the Q. C. Chess Team twice. In the first match, which was held in their schoolhall on 1st March, 1963, we lost by 1 to 3. But on the second occasion, in our school on 15th March, we were able to regain a little prestige by beating them by 6 to 4. The players representing our school were : —

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Cheung Sun Yuen ..... | 1B  |
| Hui Wah Sinn .....    | 1C  |
| Ku Siu Hang .....     | 1B  |
| Cheung Lik Hang ..... | 3A  |
| Cheng Kai Kwong ..... | L6B |
| Pong Ping Kwun .....  | L6A |

On 3rd May, we had a friendly match in International Chess with King George V School., The players were : —

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Lee Wing Chiu .....   | 2D  |
| Liu Lai Fong .....    | 3D  |
| Tsin Tsang Bik .....  | 3D  |
| Chow Tung Shan .....  | L6A |
| Cheng Kai Kwong ..... | L6B |

Many pupils often have the false impression that playing chess would hinder their academic work. But it has often been proved that it is not so; we have never yet neglected our lessons. Moreover, an invaluable friendship has been developed among all our members.

After the examination, our club will be most active. Picnics, lectures, discussions and challenges to other schools will be arranged.

But after all, our club is greatly indebted to Mr. Spence, who has given us so much instruction and encouragement. In fact, without him, the club would hardly have come into existence at all!

CHOW TUNG SHAN,  
Captain.

## Q. E. S. CHRISTIAN FELLOWSHIP

Continuing to provide opportunities of fellowship for the brothers and sisters in Christ has been the abiding aim of this Fellowship. With this in view, we began this school year with the 8th General Meeting held on the 19th September, 1962, at which the Committee for 1962 — 63 was elected as follows : —

|                 |    |
|-----------------|----|
| Chung Ching Kai | 4A |
| Poon On Lee     | 4A |
| Woo Yam Ting    | 5A |
| Yeung Man Fai   | 4D |

Meetings are held regularly throughout the school year, with prayer meetings before and the other meetings after the school hours, among which are those for Bible study, fellowship hour and speakers. Bible study is divided into several groups, meeting on separate days of the week. Speakers are invited about once every fortnight.

On the 21st December, 1962, we joined with Q.C. Christian Association, K.C. Christian Fellowship and B.P.S. Christian Union in holding a Christmas Service, at which many fellow-students from other schools also attended.

For the Committee,  
WOO YAM TING.

## PUBLIC SPEAKING AND DEBATING SOCIETY

The officials were elected as follows : —

|                                   |                |       |
|-----------------------------------|----------------|-------|
| Chairman :                        | Woo Wing Hung  | (L6B) |
| Vice-Chairman (Senior section) :  | Chan Yim Kwong | (U6B) |
| Vice-Chairman (Junior section) :  | Lam Tak Hing   | (3A)  |
| Hon. Secretary (Senior section) : | Chiu Yuen Chu  | (L6A) |
| Hon. Secretary (Junior section) : | Lee Chee Ling  | (2C)  |

The first function of the year was the inter-house Public Speaking Contest in English and Chinese, held on 16th and 17th October, respectively. There was some difficulty in the adjudication as most of the competitors did so well. The names of the first in each form are:

### English Section:

|         |               |     |
|---------|---------------|-----|
| Form 1  | Wan Shuk Yee  | (E) |
| Form 2  | Tsoi Tai Sang | (W) |
| Form 3  | Chow Him      | (N) |
| Form 4  | Poon On Lee   | (N) |
| Form 5  | Lam Tak Fong  | (W) |
| Lower 6 | Fung Man Ying | (S) |
| Upper 6 | Lui Mo Ching  | (N) |

### Chinese Section:

|        |                |     |
|--------|----------------|-----|
| Form 1 | Chau Man Yuk   | (E) |
| Form 2 | Chan Kwan Yiu  | (N) |
| Form 3 | Kui Mui Han    | (E) |
| Form 4 | Ho Sai To      | (W) |
| Form 5 | Poon Chiu Ming | (S) |
| Form 6 | Pong Ping Kwun | (S) |

In the Health Education Oratorical Contest held by the Education Department in October, we were glad to know that Lui Mo Ching and Leung Kit Sze both came second in the English Senior and the Chinese Junior Sections.

In November, we were invited to a friendly debate with Queen's College. Our Speakers, Fung Man Ying, Lam Yiu Hung and Ning Tak Hung together with our enthusiastic floor speakers finally made clear that "Science is of more value than Arts".

On 7th December, there was an informal debate between Lower 6A and Lower 6B on the motion 'that boys should learn to cook'. Fung Man Ying, Cheung Ting Shum and Pong Ping Kwun made up the Lower 6A team, and the Lower 6B team consisted of Yeung Loong Sang, Tsang Wai Fong and Pao Mei Mei. We became convinced that boys, as well as girls, *should* learn to cook.

On 19th April, we had an external debate with Belilios Public School. Our team, which consisted of Su Lok Tin, Hon Kiu Fong and Chung Ching Kai, tried but failed to disprove that 'Twentieth Century Civilization is a failure.'

We have found that external debates attract much more interest and attention than internal ones.

CHIU YUEN CHU,  
Hón.Secretary.

## Q. E. S. DRAMATIC SOCIETY

Under the direction of Mrs. Mok our second Summer Dramatic Class started early in the vacation. Two one-act Chinese plays, produced by the members, were staged at the beginning of October as a close. Closely following that was a Chinese play which was written by Mr. Pao Han Lin produced by A.T. Cher. The play, 'Never a False Word', was used to raise money for the Sai Kung School Camp. It was successfully performed on 8th and 9th December, 1963. Owing to popular request it was staged again on the following night free of charge for some members of staff and the children from the Welfare Organisation.

After the play, 'Never a False Word', a Speech and Drama Class was founded by Mr. Ng with some fifty members. It was open to F. II only. The aim was to recruit new members so as to pave the way for the future activities of the Dramatic Society.

The second half of the school year was busy with the Inter-House Dramatic Competition. East House with 'The Bishop's Candlesticks' had tried their best, especially the little girl and the convict, though they gained the fourth place. 'The Shadow of Spain' of West House came third. Next came the daring production, 'The One Black Rose' of North House. The large number of players, the thoughtful grouping, the intelligent use of lighting, and the excellent costumes made it the second best play. The award of the Best Producer went to Choy Chung Kwong though minor faults were made and the

tradition of 'the best play goes together with the best producer' was also broken. The winning House, South House in 'The King of Barvender', deserved all credit. The remarkable setting and the lovely costumes were the work of Yeung Kung Ming who thus gained the award of the Best Stage Management and Design. With surpassing acting achievement, Woo Kau Kwong and Kong Shut Big won the awards of the Best Actor and Best Actress respectively.

All told, the general standard was much higher than previous years.

The Secretary.

## THE DUKE OF EDINBURGH'S AWARD SCHEME

"The Duke of Edinburgh's Award Scheme for Boys" is a forbidding name; some boys at first wanted to call it "The Edinburgh Club". To "join the club" is to embark on various activities: to learn first aid and map-reading, to go camping and hiking or canoeing, to take tests in running, jumping, throwing or swimming, and to pursue a hobby. The most popular hobby at present is judo; boys are also doing cycling, gymnastics, woodwork, drawing, meteorology, and stamp-collecting. Just now there are fifty-three boys following the Scheme with varying degrees of zeal.

The Scheme began in Q.E.S. in April last year when Cheung Ying Wah (5C) undertook it. On January 15th this year he was awarded the Bronze Badge by the Governor for having successfully completed the First Series.

It is expected that a similar award scheme for girls will be started in the Colony soon.

G. W. S.

## FOLK DANCE CLUB

At the beginning of this school year the Folk Dance Club was formed under the guidance of our P. E. Mistress, Miss Wu, and the encouragement of our principal, Mr. Hinton. We have about forty members. Strangely enough, they are all girls! Only for once did I detect a few timid, handsome young gentlemen among the ladies, and I later found out that their teacher, far from encouraging the boys to join the folk dance, had sent them into the hall as a punishment for forgetting to bring their books! But their expressions after the dance showed how they had enjoyed themselves.

We meet regularly every Thursday after school in the hall, Mrs. Tsui was invited to teach us some more interesting and difficult dances, which she did very well.

Instead of always having folk dance in school, we finally had a chance of taking part in a performance of folk dances and folk songs, on 19th January, 1963, in the Loke Yew Hall, Hong Kong University. This was sponsored by

the Belilios Public School Folk Dance Club. We enjoyed all the performances, especially our own, but we appeared to look a bit "mechanical" on the stage since that was the first such experience in our life.

Later we gave a performance of three dances (English, Russian and Mexican) on the day of the Parents'-Teachers' Association Annual Meeting. We carefully selected and made costumes for each dance, which won great applause. They looked so colourful and convincing on the stage that one teacher mistook the white stripes on the sides of the black trousers in the Mexican Dance for linen lace, while actually they were cut out from crepe paper!

We are now looking forward to dancing with boys, for this is the only proper way to do a folk dance. You'll never understand what fun you may get it unless you've had the experience. So, boys, take my words:

Just screw up your courage once  
and I'm sure you'll never fail to come.

SUSAN WONG YUEN-CHING,

U. 6A.

## GEOGRAPHICAL SOCIETY

Although the Society has but a short history of less than two years, we are happy to say that it has been carrying out quite a number of activities.

At the General Meeting held on 27th September, 1962, the following were elected office-bearers for the year 1962—63 :

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Chairman :       | Wong Wah Kay   |
| Vice-chairman :  | Yu Hon Chu     |
| Hon. Secretary : | Chan Mang Kwan |

At the meeting, Mr. Au Kam Nin, our teacher-in-charge, proposed a programme of future activities which included surveying, excursions, model and map-making, lectures and film shows.

On 10th October 1962, Mr. Au gave us a talk on "Typhoons", which was illustrated by slides.

A round-the-island cruise was held on 13th October, 1962. In this cruise we studied the coastal features of the Hong Kong island.

An elementary course on cartography was held every other Tuesday after school from October to November to help pupils to improve map drawing. In this course we learned the uses of various drawing instruments, the different methods of representing relief, the technique of lettering and the art of designing maps.

This course was followed by another one on surveying held after school from December to January. The topics covered by the course were chain surveying, compass traversing, plane table surveying and levelling. There were many keen participants from various forms at each meeting. Our prac-

tical surveying was carried out at our school camp at Tsam Chuk Wan, Sai Kung.

On 26th February, 1963, Mr. and Mrs. H. Dyson, visitors to the School from New Zealand, gave us a very informative and interesting talk on their home country, well illustrated by colour slides.

Since March, 1963 a weekly film show on geographical topics has been held after school.

Our project on Practical and Experimental Geogaphy was exhibited on the School Open Day. The following were some of the items made by us: A Foucault pendulum to detect the Earth's rotation, an apparatus to show the Coriolis effect, a model to show days and nights and the four seasons, a sextant for measuring the altitude of the sun, a lens and a mirror stereoscope for examining aerial photographs, a model to show the principle of map projections, a number of plastic models to illustrated the development of a depression, a set of superimposing maps of Hong Kong and the New Territories, an Abney level for measuring angles of slope and a wind vane and electric direction indicator.

Finally, we would like to thank our teachers for their helpful guidance throughout this successful year.

CHAN MANG KWAN,  
(Hon. Secretary)

## THE 11TH KOWLOON GIRL GUIDE COMPANY

This year the number of guides has increased from twelve to twenty-five; so we were able to increase the patrols from two to four.

Miss K. Wu, our captain, is in charge of the whole company. At present, there are four patrols : Lily Patrol, Rose Patrol, Pansy Patrol and Forget-me-not Patrol.

During regular meetings, the guides are trained through games and activities. We are trained to deal with emergencies, and acquire patience, and useful knowledge which is essential for our guide life.

Besides the weekly meetings, we have a great number of outdoor activities, such as outings, camping, tracking etc..... These are made possible because of the School Camp at Sai Kung.

On November 28th, 1962 we attended a campfire in honour of Lady Baden Powell, G. B. E. Lady Baden Powell is the chief Guide in the world and she was in Hong Kong for a few days.

On the 4th of December, 1962 we were invited by the St. Clare's School Company to their enrolment ceremony. We spent a happy time with them and friendship arose between us.

On the 8th of December, 1962 we were the Guard of Honour at the Mission to Lepers Fair.

We also went on a visit to the Sai Kung Camp with the B.P.S. students. The guides learned how to make a fire under various conditions and cooked on it.

The guides had their Second Class One Mile test when they visited the Scouts of the 11th Kowloon Group at their camping exhibition site.

At the Easter Holidays, some of us went to the Sai Kung Camp, where we learned to set up tents and collected specimens. Apart from this, we also examined the birds and flowers and learnt a lot about them.

The 19th of April was the day for our enrolment ceremony. After a period of training and learning, thirteen new recruits passed the Tenderfoot Test and joined the 11th Kowloon Company under the guidance of Miss Wu, Miss Lak and Miss Sitt.

The ceremony was successfully carried out. We had the pleasure of having Mr. A. Hinton, many teachers and Scouts as our guests; Miss Baptista, the Kowloon Divisional Commissioner, presented the trefoils to the new guides. After the ceremony, light refreshments prepared by ourselves were served, and group photographs taken.

This ceremony marked the beginning of guide life to the thirteen recruits.

Since our Motto is "Be prepared", we are willing to help whenever required. We helped on the Sports' Day, Speech Day, the Parent-teacher Association party and on many other occasions. We also helped on flay days, such as the 11th of May, We helped the Association for Poor Children to serve refreshments too.

We also had a First Aid Course, which lasted for twelve weeks. The Course was given by the St. John Ambulance Brigade. This is included in the Second Class test.

Now, we are trying our best to go through all the Second Class Tests and hope to be First Class Guides soon. We hope our Company will overcome all difficulties and flourish successfully in future.

CHU HOI MEE, NG HO YEE.

## GYMNAS TIC CLUB

### OFFICIALS

|                      |              |      |
|----------------------|--------------|------|
| Chairman .....       | Lai Cham Lun | (5A) |
| Vice-Chairman .....  | Lam Wai Tak  | (5A) |
| Hon. Secretary ..... | Lau Chi Kit  | (5A) |
| Hon. Treasurer ..... | Ho Chi Keung | (5B) |

The Gymnastic Club was established in February, 1962, with the help of our P.E. teacher, Mr. Lau Chak Bun, and was taken over by Mr. Tsang Nai Bun at the beginning of this academic year.

Our club holds meetings every Friday after school, during which we spend most of the time practising gymnastics. At first we had more than

twenty members, but because of the physical unfitness of some of them, the number of members has decreased to eleven. Our favourite performances are with box and mat. We can play forward through vault, reverse astride vault, springs, flyspring, forward sommersault, pyramids and many others.

Our Club is often invited to put on displays at school parties. The displays at the farewell party of the form five students last year and at the P.T.A. annual meeting were quite successful. The difficulties in having displays on the stage are that most of our members have stage fright and there is not enough space for us to start; as a result, we can never follow what we have planned to do beforehand.

We are planning to organise a beginner's training course during the coming summer holidays, so that we can have more members for the next academic year.

LAI CHAM LUN,  
Chairman.

## HARMONICA CLUB

We had our first meeting at the beginning of October, 1962, and the following officials were elected:—

|                      |                 |      |
|----------------------|-----------------|------|
| Chairman .....       | Woo Shuk Lam    | (3B) |
| Vice-chairman .....  | Poon Chiu Ming  | (5A) |
| Hon. Secretary ..... | Mak Chai        | (3B) |
| Hon. Treasurer ..... | Leung Ching Bor | (3B) |

Throughout the year, we have had two meetings every week. In the meetings, we divide ourselves into two groups; one group consists of beginners who are trained to play the harmonica in a separate class room, the other group is a miniature harmonica band, which has given performances at our school concerts.

Some of our members took part in the Harmonica Concert held by the Chinese Y.M.C.A. on 11th November, 1962.

One of our members came fourth in the Harmonica Solos (Novices Class) in the School Musical Festival of this year.

We are planning to have a harmonica concert after the examination in order to rouse the interest of our schoolmates in this musical instrument and to show what we have achieved so far.

To conclude, we should like to thank Mr. Chung Hon Keung, an enthusiastic harmonica player, who has spent much of his time helping us, and we hope that more of our schoolmates will join us in the future so that we can have a large harmonica band of our own.

MAK CHAI, 3B.



# HISTORY SOCIETY

During our first general meeting which was held on 26th Sept., the following office-bearers were elected :

|                         |                 |       |
|-------------------------|-----------------|-------|
| Chairman .....          | Maureen Lui     | (U6A) |
| Vice-Chairman .....     | Seto Lai        | (L6A) |
| Hon. Secretary .....    | Au Kam Ping     | (U6A) |
| Committee Members ..... | Connie Fong     | (U6A) |
|                         | Nancy Lau       | (U6A) |
|                         | Fanny Fung      | (L6A) |
|                         | Lo Shiu Kwong   | (U6A) |
|                         | Fung Yin Fun    | (U6A) |
|                         | Chan Mang Kwan  | (U6A) |
|                         | Wong Yuen Ching | (U6A) |

In the course of the year, members of our society, besides enjoying films on history, also heard three interesting and instructive lectures. I would take this as an opportunity to thank our three speakers : Dr. Le Fevour from the University who gave a talk on "The Matriculation examination," Mr. Peter Ng, also from H.K.U., who talked on the very popular subject of "The T'ai-p'ing Rebellion" and Mr. Reeve from the Education Department who appeared as "The Ghost of Metternich". We are happy to say that students were keen on lectures and film shows, which was a striking contrast to the not unusual luke-warm attitude.

We received a letter from the B.P.S. History Society inviting us to attend a lecture, "History and the Student," given by Mr. Endacott. The senior students are also very grateful to Mr. Hinton, our principal, who kindly gave a series of talks on "History of Parliamentary Government in England", "Germany" and "Trade Unionism", with the showing of film slides on these topics. For the School Open Day, the history project covered a comprehensive survey of the more important aspects of the French Revolution and the Napoleonic Era.

Hon. Secretary.

# MATHEMATICS CLUB

The Mathematics Club was founded with the aim of arousing general interest in Mathematics among the students in the school and of training them in logical thinking and reasoning. Miss Lak is our instructor and adviser. An elected committee is responsible for the activities of the Club. The officials are as follows :

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Tang Hon Kit (Chairman).....     | U6B |
| Cheng Kai Kwong (Secretary)..... | L6B |
| Tsang Wai Fong (Treasurer).....  | L6B |
| Yeung Loong Sang.....            | L6B |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Mok Kwei Sang (Librarian)..... | L6B |
| Choy Chung Kwong.....          | L6B |
| Wong Kin Wah.....              | L6B |
| Lam Tak Fong.....              | 5A  |
| Choi Yuen Chung.....           | 4A  |

In the first general meeting, on 19th September, 1962, introductory talks on fallacies, paradoxes, the binary system and some puzzles, were given.

There have been regular meetings once every two weeks since then. Some of the interesting topics discussed are: the game of Nim, explained by the binary system; the trisection of an angle with a straight edge and compass only, with its impossibility proved; the nature of magic squares and the method to construct them; a film show on Pythagoras' theorem, etc.

A Mathematics quiz, between the combined team of 5A & 4B and that of 5B & 4A, was organized on 13th November, 1962. The intelligent answers that were given to the difficult questions reflect a general interest and high standard in Mathematics. The 5A & 4B team won the quiz.

On 18th and 21st January, 1963, in the post-examination period after the mid-year examination, an inter-house Mathematics quiz, the first of its kind, was organized. It was successful owing to the enthusiasm of the Mathematics teachers and the students concerned. The subject-field of the quiz included English Language, Chinese Language and History, History, Geography and Science, but Mathematics was the compulsory subject. There were a senior section from forms 4 and 5 and a junior one from forms 1, 2 and 3. West House came first in both sections.

The Mathematics Club is still in its infancy. It requires constant advice and support.

Finally, we would like to record that we are very much indebted to Miss K. Lak for the valuable aid and guidance she has given us throughout the year

## METEOROLOGY CLUB

In the celebration of its first birthday in September, 1962, the Meteorology Section of the Science Club, started by Mr. T. Mc C. Chamberlain the year before emerged as a new individual club with its new adviser, Mr. Au Kam Nin. Since then it has been holding regular fortnightly meetings, and issuing commented weather charts as soon as they reach the school every day just an hour after they have been published at the Royal Observatory.

In the course of the year the club has aimed at giving everybody the most fundamental knowledge in meteorology — the study of weather forecasts — so that in the near future the club may start some very elementary research project of its own. To achieve this, our adviser, at each meeting, gave a short talk on one of the topics, and at the end of the talk, charts, booklets, etc. on the subject were distributed to each pupil who came to the meeting.

In January this year the building of a weather station in a corner of the football field was planned. The station is now being equipped with the essential meteorological instruments. The taking of daily weather observations will start in May.

It is owing to the visit last July to the Upper Air Station of the Royal Observatory, the distribution of charts, booklets, etc., and the building of the weather station, that the number of pupils attending each meeting has been increasing. It is hoped that in the very near future the club will be able to have its first general election of officials, following which some very elementary research may be carried out.

MAK SAI KWONG U6B.

## NEEDLEWORK CLUB

The needlework club is quite young, having begun its life in September of the present school year.

It was decided that there was a need for such a club because owing to pressure from other subjects the timetable could not encompass needlework in the upper forms of the school. As a number of girls were keenly interested in furthering their knowledge and skills in this subject, the needlework club came into existence.

The membership is small but this is all to the good as much more supervision can be given to members.

The range of the needlework and dressmaking within the club has been quite extensive, and the members and teacher have enjoyed the first year of the club's existence.

## PHOTOGRAPHIC CLUB

### OFFICIALS

|                      |               |      |
|----------------------|---------------|------|
| Chairman .....       | Lam Wai Tak   | (5A) |
| Vice-Chairman .....  | Chu Kwong On  | (5B) |
| Hon. Secretary ..... | Tsang Kam Yan | (5A) |
| Hon. Treasurer ..... | Yip Wai Ching | (5A) |

Our club is well organized. We have our own dark-room in the gallery of the School Hall. We have on the list of equipment three enlargers, a small and a large tray, several projecting lamps, and supplies of developer, copy-papers, which enable our members to do practical work. New members who have no knowledge of photography are taught by the experienced members so that everyone will eventually know how to work in the dark-room alone.

The fact that our Club has been making active progress this year is largely due to the efficient leadership of the five teachers in charge : —

Mr. Au Kam Nin  
Mr. Lui Bing Lam  
Miss A. Yau

Mr. Jimmy Chan  
Mr. Tam Woon Man

In order to ensure that our members should know how to operate a camera, Mr. Tam Woon Man has been kind enough to lend a camera for the use of those who have not got one. Moreover, our Club is indebted to Mr. Au Kam Nin, Mr. Jimmy Chan and Mr. Tam Woon Man who willingly let us use their personal 'flashlight lamps'.

Our Club does not only provide facilities to its members but also services to the school. In the past year, we have been responsible for taking photographs on Speech Day, Sports Day, the P.T. A. dinner party, the House Plays, Open Day and of Classroom Decorations. A display of photos would be made after each occasion so that people could place orders. The profit made is mostly used in renewing our stock. Apart from this, we supply photos for our School Album.

A lecture on photography techniques was given by Mr. Pun Yet Bore, F.R.P.S., Hon. F.C.P.A., Hon. A.M.F., Hon. P.F.R., Hon. Focus, Hon. Hamburg. The lecture was illustrated by some of Mr. Pun's masterpieces.

We ran a Photo-Contest and many members eagerly participated. We have some very good contributions and would take this opportunity to thank the teachers in charge for their prizes, which were awarded to :—

|                    |              |      |
|--------------------|--------------|------|
| First Prize .....  | Fok Kit Hung | (4D) |
| Second Prize ..... | Lam Wai Tak  | (5A) |
| Third Prize .....  | Hui Wing Tak | (5A) |

Some students may think that it is necessary to possess a camera before one can join the Club. This is not the case. Being a member, you can use the dark-room to develop and enlarge photos from any available negatives, not necessarily from your own camera. Our intention is that members should be able to print, develop and enlarge photos much more cheaply than is possible from a studio. This is a school club and I sincerely hope more students will join it.

LAM WAI TAK,  
(Chairman).

## RAMBLERS' CLUB

Under the guidance of Mr. Chan Wing Chiu and Miss Strachan the club was re-organised on the 12th. October, 1962.

### OFFICIALS

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Chairman .....       | Law Chi Chung   |
| Vice- Chairman ..... | Cheung Kau Kwan |
| Hon. Secretary ..... | Yu Hon Chu      |
| Hon. Treasurer ..... | Yu Mo Hung      |

Teachers-in-charge ..... Mr. Chan Wing Chiu  
Miss Strachan

It was decided that meetings should be held once every month, and that no subscription is necessary; money required will be raised through contributions.

On the 20th October 1962, a trip was made to Pat Sing Ling. Though it was hardly an easy journey to climb up such a rugged mountain with an altitude of well over 2500 ft., we got up it enthusiastically and energetically. Not even did the two girl-members and Miss Strachan show any sign of exhaustion. This revealed the spirit of Ramblers completely.

Because some of the chief officials of our club were busy in preparing for their Matriculation Examination, one outing to Tai Wo was to conclude the activities for this year. However, we still hope to arrange further trips and outings in the coming summer vacation when we shall be entirely free from school-work.

## JUNIOR RED CROSS

The guiding principle of our society is to join with others all over the world to help the sick and suffering.

On 14th September, 1962, the Junior Red Cross, Link 3, Hong Kong Branch, held its first meeting for the year 1962-3. We have two new Link Leaders, Mrs. L. Mok and Miss Sitt Ying, for our previous Link Leaders, Miss Knowles and Miss Ruth Wong, had both left our school. Miss Tan from the Headquarters kindly came to our first meeting to explain the aims of the Junior Red Cross. Many pupils in lower forms joined our Link. During the first meeting the following office-bearers were elected for the year 1962-3 :

|                      |                  |     |
|----------------------|------------------|-----|
| Chairman .....       | Tsoi Kwei Sang   | L6B |
| Vice-chairman .....  | Tsui Wai Chung   | 3C  |
| Hon. Treasurer ..... | Yeung Yau Cheong | 4D  |

After the first meeting, we held regular meetings very Tuesday after school. During meetings our members make albums, scrap books, toys and learn First Aid. Films on Health have been shown.

Our Enrolment Ceremony took place on Tuesday, 11th December, 1962, in the School Hall. Mrs. Cooper, Deputy Director of the British Red Cross Society, came to address us and present badges and certificates to forty-three new members. After the distribution of badges and certificates, entertainments were given by the newly enrolled members. The program included folk-dancing, singing, a puppet show and a magic show, and a Christmas tea-party for handicapped children from Lai Chi Kok Hospital.

On 14th March, 1963, Miss A. Clutterbuck, the Secretary of the British Red Cross Society, Hong Kong Branch, and Miss Jordan, Headquarters Field Officer, paid a visit to our Link. They were very pleased when they saw the doll's house and toy-furniture made by our members for handicapped children.

During the Ching Ming Holidays, from 4th to 6th April, 1963, several members of our Link went to our School Camp at Sai Kung for group discussion on "The Proudest Badge" in preparation for an Inter-Link Quiz Competition to be held sometime after the Red Cross Day.

Our work at the present moment is mainly concerned with the preparation for a team-work exhibition on Red Cross Day, 8th May, 1963, which is a memorial day to mark the Centenary of the Red Cross Society. We shall start our regular hospital visits to the children in Lai Chi Kok Hospital by the middle of May.

TSOI KWEI SANG,  
Chairman.

## SCIENCE SOCIETY

The Science Society is a young seedling in its development in its third year of foundation. The Society now consists of only three sections: Physics, Chemistry and Biology, Its former sections — Astronomy, Wireless and Meteorology — have formed clubs of their own.

At the beginning of the first term a meeting of the Science Society was held in the Lecture Room. Mr. Li Kai Yeung made an opening speech, emphasising the importance of science in our daily life. Miss. F. Strachan, who had just arrived from Scotland, gave us a very interesting description of the comprehensive school and various aspect of life in her home country. This was followed by the election of officials for the current school year. Cheng Po Kwong, our former chairman, was present to conduct the election.

### BIOLOGY SECTION

|                          |                   |       |
|--------------------------|-------------------|-------|
| Teachers in charge ..... | Mr. Jimmy Chan    |       |
|                          | Miss. F. Strachan |       |
| Chairman .....           | Cheng Muk Noong   | (U6B) |
| Vice chairman .....      | Woo Wing Hung     | (L6B) |

Our first meeting was a practical demonstration on preparing slides of plant tissues. We successfully followed the fundamental processes and double stained sections from several specimens. The next occasion was a film show. The films were selected from interesting topics which are closely connected with our school curriculum. These films proved to be a very attractive and fresh approach to our study. The audience was more than the Biology Laboratory could hold.

During the second term, we had a lecture on Bird Watching delivered by Mr. J. L. Cranmer Byng of the Hong Kong University. In the lecture, bird watching was presented as a potential hobby for all enthusiasts in natural studies. We were told of when, where, and how to watch birds. More than thirty species of birds commonly found in Hong Kong were illustrated with coloured slides. In several afternoons, more film shows were given in the Lecture Room. On the Open day, we also took part in displaying charts and specimens.

WOO WING HUNG.

## CHEMISTRY SECTION

### Club Officials

|                     |                  |     |
|---------------------|------------------|-----|
| Adviser :           | Mr. Liu King Man |     |
| Chairman :          | Yeung Loong Sang | L6B |
| Vice-chairman :     | Ip Yuk Ming      | L6B |
| Committee Members : | Yeung Kung Ming  | L6B |
|                     | Wong Kin Wah     | L6B |
|                     | Mok Kwei Sang    | L6B |
|                     | Lee Cho Hong     | L6B |
|                     | Sze Hon Ming     | L6B |
|                     | Mak Sai Yiu      | L6B |
|                     | Tsang Wai Fong   | L6B |
|                     | Leung Yat Lai    | L6B |

We should like to thank Mr. Li Kai Yeung, who has donated many sets of common laboratory apparatus to our club.

### Summary of activities :

(1) A talk on the 'Chemistry of Photography'. This was about all the chemical reactions that take place from making a film to the finishing of a positive, with explanations based on chemical principles learned in school.

(2) Experiments on 'Electrolysis'. We showed that electrolytes conduct electricity, and we decomposed sodium hydroxide, brine, and copper sulphate solutions separately with electric current. The products were identified.

(3) We examined the action of the solutions of over fifty compounds on wet litmus paper. The results coincided with those given in the textbooks.

(4) A talk on pigments. The chemical composition of paint, and the function of pigments in paints were explained. After the talk, we prepared eighteen colourful pigments from chemical reagents. The chemical nature of the pigments, and the chemical reactions involved in their preparation were explained.

(5) We studied the reduction of ferric salts to ferrous salts, and the oxidation of ferrous salts to ferric salts, and supplemented the theory with experiments.

## PHYSICS SECTION

|                         |                |     |
|-------------------------|----------------|-----|
| Chairman .....          | Chan Yim Kwong | U6B |
| Vice Chairman .....     | Wong Wing Hong | L6B |
| Committee members ..... | Li Cho Hung    | L6B |
|                         | Mok Kwai Sang  | L6B |
|                         | Gladys Su      | L6B |
| Hon. Secretary .....    | Tsai Kwei Sang | L6B |

## ACTIVITIES

1. *First Meeting* — on Friday, 23rd November, 1962 at 3.40 p.m. in the lecture room. A talk on Surface Tension was given with simple demonstrations on the Skin Effect in liquids and soap bubbles. Committee members were elected at the same meeting.
2. *Canning of Food* — Two general meetings of the Science Club were held in January, 1963, during which Mr. Li Kai Yeung, our Senior Physics master, gave interesting lectures on the subject "Canning of food". At the second meeting, demonstrations were given of the method of canning by jars - jars of pears and tomatoes were actually prepared in the school.
3. *Second Meeting* — On Wednesday, 13th March, 1963 at 3.45 p.m. in Room 1. Experiments were performed on different types of magnetometers.
4. *Open Day* — on 2nd and 3rd of April, 1963. Various pieces of apparatus were set up and demonstrated by the Committee members.

TSOI KWEI SANG,  
Hon. Secretary.

## SCOUTS OF THE 20TH KOWLOON GROUP

The group has changed a little since 1962. We lost our A. S. M., Mr. Lee Hung Cheung, who helped and trained the troop a lot. Under his good guidance the troop came to life again. He became the District Scout Master of Yaumati District after his resignation.

Because of Mr. Lee's departure, Mr. Chan Ping Tim and Mr. Choy Koon Hip came to help the Group as Scoutmaster and Assistant-Scoutmaster. Still Mr. Tam Woon Man remains as our Group-Scout-Master.

On 31st. August, 1962, a patrol of seven Junior Scouts was chosen to take part in the Mongkok District Camping Competition. They did so well that they came first in the Competition by defeating the representatives of six other Groups in the Mongkok District. A banner was later presented to us by Mr. Chik Shiu Fook in the District Campfire held in our School field.

The same patrol was then chosen again to take part in the Calton Trophy Camping Competition (the Colony Competition of Junior Scouts) held at Chai Wan on 13th September, 1962. They were not very successful this time; they only came fifth out of fifteen Troops.

On the 20th of September, 1962, all our Junior Scouts had to camp at The Sai Kung School Camp in preparation for the official Opening Ceremony of the camp by Miss Barbara Black on 22nd September, 1962. They worked very hard until 2 o'clock in the morning, even though it was raining.

Six of the Junior Scouts won the First Class Badge, while fifteen of them won the Second Class Badge this year. Many of the old boys were promoted to be Patrol Leaders and Seconds in order to give good training to their new and younger Patrol members.



As usual, we had our duties on the Sports Day, Open Day, Speech Day, the Annual Meeting of the Parent-Teacher-Association, and also the last Exhibition of Hong Kong Products.

The old boys of the Group have all joined in the Rover Crew. They had their monthly meetings in the School, and the whole Group is now busy at work preparing for the Group Birthday to be held in May, 1963.

LEUNG CHU LAM, 3B.

## STAMP-COLLECTING CLUB

Stamp-collecting is not just merely what people call a hobby. It works wonderfully on our mentality too. Besides, a certain amount of knowledge can be obtained from it.

The Q.E.S. Stamp-collecting Club, established in 1958, continues to grow with the keen support from a hundred members. Thanks to the guidance of teachers, everything runs smoothly and systematically despite the ever-increasing number of members.

During the General Meeting in September, the following members were elected as officials :

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Chainman .....       | Kevin Shuen   |
| Vice-Chairman .....  | Law Tak Yin   |
| Hon. Secretary ..... | Frank Cheung  |
| Hon. Treasurer ..... | Yeung Man Fai |

In meetings, we usually had Mr. Kong and Miss Lak to talk about stamps on various topics, e.g. Refugee Year, Anti-malaria Campaign, the United Nations and the Hong Kong Postage Centenary. A happy atmosphere prevailed whenever stamps were introduced, exchanged and distributed.

A quiz was held in December, 1962, with questions chiefly on general knowledge concerning philately. After an exciting competition, Lam Wan Chung came first; Wong Hon Chuen, second, and Lee Chi Ling, third.

FRANK CHEUNG.

## WIRELESS CLUB

### OFFICIALS:—

|                      |                |     |
|----------------------|----------------|-----|
| Chairman .....       | Lo Chi Chung   | U6B |
| Vice Chairman .....  | Tsui Wing Kong | L6B |
| Hon. Secretary ..... | Lai Cham Lun   | 5A  |
| Hon. Treasurer ..... | Chu Kwong On   | 5B  |

## COMMITTEE MEMBERS:—

|                |    |                |     |
|----------------|----|----------------|-----|
| Chan Chi Keung | 5B | Chan Kam Sun   | L6B |
| Yip Wai Ching  | 5A | Kwok Man Chung | L6B |
| Ng Kwok Fu     | 5C |                |     |

The wireless club was originally one of the branches of the Science Society, but since last year our club has been separated from it. Mr. Chamberlain used to be the adviser of our club, but now the work is taken over by Mr. Lee Yeut Tang, our science teacher. Mr. Lee himself specialises in wireless, and he takes great interest in our club activities.

We have about twenty members. Some of them are interested in making, super-heterodyne receivers, others are interested in making Hi-Fi amplifiers, transistor radios, etc. In order to suit the taste of every member, our club is divided into groups. Each group has a leader, and is composed of about five to six members who work together in the field they are interested in. Our club fund is not for buying radio parts, which are too expensive; instead, we use the club fund to buy tools. Each group has its own fund for buying radio parts.

Usually the junior students are interested in elementary work and the senior students aim at more advanced work, like research in Hi-Fi amplifiers, F.M. radios, and in echo-sounding effect. Lectures are given to the junior students by some of our officials; for example, Chan Chi Keung gave a lecture on wireless symbols.

When our School Open Day came, we displayed the work we had done during the year, which included a nine valve super-heterodyne two band Hi-Fi push-pull receiver, a stereo Hi-Fi amplifier, a seven valve super-heterodyne receiver, an 'electron gun', an intercom, and some other receivers and amplifiers. The display was very successful and attracted hundreds of students, photographers and newspaper-men.

Although we are very interested in more advanced work, our progress is not quite satisfactory. This is because our club cannot afford to buy electrical equipment which is essential in research work. We hope that next year we can collect more club funds so that we may obtain better results in our work.

LAI CHAM LUN,

Hon. Secretary.



# QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENTS'

## ASSOCIATION ANNUAL REPORT 1962-63

After the Annual General Election Meeting held in Queen Elizabeth School in September, 1962, the Executive Committee of our Association for the session of 1962—63 came into existence.

The office-bearers elected were as follows : —

|                                  |                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------|
| President .....                  | Pun Hon Sing Esq.                        |
| Vice-Presidents .....            | Ho Chung Nin Esq.<br>Miss Sung Man Ling. |
| Hon. Secretary .....             | Chan Kam Hung Esq.                       |
| Assistant Hon. Secretaries ..... | Woo Ming Ko Esq.<br>Miss Ho Wun Ching.   |
| Hon. Treasurer .....             | Chan Charn Sing Esq.                     |
| Assistant Hon. Treasurer.....    | Tsoi Heung Sang Esq.                     |
| Social Convenor .....            | Wat Kwong Sang Esq.                      |
| Publication .....                | Tin Yuen Kwan Esq.                       |
| Welfare .....                    | Miss Irene Lee Chi Yan.                  |
| Steward .....                    | Loo Kwok Lai Esq.                        |
| Sport .....                      | Wong Kam Wing Esq.                       |
| Hon. Auditor .....               | Ho Che Leung Esq.                        |

Immediately, the Committee set to work. Circulations were issued informing members of the policy of the committee and appealing to old students for more enthusiastic support. Some of the former teachers of the school were invited to be the Hon. Vice-Presidents of the Association to give us advice and guidance. The following former teachers kindly consented to accept office during the current year: —

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| A.Hinton Esq. (Ex-officio) | K. C. Tsang Esq.     |
| Mrs. Lily Pong.            | Chan Kai Sun Esq.    |
| P. I. Price Esq.           | Tang Tung Chuen Esq. |
| So Yuet Hoi Esq.           | Yang Chen Tang Esq.  |
| Kwong Sik Kwang Esq.       | Kwong Yuk Shun Esq.  |
| T. Mc C. Chamberlain Esq.  | Wen Ch'ing Hsi Esq.  |
| Li Shi Yi Esq.             | Kong Chi Wing Esq.   |

By the Constitution, an Hon. President is to be elected from the old students. Mr. Ho Che Leung, the ex-president, was unanimously elected for the post for the current year. Mr. Ho's invaluable contribution to the Association during his last three years of presidency has been well recognized. The Committee is now looking for his guidance and support just as previous Committees did in past years.

The greatest encouragement to the Committee was that those students studying abroad showed great concern for our Association. They registered as full members and constantly inquired about our activities. Distance could not separate them from us.

Another impressive fact is that in our short history we are proud to have six life members. This shows their confidence in, and whole-hearted support for the Association. The life members are : —

Cheong See Chuen Esq.

Hui Kwok Hung Esq.

Yuen Wai Leung Esq.

Miss Wong Sze Lun.

Ho Che Leung Esq.

Pun Hon Sing Esq.

The other members in Hong Kong showed their support equally well by their support of the activities sponsored by the Committee. In fact, they constantly urged for more activities.

We have more than one thousand school leavers from Q. E. S. To enrol all of them was the chief aim of the Committee. Unfortunately, half of their addresses were wrong. But the work of checking the addresses of members has never been stopped and we expect before long to get the up-to date address of each one.

With the valuable help of Mr. Wei of Tung Wah Hospital and Miss Wong Yung Yung, a past student of Q. E. S., we tried to inform members of the vacancies in Tung Wah Hospital and the Factory for the Blind. We hope that this kind of service will be welcome by our members.

At our Annual Ball, held on 23rd December, 1962, there was, as usual, a full house. The Colourful Mc Coys Band and its celebrated singer, Mr. Dicky Fung Dick Ping, an old student of Q. E. S., gave a joyful evening to all who attended. In April, a sub-committee was formed and picnics were arranged. The farewell party for the graduates of Q. E. S. this year, and the Information Service will be as usual.

Q. E. S. old students are everywhere, and every year we have new blood to refresh the Committee. It is both an honour and a moral duty for each and every past student of Queen Elizabeth School to become a member of the Association. With the support of the members, the Old Students' Association will stand firm and grow.

Hon. Secretary.

# NEWS OF PAST PUPILS AT H.K.U.

## FROM THE 'OLD' TO THE 'NEW'

---

On being asked to write an article about the life of our old students in Hong Kong University, one would naturally tend to write about everything of which we as past students of our mother school may be proud of. It may be all true and it would be easier to do so; but a more complete picture can only be gained if one also includes some sort of self-criticism. One further reason for including such criticism would be that it may serve as advice from the 'old' to the 'new'. However, such advice is perhaps little heeded, and it is therefore given more for the sake of giving it than for the sake of its being taken. Young people nowadays choose to learn the hard way.

At present we have the first five generations of our matriculated graduates in the university, and the first batch of doctors from our school will soon be ready to serve the community and we wish them the best of luck in their final examination. Our other students of the first and second generations studying in Arts, Engineering and Science, have already graduated and some have also obtained the Diploma of Education or Diploma of Sociology. Students of later generations are at present found in all the five Faculties including that of Architecture.

We have a large group of students from our school taking different posts in the Students' Union, Hall Associations, Faculty and Departmental societies and various clubs. We have certainly given the impression that we are a group of students ready to take up responsibilities. We have produced many chairmen, treasurers (particularly), and also other posts, but curiously enough none of these involves sports. It may be due to the fact that in school sports and studies seem to be entirely divorced from each other.

The fact that we are ready to take up responsibilities must be attributed to the training that we had in school. The extracurricular activities that we have taken active and responsible parts in give us incentives as well as confidence to play similar parts in university life. Our school has indeed provided a diversity of extracurricular activities for us to the possible extent that our students tend to have a certain feeling of sufficiency taking the school as the entire centre of their life. This might be very good as far as loyalty to the school in a narrow sense is concerned. In a wider consideration, this self-centredness and complacency might tend to a grouping together of old QES's within the university forming a sort of circle of their own. I may be exaggerating here but it is a fact that we have to admit.

If in the secondary school days, preferably in Form 6 more inter-school contact — actual contact among students — can be promoted, this kind of contact may be able to provide adequate impact to show the insufficiency of such self-centredness, and there would be less danger of no-adaptation-at-all or over-adaptation when there comes the greater impact of a full university life. Such contact would also help those who do not intend to enter university after matriculation, for entering society and earning one's living is an equally great, if not greater impact.

To conclude, it would perhaps not be inappropriate for me to say on behalf, if I may, of all old students at present in the University how sincerely we appreciate our mother school, apart from the academic knowledge that we are able to accumulate, in the opportunities that are provided for us to gain knowledge and experience outside the field of studies.

C. S. CHAN.

1962—1963

|                          |                                                                  |                        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Chan Charn Sing .....    | May Hall.....                                                    | Hon. Treasurer         |
|                          | Drama Society .....                                              | Chairman               |
|                          | Debating Society .....                                           | Vice-chairman          |
| Ho King Him .....        | Geographical, Geological,<br>and Archaeological<br>Society ..... | Class Representative   |
| Chan Wing Pak .....      | Lugard Hall .....                                                | Com. Room Member       |
| Tsoi Heung Sang .....    | H.K.U. Students' Union ...                                       | Hon. Treasurer         |
|                          | May Hall.....                                                    | Hon. Secretary         |
|                          | Science Society.....                                             | Vice-Chairman          |
| Ma Tung Po .....         | May Hall.....                                                    | Kitchen Representative |
| Susanna Lai Yuet-Sum ... | Arts' Association .....                                          | Sub-com. Member        |
|                          | Drama Society .....                                              | Committee member       |
|                          | Social Services Group.....                                       | Committee Member       |
| Cheung Kam Loi .....     | Arts' Association .....                                          | Chairman               |
| Ho Shiu Keung .....      | Drama Society .....                                              | Hon. Secretary         |
| Helen Wong Ka-Shing ...  | Music Club .....                                                 | Hon. Secretary         |
|                          | Students' Health Committee                                       | Hon. Secretary         |
| Chung Wan Tui .....      | Economics Society .....                                          | Chairman               |
| Pamela Mak Pik-Wan ...   | World University Service ...                                     | Chairman               |
| Wat Kin Sang .....       | Lugard Hall .....                                                | Kitchen member         |

1963—1964

|                          |                                                        |                 |
|--------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------|
| Chan Wing Pak .....      | Lugard Hall .....                                      | Social convener |
| Chan Charn Sing .....    | H.K.U. Students' Union ...                             | President       |
| Woo Ming Ko .....        | Geographical, Geological<br>and Archaeological Society | Chairman        |
| Paul, Leung Ming Kit ... | May Hall.....                                          | Hon. Treasurer  |
| Shum Yue Loong .....     | May Hall.....                                          | Sports Captain  |
| Lam Wing Sum .....       | Astronomy Society .....                                | Hon. Treasurer  |

Pang Chung was runner-up in the Annual Athletic Meet Individual Championship of the University, and he broke the long jump record.

# CORRESPONDENCE

## Some extracts from letters from former students.

(With apologies for not first seeking their permission)

From Lewis Wong Lee Lun, Portland State College, Washington, U.S.A.

(QES 1954—57.)

17th July, 1962.

.....I had a hard time during the first year to support myself. Temporary petty labour like record shop office helper, import firm warehouse labourer and grocery sales clerk were the sources of income. There were times when I earned more money than I needed and there were times when I was out of a job for over a month..... During the second year of school I was legally allowed to work and I am steadily employed in the college library as a bookshelver. Part-time work wage rate is about U.S. \$1.00 to \$1.25 an hour. Working 15 hours a week will be sufficient to pay one's room and food expenses..... I am working towards an economics degree and will go to the University of Pittsburg to join the 3 year programme towards the doctoral degree of Socio-Economic Development. I strongly believe that countries in Africa, Far East and Latin America need specialists in foreign trade, tariffs, banking and insurance, taxations, monetary and fiscal planning.....

From Cecilia Tang, Whiston Hospital, Prescott, Lancashire, England.

(QES 1957—60.)

11th. August, 1962.

.....I had my holiday last month. Linda (Poon Yuk Woo, QES 1957—61.) and I both went to Scotland (Dumfries). We did really enjoy it..... I started my second night duty two months ago. I have only another four weeks to do, then I shall finish my night duty for the second year. Now I am the senior nurse and in charge of the ward. We work from 8.30 in the evening to 8 a.m. the next morning. Then we get two nights off one week and three nights the next, alternately. The working hours are too long and it is a very great responsibility for me..... I don't think I can live in such hot weather as Hong Kong after getting used to the English climate. It should be the summer season in England now, but we still have to put on coats when we go out. During these two weeks it has been raining all the time.....

From Chan Nai Yeung, Oakland, California, (U.S.A. QES 1959—62.)

1st. November, 1962.

.....I am now studying in 11th. grade in a high school in Oakland. Thank you for the good education in Q.E.S. I find no difficulties in my school work, nor in conversation with my classmates. I am now doing quite well here.....



From Wat Kam Wah, Sacramento State College, Sacramento, California,  
U.S.A. (QES 1955—60.)

8th. December, 1962.

.....This is a medium sized college in the States but yet a very good one. The academic system here is quite different from that of a British University and a student from Hong Kong may at first find difficulties of adjustment..... I met several old Q.E.S. schoolmates in San Francisco and I really cannot describe how thrilling it was when we met our dear old pals in a strange place. As a result of that chance meeting in September, we decided to organize an Overseas Q.E.S. Old Students Association.....

From Miranda Leung Shuk Mee, Dreadnought Seamen's Hospital,  
Greenwich, London, England. (QES 1956—60.)

10th December, 1962.

.....The school magazine has given me some idea of the events of my beloved school. I feel that I owe the teachers and the school a lot. From them I have gained so much valuable advice, knowledge and happiness which have enabled me to earn a living and, more important, to be a useful person in this world..... Lately we have had many patients suffering from pneumonia or bronchitis because of the bad, foggy weather we have had..... The whole of London is filled with Christmas atmosphere. Regent Street and Oxford Street are decorated with glittering lights dangling in the air. They look especially fascinating at night when the lights sparkle against the dark sky..... Margaret (Kwok Lai Ngan, QES 1957—60) is on duty at the moment.....

From Virginia Cheng Wai, Concordia College, Moorhead, Minnesota,  
U.S.A. (QES 1957—61.)

11th. December, 1962.

.....Some of the Americans are disappointed not to find any big weakness in my English. However, the first remark that I received after my chapel speech last year was, "My! you have got a cultured British accent!"..... Studying in a foreign country widens my ideas. I learn to look at things more objectively and observe what is new with less prejudice. I try to compare home and here and become more grateful for my background, my home and education.

Since I am the only Chinese from Hong Kong here, I have become the information centre for Hong Kong affairs..... Whenever Hong Kong is in the news, I can expect question upon question to be piled upon me. I should have studied my Hong Kong Civics better when I had the chance. You cannot imagine how many maps of H. K. I have drawn upon request. This is not hard; the hardest thing is to answer such questions as "How many provinces are there in Hong Kong?" "How do you eat soup with chopsticks?" "Do you read and write upside down?"

It is — 14 F outside though there isn't much snow. The weather is so different from that of Hong Kong. The scenery is different too. Instead of the sea, this area is full of lakes, and instead of the green hills, the Red River valley is as flat as a pancake.....

From Judy Lam Pui Ling, University Women's College, Parkville, Victoria, Australia. (QES 1954—59.)

31st. January, 1963.

.....I had a good Christmas staying with friends in the country — learning to milk cows. It was quite an experience.

I love the Australian countryside though at times I still miss the cheerfulness of home and Hong Kong. I will be going up to visit some friends in the country of New South Wales and stay in an extensive fruit and wheat farm for two weeks. I have been working too. I helped the Australian family to look after children while the family was at the beach for their holidays. I enjoyed this kind of working holiday for 6 weeks in Port Phillip Bay..... Since there is an International Fair in Melbourne from 27th. February to 18th. March, 1963, I have been asked to be a receptionist for the stall for the H. K. Tourist Association. I am supposed to do about 6 hours work a day and explain and talk about Hong Kong to the intending tourists..... I am still the holder of three scholarships — the Hong Kong Government Dental Scholarship, the John Iliffe Scholarship from the Dental College and the General Major Residential Scholarship from Women's College — but all these scholarships amount to Australian £500 and I have to spend A£750—800 per year.....

From Philip Wong Fu Yin, Birmingham University, England. (QES1955-60)

1st February, 1963.

.....I had hoped that I would now be writing on That Was The Winter, That Was! Instead the snow has returned..... Chinese New Year has come and the Chinese community in the University duly celebrated with a dinner of nine traditional dishes. At the previous dinner in November, a motion to form a society of Chinese students was defeated for fear of it being used for political purposes. Despite an excellent speech against the motion by a Physics student from Hong Kong, I was one of the few not convinced. I have always felt that H. K. students have been too isolated from politics..... Even though I say so myself (for no one else will) I have become quite adept at cooking. Whereas formerly I limited myself to pancakes, eggs and bacon, I am now at home with any dish, though I am most skilled at the many variations of beef stew. Pastry (flaky, short, etc.) is a cinch, but I have never mastered the art of boiling rice.....

From Poon Man Chiu and Keith Cho Ho Chuen, San Francisco, U.S.A.  
(QES 1956—60).

1st. February, 1963.

.....We had a meeting to discuss the formation of our Old Students' Association in North America during the Christmas holiday. Here is a brief account of the meeting.

Date: 26th. December, 1962. Time: 2.30 p.m. to 10.30 p.m.

In the meeting we elected the following officials:

|                       |                                               |
|-----------------------|-----------------------------------------------|
| President :           | Jimmy Mark Wai Kee. (QES 1956—61)             |
| Vice President :      | Poon Man Chiu. (QES 1956—61)                  |
| Secretaries (Chief) : | Keith Cho Ho Chuen. (QES 1956—60)             |
| (Assistant) :         | Leung Yiu Koon. (QES 1955—60)                 |
|                       | Arnold Chow Kai Fat. (QES 1956—60)            |
|                       | Raymond Wong Chi Keung. (QES 1956—61)         |
| Treasurer :           | Wat Kam Wah. (QES 1955—60)                    |
| Social Chairman :     | Lin Chua. (QES 1955—59).                      |
| Area Representatives: | N.E. part of North America — Nelson Tsang     |
|                       | Kim Fai (QES 1955—60)                         |
|                       | N.W. part — Ngai Chi Dak. (QES 1956—60)       |
|                       | S. part — Herbert Lo King Hung. (QES 1955—60) |

The above officials will hold office until next Christmas unless there are objections from other members not attending this meeting.....Furthermore these officials will be considered as the Executive committee members.

Besides electing the officials, we also enacted a constitution (this is the part that took so long).....

From Debby Sun Lai Fai, University of Melbourne, Australia. (QES 1955-60)

12th. March, 1963.

.....I have seen Chui Chee Kong a few times in Melbourne. I am afraid the food here has not given him a good impression of Australia. He is boarding and he told me that he is hungry all the time..... It is really not easy for overseas students to find good accommodation here. I am most thankful that I have such a nice place to live in. Everyone in the family treats me as a member of their own.....

From Ngai Chi Dak, Eugene, Oregon, U.S.A. (QES 1956—60).

19th March, 1963.

.....I have been elected treasurer of the Chinese Students' Association. I have the chance of meeting Chinese students from all over the world. However, I have difficulty in conversing with most of them because they speak Mandarin. We have thought of giving an evening of Chinese entertainment and dinner in order to raise some money for Hong Kong refugees. I do hope we will be able to do something about it.

You might be interested in knowing the names of Q.E.S. students on this campus:

Leung Yui Koon, (QES 1955—60); Raymond Wong Chi Keung, (QES 1956—61); Chung Pak Fai (QES 1956—59); Chung Chung Fai (QES 1956—59); Lee Shui Tze (QES 1954—59); Chung Po Luen (QES 1958—59) used to be on our campus but this year she transferred to Oregon State University.....

From Pearl Lo Chun Chu, University of Washington, Seattle, Washington, U.S.A. (QES 1954—59.)

23rd. March, 1963.

.....This quarter I practise in the pre-school clinic for spastic children (Cerebral Palsy children). I have my own little patients. They are adorable. They are so lovely that sometimes I forget their disability..... I find that just a little improvement that I see in the little kids makes me very happy and encourages me very much. It is very rewarding. Next quarter I will be practising in the University Hospital and during the summer I will be circulating in three different hospitals so that I can be exposed to all areas of the field. I will be graduating in the middle of September.....

From Chui Chee-kong, Melbourne. (QES 1958—63.)

12th. May, 1963.

.....I find that the matriculation syllabus is approximately equal to three to quarters of the Hong Kong Matriculation syllabus, to be covered within one year. The standard is somewhat between H. K. Lower VI and Upper VI. So Matriculation is not just a walkover. The only advantage we have is that we have a much better chance of getting into the University if we matriculate. Melbourne University has the capacity to accept more than 3,000 students each year, while the comparatively new Monarch University also has more than 1,000 seats to offer to first year students each year. We have to pass in four subjects, of which English Expression is compulsory.....

June Cheng (QES 1957—59.)

Girton College, Cambridge, Hons. Degree in Mathematics. 1962.

Now taking a Two Year Post-Graduate Academic Diploma in Psychology at University College, London.

SPEECH DAY



PROFESSOR HENDERSON MARTING THE STAFF



MRS. HENDERSON PRESENTING PRIZES

You might be interested in knowing the names of Q.E.S. students on this page:

Leung Yai Koon, (QES 1955-59); Raymond Wong Chi Kung, (QES 1956-61); Chung Pak Tai (QES 1954-59); Chung Chung Fai (QES 1955-59); Lee Shui Yee (QES 1956-59); Chung Po Lung (QES 1955-59) used to be on our campus but this year she transferred to Oregon State University.

From Pearl Lo Chun Chu, University of Washington, Seattle, Washington, U.S.A. (QES 1954-59.)

23rd. March, 1963.

This quarter I spent a lot of time in the clinic for spastic children (Cerebral Palsy children). I have many patients. They are adorable. They are so lovely that sometimes I forget their disability. I find that just a little improvement that I see in the little kids makes me very happy and encourages me very much. This quarter I will be presiding in the University Hospital. Next summer I will be circulating in three different hospitals so that I can be exposed to all areas of the field. I will be graduating in the middle of September.

From Choi Chaw-kong, Melbourne. (QES 1955-62.)

12th. May, 1963.

I find that the matriculation system is approximately equal to three to quarters of the Hong Kong Matriculation system, as he covered within one year. The standard is somewhat between H. K. Lower VI and Upper VI. So Matriculation is not just a walkover. The only advantage we have is that we have a much better chance of getting into the University if we matriculate. Melbourne University has the capacity to accept more than 3,000 students each year, while the comparatively new Monarch University also has more than 1,500 seats to offer to first year students each year. We have to pass in four subjects, of which English Expression is compulsory.

June Cheng (QES 1957-59.)

Orton College, Cambridge, Hon. Degree in Mathematics, 1962.

Now taking a Two-Year Post-Graduate Academic Diploma in Psychology at University College, London.

SPEECH DAY



PROFESSOR HENDERSON MEETING THE STAFF.



MRS. HENDERSON PRESENTING PRIZES.

P. T. A. DINNER



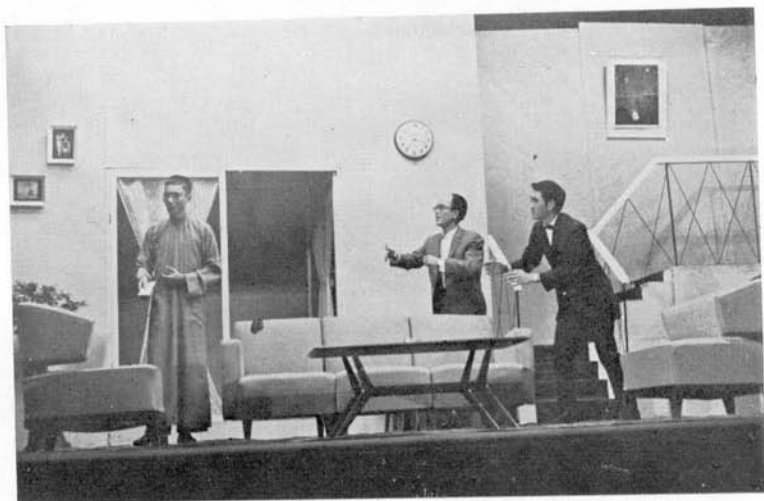


# THE SCHOOL PLAY: "NEVER A FALSE WORD"



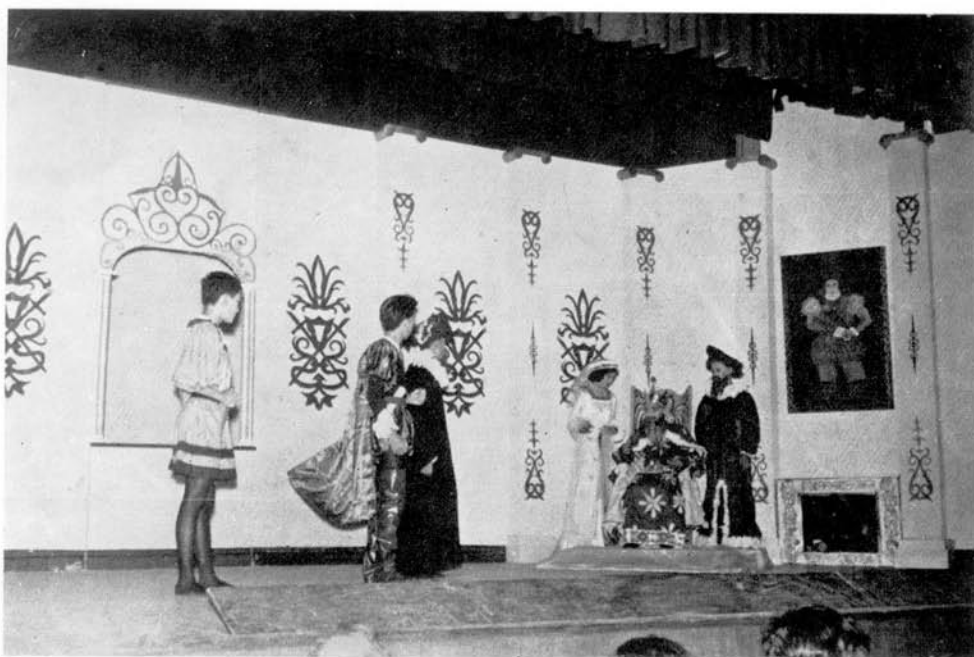
"WHAT HAVE YOU TWO COME HERE FOR?"

"HUSH! DON'T SHOUT SO LOUDLY, PLEASE!"



POON KWOK LEUNG IS ASKING AMY KAY TO SING ANOTHER SONG FOR THE COMPANY WHILE MR. LO IS TRYING TO MAKE UP WITH HIS WIFE AFTER A QUARREL.

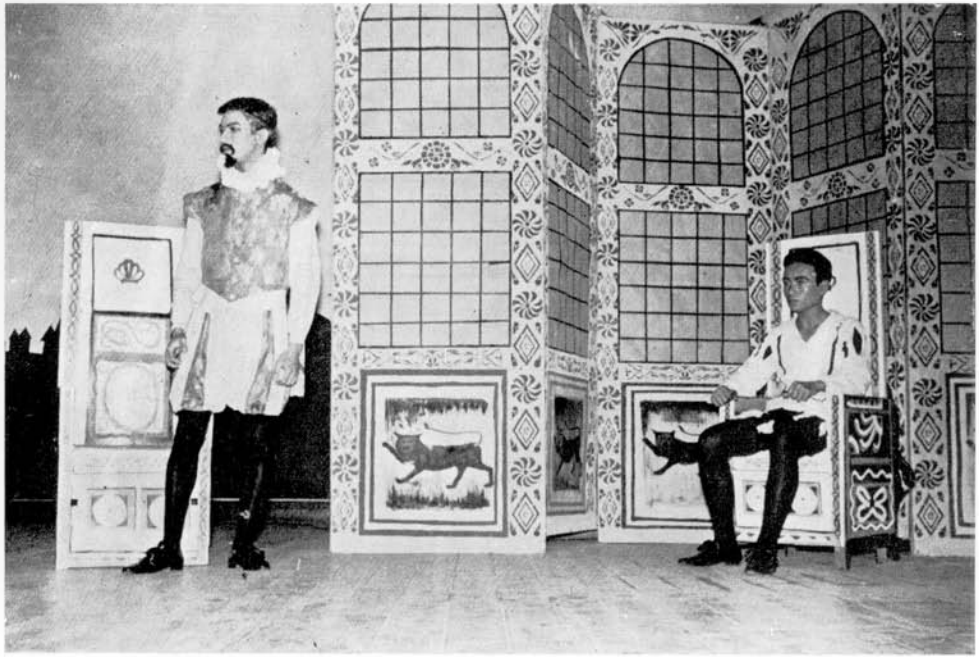
HOUSE PLAYS



SOUTH "THE KING OF BARVENDER"



NORTH "THE ONE BLACK ROSE"



WEST "THE SHADOWS OF SPAIN"



EAST "THE BISHOP'S CANDLESTICKS"



THE SCHOOL A GRADE SEVEN-A-SIDE FOOTBALL TEAM.



THE SCHOOL A GRADE ELEVEN-A-SIDE FOOTBALL TEAM.



THE SCHOOL A GRADE BASKETBALL TEAM.



THE SCHOOL B GRADE ELEVEN-A-SIDE FOOTBALL TEAM.

SPORTS DAY



A LONG PULL.



MRS. MCEWAN  
PRESENTING PRIZES.

## THE SCOUTS

FIRST IN THE  
MONGKOK  
DISTRICT  
CAMPING  
COMPETITION.



MR. DONALD BARTON,  
DEPUTY A.C.,  
D.C.C.  
WITH  
CHAN TING FAI.

# THE SAI KUNG CAMP



THE CAMP.



MR. WONG HAU YUEN  
AT THE OPENING  
CEREMONY.



THE SCOUT SITE





MENDING THE  
MARQUIS TENT.

PITCHING THE  
MARQUIS TENT.



SITE CLEARANCE.



FORM 2D CAMPERS.

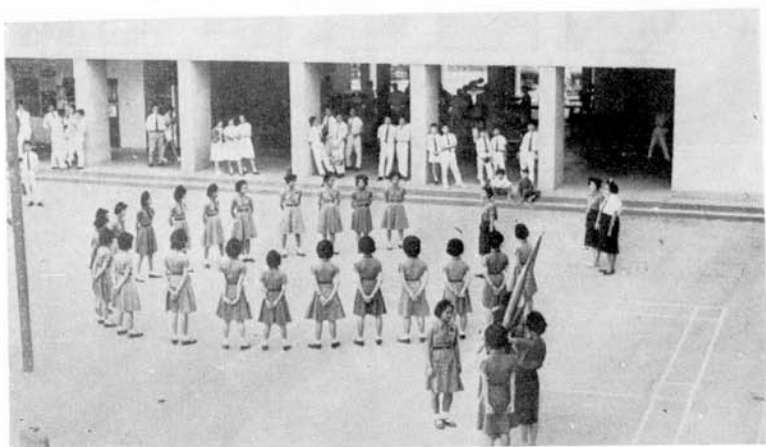


PREPARING FOR DINNER.

## GIRL GUIDES



11TH KOWLOON COMPANY.



THE ENROLMENT CEREMONY.



REFRESHMENT AFTER THE CEREMONY.

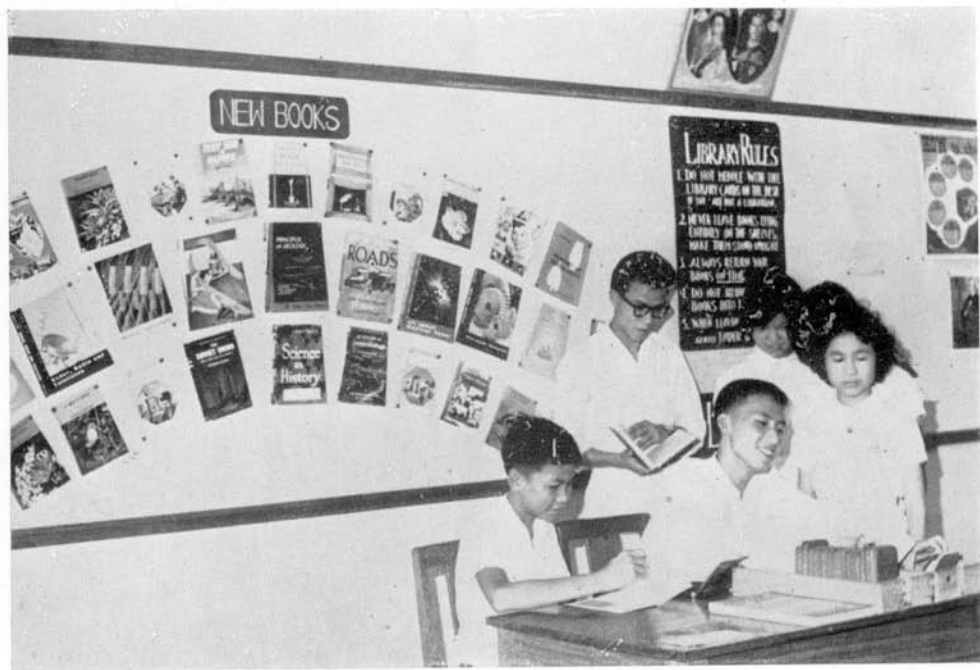
## OUR SCHOOL LIBRARY AND OUR STUDENT LIBRARIANS



BOOKS ARE CLASSIFIED AND ENTERED INTO THE ACCESSION REGISTER.



PASTING BOOK-CARDS, POCKET-CARDS, DATE-SLIPS ON TO THE BOOKS.



ISSUING OF BOOKS TO BORROWERS.

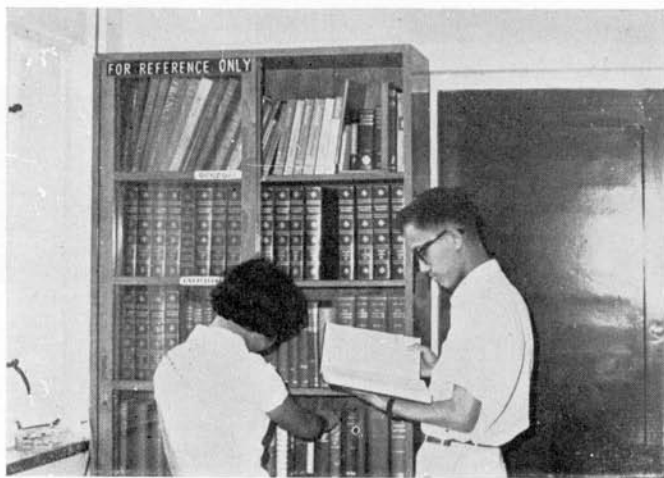


REPAIRING OLD BOOKS  
WHICH ARE TORN.

ARRANGING BOOKS  
ON THE BOOK-SHELVES.



TYPING  
CATALOGUE CARDS.



PART OF OUR REFERENCE LIBRARY.

THE CHESS CLUB



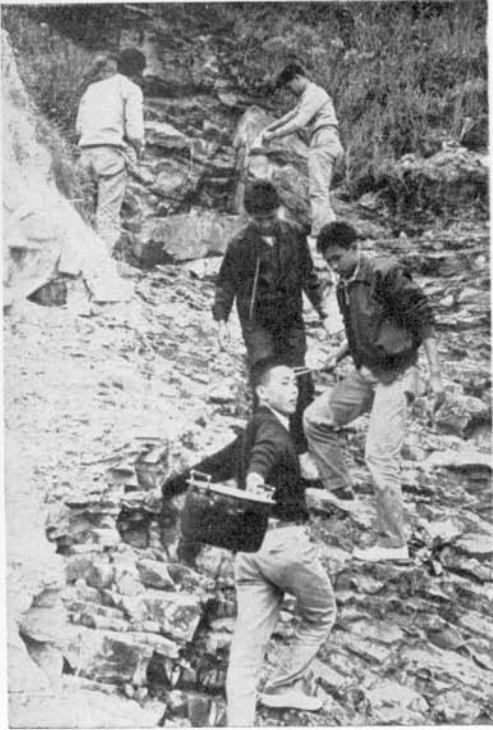
THE FOUR  
BEAUTIES OF  
CHINA. (MOSAIC)

OPEN DAY





EXTRA - CURRICULAR



ACTIVITY

AND



PASSIVITY.

## 6: English Essays.

Page

---

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. <b>How to Can Our Own Food</b> , (by Chan Yim Kwong) ... ..                                   | 117 |
| 2. <b>Were You Born on February 29th?</b> (by Mak Sai Kwong) ... ..                              | 118 |
| 3. <b>Modern Music</b> , (by Max Wong) ... ..                                                    | 119 |
| 4. <b>"Thou Shalt Not Kill"</b> , (by Fung Man Ying) ... ..                                      | 120 |
| 5. <b>My Ambition</b> , (by Seto Lai) ... ..                                                     | 121 |
| 6. <b>What is the Best Kind of Government?</b> (by Woo Yam Ting) ... ..                          | 122 |
| 7. <b>Teachers Are Boring People</b> , (by Au Yeung Pui Ming) ... ..                             | 123 |
| 8. <b>The Most Embarrassing Experience I Have Had</b> ,<br>(by Chan Yuet Ming) ... ..            | 124 |
| 9. <b>Memories of My Very Early Childhood</b> , (by Ku Kit Chu) ... ..                           | 125 |
| 10. <b>A Description of a Chinese Walled Village — Ming Loo</b> ,<br>(by Lam Shiu Tai) ... ..    | 126 |
| 11. <b>What is Success in Life?</b> (by Karen Pai) ... ..                                        | 127 |
| 12. <b>If I Were a Millionaire, I Would. . .</b> , (by Ho Sau Kam) ... ..                        | 128 |
| 13. <b>My Pet</b> , (by Ng Oi Kee) ... ..                                                        | 128 |
| 14. <b>An Aeroplane Crash as Described by One of the Survivors</b> ,<br>(by Kan Yat Sing) ... .. | 129 |
| 15. <b>A Quarrel Between Me and My Sister</b> , (by Chan Yuk Ching) ... ..                       | 130 |
| 16. <b>My Neighbour</b> , (by Lau Kwok Hung) ... ..                                              | 130 |
| 17. <b>My Bed</b> , (by Wong Ping Yee) ... ..                                                    | 130 |
| <hr/>                                                                                            |     |
| <b>Note on Graphical Solution of a Quadratic Equation</b> , ... ..                               |     |
| (by Edmund Liu) ... ..                                                                           | 131 |

---

# HOW TO CAN OUR OWN FOOD

Canned food! This can't be unfamiliar to you, and maybe you wonder how food can be preserved for such a long time in those small tins. Then let me tell you a surprising secret; you can can your own food!

The simple method for canning food that is introduced here is canning by jars, one of the methods actually used in the canning industry.

First, you must get the jar, that is the food container. A glass bottle with an absolutely air-tight cover will be suitable. This can be conveniently obtained by taking an empty, clean, ordinary jam-container which has a lid that works by screw and has a rubber ring on the underside of it.

Secondly, you may choose your food. To make the processing simpler you may choose a fruit, say, a pear to start with.

The pear is first peeled. Remembering that raw food always shrinks after cooking, scald the fruit in boiling water before you cut it into pieces and put them into the bottle. If the scalding is omitted and raw pear is put in the bottle instead, it will be found that the bottle is only three-quarters full after all the processing. A few spoonfuls of sugar are added, as the pear will otherwise be sour after it has been cooked. Water is added into the bottle to fill it up to about 1 cm. from the rim. You can then put the lid on the bottle but do not screw it, and the food is now ready for the next step — sterilizing as well as exhausting.

Transfer the bottle into a pot of cold water, in which the bottle is immersed to about 1 cm. from the rim. The water in the pot is then gradually heated until it boils, bringing the contents of the bottle to the temperature of boiling water. The boiling is continued for 20 minutes. This will kill practically all the bacteria in the food and the bottle. Also, the sugar solution in the bottle has been boiling and its vapours have driven out all the air in it. Thus the bottle now only contains pear, sugar solution and water vapour all of which are sterilized.

Bring the bottle out of the boiling water and immediately screw on the lid (but not too tightly). Allow the bottle to cool in the air, or preferably under a fan. On cooling, the water vapour in the bottle condenses, leaving a vacuum in it. The atmosphere will therefore press the lid tightly against the rim of the bottle. The food in the bottle is now in a bacteria-free and completely air-tight condition, which means the food is all prepared and ready for storage.

Other kinds of fruit can be treated in similar way :

| <i>Fruit</i> | <i>Temperature of Sterilization</i> | <i>Time of Sterilization</i> |
|--------------|-------------------------------------|------------------------------|
| apple        | 212 degrees F.                      | 15 minutes                   |
| pineapple    | 212 degrees F.                      | 15 minutes                   |
| tomato       | 212 degrees F.                      | 45 minutes                   |

However, with meat and vegetables a problem arises in that the temperature of boiling water is not high enough to kill all the bacteria in the food. A temperature of 250 degrees F. has to be attained and this corresponds to the temperature of boiling water under an applied pressure of 15 lb. per sq. in. A "pressure cooker", used in some households, serves well for this purpose. Under such condition the times of sterilization for different kinds of food are as shown below:

| <i>Food</i>    | <i>Time of Sterilization</i> |
|----------------|------------------------------|
| mushroom       | 15 minutes                   |
| green peas     | 15 minutes                   |
| peas           | 18 minutes                   |
| chicken        | 45 minutes                   |
| fish           | 70 minutes                   |
| pork and beans | 90 minutes                   |

After reading all this don't you feel it is amazingly simple and interesting to can your own food? Then, why not try it right away?

(The material of this article is taken from the speech given by Mr. Li Kiang Yeung to the Science Club, Queen Elizabeth School).

CHAN YIM KWONG, U6B.

## WERE YOU BORN ON FEBRUARY 29TH ?

If you were, DON'T read this story!

In London. It was 29th February, 1956.

A clerk to his manager, "Sir, may I have a half-day holiday? I must go home to prepare for my sister's first birthday celebration party....."

Manager, "Is that very important? You....."

"Oh, sir, you see, my sister was born on February 29th, 1896. In 1900, the first year of the century, she had no birthday.

"In 1904, we were in Russia. There the calendar had no February 29th.

"In 1908, we were in Ching-dynasty China. She missed her birthday.

"In 1912, our family, after winning a bet that we would not sleep for ten days, went to bed on February 27th and woke up five days later.

"In 1916, we were on the Continent with the Germans as prisoners. We could identify no dates.

"In 1902, we went back from Japan by way of America. We lost February 29th in crossing the International Date-line.

"In 1924,....."

"All right, all right, you may go now," said the manager and then turning to his secretary. "Oh, hah hah, what an extraordinary story. Funny, isn't it? Hah hah....."

"But, sir, the most extraordinary and funniest part of the story is that I know that man. He is the sole child of the family!"

MAK SAI KWONG, U6B.

# MODERN MUSIC

Some people think that knowledge of music stopped at about 1900, and that all the best music has been written by the past composers. It is also thought that "modern music" is just something obstreperous and absurd. But all the time, modern composers are proving to us that music is without end and that the present is as exciting as the past.

By "modern music" I do not necessarily mean all the music written by contemporary composers. There are always many fine musicians who create music by their traditional elements of expression. Their music has individual beauty, but they cannot start any new conception of life and art. If here I do not mention Delius or Pfitzner or Elgar, it does not mean that they are less important, but it is because I believe their music can be more easily absorbed. I therefore intend only to speak of that music which seems so absurd to you at the first hearing that you are tempted to think, or even to say, "This is not music." But you should be wary. Modern composers are great musicians who know exactly what they are doing. That the length of a stick is inversely proportional to its velocity seems as ridiculous as can be. But I do not expect you to say in the newspaper that Einstein was a turbulent idiot. Treat modern music in the same manner. Just say, "I have not got it yet", when it sounds to you to be ridiculous, instead of saying, "It is all twaddle."

In Mozart's time the smallest unit of music was the melody. In Beethoven's time, it was the "motive" which is a smaller musical phrase but possesses great dynamical potentialities. In Debussy's time, the motive was reduced so as to have no dynamical potentialities. In modern music the single tone has become the unit of musical expression and we are supposed to hear each one separately and without any relationship to other tones. Each tone, like each word of a poem, bears expression. If you have ever listened to Schönberg's "Pierrot lunaire", you would realise easily how every tone is filled with expression. No such merciless intensity could have ever been reached by classical means. However, music cannot go on for ever in exclamations. Later Schönberg established a new system of tonality, the twelve-note-scale. He admits the tendency of a single note to enter into relationships with others, but he never likes the tyranny of classical tonality. In his system every tone can become the base of a scale, while in the classical system, the C-major was the only one to be used. Any other given tone in the classical system could normally appear in a tune when it formed part of a scale identical to the C-major, whereas in Schönberg's system it may appear anywhere. It may then be interesting to compare the C-major scale played in classical music with the "inertial system of co-ordinates" in classical physics, and Schönberg's new system with Einstein's postulates.

Before leaving the subject, I would like to reply to the charge made by Pedants that modern music is ridiculous because it departs from harmony. It departs from only one system of harmony which was established two hundred years ago. In fact music and "harmony" had existed long before this system was established. A tonality has its own system of "harmony", and it is asking

us to acquire a new way of hearing which I am sure all of us can acquire if only it is asked by a real genius.

The world, in the conception of modern musicians, is a moral universe that is revolving round a central being. The existence of such a universe can, no doubt, be imaged by music. You will find it realized in the end, and it is music that teaches you its existence, more especially when modern music is dealt with. Try, therefore, to listen over and over again to modern music, and follow the voices separately, as if you were listening to Bach. The beauty of the melodic lines can then be easily grasped. Try, for adventure's sake, some of the piano peices of Nielsen, or Walton, or Ravel, or Stravinsky; the songs of Copland or Falla; the choral arrangements of Bartok or Hindemith. That will instruct you that music did not suddenly dry up with Brahms or Tchaikovsky. Enjoyment of modern music will be obtained through nothing but courage and perseverance, and the day will come when the beauty and charm of these new combinations of sound reveal themselves to you.

MAX WONG, U6B.

## "THOU SHALT NOT KILL"

Killing and murdering, what, actually, is the difference between the two? The result is just the same — the death of a person or several persons. Therefore, what is meant by "Thou Shalt not Kill" is simply that you shall not put people to death, regardless of what means you use or what purpose you have, since killing and murdering come to the same end — death.

"Thou Shalt not Kill." Thus proclaim a great number of people. If they had been aware of the good points of killing, they would have changed their minds. Though appearing to be cruel and inhuman, killing, in fact, often does good to all.

First, let us take the case of the convicts who deserve capital punishment. They might threaten our security if they were not hanged, or beheaded, or electrocuted, or shot..... What would happen if they were set free again? The best solution is, therefore, to execute them.

Hitler was not a foolish man, although he was not quite successful in sorting out his objects. He aimed at making a clean sweep of the human race, destroying all those who could help neither the community nor themselves; this would include the old, the feeble, the wrong-minded and so on. The community is surely in a more progressive state if only those who are young and hale and smart are left to develop it.

This is a very clever, yet unfortunately an unacceptable plan, for, after all, people are kind-hearted, and no matter how little they remember the other Commandments, they never forget this one: "Thou Shalt not Kill."

However, there is one thing worth noticing about killing people in masses: that is, if quite a number of people are killed, the population problem is solved. People die one day or another; so what difference does it make whether they are killed or not? Moreover, the death of one might at times benefit others, when, for instance, insurance money is paid to a dead man's relatives.

Even committing murder is inevitable. Hating somebody is already killing him in thought; so why don't you kill the man you hate (you yourself will be condemned to death certainly) and you will never be able to hate him again? The same applies to jealousy. If you long to stay with a person for ever and yet long in vain, what can be more practical than to kill him or her and commit suicide yourself? Then you two will be happy in the other world.

So you see, killing is not so bad as it sounds after all. On the contrary, it often proves to be profitable to many people, even to those who are killed, as Brutus in "Julius Caesar" says after Caesar is dead,

"Grant that, and then is death a benefit:

So are we Caesar's friends, that have abridged  
His time of fearing death."

FUNG MAN YING, L6A

## MY AMBITION

I am a beggar. I was abandoned almost immediately after birth, as far as I know, because I was born lame. Even now I seem to be forsaken by the world. I sleep beneath staircases wherever I can find any and eat whatever I can beg. My clothes are dirty and smelly. My muddy face and savage-like hair would certainly frighten others in the dark. The property I possess is a broken pot, a spoon, a torn mat and several pieces of newspaper.

Three years ago, pitying my miserable circumstances, a kind-hearted man took me to a shop to get a job. Although I cleaned myself thoroughly, yet after discovering my illiteracy, the shopkeeper turned me out at once. I lost the one and only opportunity by which I might better myself. Oh, God!

Last Saturday morning, visiting, by chance, one of the resettlement estates I found two women quarrelling. Around them was a group of children, who, holding up their heads, watched the spectacle earnestly. The longer the quarrel lasted, the more angry the women became and the thicker the crowd. Finally, 'war' broke out. Twenty minutes later a policeman arrived and stopped the fight. But I perceived there had gathered hundreds of spectators; eighty per cent were children, ranging from the age of seven to twelve. Where had such a sea of children come from, and why did they not go to school? I muttered. Their parents could not afford the school fees, one of my elderly neighbours replied. What would they be if they were to grow up without schooling? They would get no job, probably be coolies, apprentices or beggars, like myself, or even burglars, robbers and thieves. They would become the refuse of society. No! I will allow nothing of the sort. I will do something, in any case — try my very best.

From now on, I will save every single cent I beg. Besides I will go to the rubbish heap searching for 'valuable' things in exchange of money. I will offer myself to do any kind of work provided some wages are given in return. All the money I get will be kept in a secret place. The money will be piled more and more until a school is established. Even though it means that I will have to beg for ten, twenty or thirty years or the rest of my life, I will attempt it! The school will be sited in that particular area, free of charge for as many children of the district as possible.

This task will be extremely difficult for a lame boy; yet I have confidence in myself. I will accomplish it single-handed.

SETO LAI, L6A.

## WHAT IS THE BEST KIND OF GOVERNMENT?

The best kind of government is the kind of government based on love. It is not the present-day communism, which is an oligarchy. It is not Utopian idealism. The Christians of the early Apostolic Church practised it, as recorded in the fourth chapter of the Book of the Acts of the Apostles.

It is recorded that the Christians sold all their belongings and gave them to the apostles. The money and other things were shared by all. Food was supplied by the Church under the supervision of seven selected deacons. It was a very successful experiment.

The main difference between this kind of government (let us for the sake of simplicity call it love-communism) and communism is that the people are willing to give up their belongings to the government whereas communism forces the people to give them up. Love-communism is based on love and tolerance. But communism is based on hatred and jealousy. There is no freedom under the communist rule. There is another difference is that love-communism does not indoctrinate the people. In the early Church, if you believed in Christ you were under imminent danger. On the other hand, under communism, if you do not believe its doctrine, you will be persecuted. The people believed in Christ of their own free will in spite of dangers, while the people are forced to believe in communism by the threat of persecution. There is absolutely no freedom of conscience under the communists.

Love-communism is also better than democracy in that democracy is based on man's selfishness while love-communism is not. The people support democracy because they want to preserve their own rights. But under love-communism, the people completely disregard their own rights. They sacrifice and surrender all for the benefit of the community. Hence the people are united. There is no danger of fifty changes of government in forty years, as occurred in France during 1871—1914.

Under love-communism, there is no need for law, since the people regard others as more important than themselves. They treat others as they would like others to treat them. Who would steal when he loved others more than himself? Who would kill when he loved others more than himself? Who would commit adultery when he loved others more than himself? Nay, no one would commit any crime. There is no poverty, since there is no property. There is no jealousy, since everywhere is equality. There is no hunger, since food is provided. There is no laziness, since everyone works for the good of the community. In short, self-sacrifice enables this kind of government to come into existence, the best kind of government man has ever had.

WOO YAM TING, 5A.



## TEACHERS ARE BORING PEOPLE

School is like our second home. We spend as much time in it as in our houses or sometimes even more, for some students stay at home only when they are sleeping. Teachers are like parents who teach us academic knowledge and guide us in the proper way of life. It is quite logical that teachers' influence over a child is always greater than that of his parents. A teacher is an idol of his students.

As the child grows older, however, this kind of relationship ceases to exist. The child thinks that the only difference between a teacher and a student is that a teacher is older and knows a little more than he himself does. There is a gap between teachers and students and it seems to grow wider and wider every day. It is merely a question of age. The two are living in two different generations, and their ideas are completely different. The teacher might think that dignity is most important while the student thinks that joy comes before everything. The teacher wants his student to be serious in lessons, but the student might think that a little fun in class would not matter much. And so, when the student is naughty in class, the teacher will think that that student is intolerable. On the other hand, the student will think that the teacher is stubborn and knows nothing about teenage psychology.

The student then finds the lessons very boring, and the teacher nothing more than a tape-recorder. The teacher's frequent long face and scolding add to the grievance of the student. As for the teacher, he finds that teaching is very dull, too. He has to talk like a non-stop machine to a class of blocks every day, receiving not a sign of reaction.

As the gap grows wider, something like a catalyst is being mixed with the grievance, that is, the assignments. It is really intolerable. It takes away every leisure minute from a student. He has to work from day till night without rest. He has no entertainment and is in touch with only books and writings. Education has set a trap for the poor fellow. It drives everyone to become book-worms. Teachers are mechanical executioners who kill the flower of happiness. Whenever a student is unable to finish his homework properly, he has to suffer. He will receive punishment from his teacher, who usually bombards him with a barrage of questions,....."Why haven't you done it? Couldn't you spend some of your precious time on my subject? Do you want to fail in the exam?" The student will make no sign of reaction, but inside him, he must be thinking that studying is not an enjoyable thing at all. In fact, the ever-increasing homework can never be finished. The teachers do not know that they have nearly killed their students with those heavy burdens.

In order to mend the gap between teachers and students, I think that perhaps my method might work. We must first of all understand that the real trouble is that the teachers are too serious and the students are too carefree. The old method of teaching is out-dated, and the position of students should be improved. If the teachers could take everything easy and show a little more friendliness towards the students, the students would find that studying is real fun. Then, it would not be a torture to face the teachers and piles of books every day. Conversely, teachers would be like friends to them and studying an enjoyment to all.

AUYEUNG PUI MING, 5D.

# THE MOST EMBARRASSING EXPERIENCE I HAVE EVER HAD

My home is very near to the number one bus terminus, Kowloon City. Every morning the passengers who want to take this route have to line up in a long queue. I come to the station very late every morning, though I live near by, because I get up very late. I shall be late at school if I line up in the ordinary way. Fortunately I have a friend who is studying in this school. She comes to the station earlier than I, so that every morning I can meet her in the front of the queue. I just stand beside her and I can get on the bus with her after a few minutes. Every morning I get on the bus in this way though this is not the right way.

Yesterday I did the same as usual. We got on to the bus and found a seat. Suddenly I heard some people quarrelling. I listened silently. I turned my head in order to see what had happened. A fat passenger was quarrelling with the inspector who was keeping the passengers in the queue. I tried to listen to what they said.

"Not only I. I can see three people who do the same as I," that fat man said.

"Point out those three and I shall make them get off and line up again," said the officer.

Then I knew that the fat man had got on the bus without lining up. Now he was looking for and was going to point out the other three.

"This man is one of them. You can ask him whether he was or not," he said.

"Sir, Will you please come down and wait for the next bus," said the officer.

That man felt very embarrassed and got off the bus.

"The other two are girls. One of them is wearing a pair of red trousers. The last one is in white school uniform and has a red ribbon on her head."

I was very frightened and excited. I touched my head and luckily the ribbon which I was wearing was brown. I took it off quickly while no one was looking at me.

I was sure that the last girl whom he pointed out was me, because I looked round at all the passengers in the bus after I had taken off my ribbon and I could not find another girl with a ribbon on. Fortunately that fat man mentioned the wrong colour. Otherwise my ribbon would have drawn the attention of all the passengers and I should have had to get off the bus under the gaze of hundreds of pairs of eyes. I decided that I must get up early the next morning and line up like the others.

CHAN YUET MING, 5D.

# MEMORIES OF MY VERY EARLY CHILDHOOD

I was born in a rather wellknown and rich family. My father was the only son of a Justice of Peace in Singapore. As I am the first child of my parents and because of the high social position of my family, I was treated as a Princess.

Happy days seem to pass exceedingly quickly, yet they never last long. One day, my father came back in an extraordinary mood that made me, an innocent child of five, feel that something had gone wrong, My grandfather had become bankrupt because of a failure in business.

The money that remained was so little that it was only sufficient for two third-class tickets for my father and myself by ship to Hong Kong. At that time, I wondered why my family wanted me and father to leave. However, I was given to understand later that grandpa wanted father to do business with uncle Jack in Hong Kong so as to start all over again to build up the economic foundation of the family. It was also his hope that I should stay with Pa and study in the Colony.

When we came to Hong Kong, we lived in uncle's home. He treated us so badly that my father and I finally lived in one of the wooden huts along the hillside. We suffered from hunger, cold, and the cold attitude of the people. Yet, because of this, I learnt a lot about the hardships in life and the nature of some people who can change their countenances immediately. I wondered why they did not work as actors.

Once, my father lost his job and unfortunately got sick; we were out of money. God seemed to love to play tricks on poor people. "Oh, what can I do!" I murmured to myself. Really, what could a nine-year-old little girl do when she faced such a situation single-handed?

As there was no other way, I finally went to work in a rich-man's house as a servant. Fortunately, this rich man was a very kind old man who had lost his wife and children in the Second World War, and he was so fond of me that he asked me whether I wished to be adopted by him as his ward.

Under the circumstances, father reluctantly agreed to the old man's request. As a result, my new pa gave father a sum of money to help to get my mother and gradparents to Hong Kong.

Now, I live happily with my family in my foster-father's house. This ending seemed to be an ending of a story. However, it is true and real. You may wonder how a little girl can remember so many details about her childhood. I remember it for it was a childhood full of difficulty.

If there had been no such change in my life, I might have become a girl of bad-temper and character. I do not mean that my temper and character now are good; yet they could be far worse.

KU KIT CHU, 5D.

## A DESCRIPTION OF A CHINESE WALLED VILLAGE — MING LOO

Last Sunday, I visited an ancient Chinese walled village — Ming Loo — in Fanling.

The weather is hot and the air is still in the urban areas. The only way to get a breath of fresh air is to go to the New Territories. Therefore in the evening on Saturday, I went to my uncle's farm-house in Fanling so as to visit a Chinese walled village next morning.

Early next morning, I was awakened by sharp and loud cockcrows. After putting on my clothes, I went out. Golden sunrays shone through the trees in the woods. The morning wind blew mildly and tossed my hair and clothes gently backwards. What a clear and lovely morning it was!

I walked up a stone path which led to a village. Some pigs, lying lazily in the middle of the path, were unwilling to go away when I walked by. Wisps of smoke rising up into the blue with a walled village beneath announced my destination.

There was a pond, which formerly was a water-course surrounding the walled village, standing in front of the large block of houses. The pond was as calm as a mirror. Couples of geese paddled in the water making wrinkles running towards the shores. There was an outlet of water from the pond to the paddy fields nearby.

The wall around the village was quite high. It was built with blocks of stones which were covered with moss. Some grass and scrubs also grew in the crevice of the rocks.

The gate was made of bronze. Each side was decorated with a half-peacock. When the two sides were closed together, it made a perfect and beautiful peacock.

Inside the walled village, ten rows of houses were built together closely. Each row consisted of ten houses. The houses were very dilapidated. Sand and clay had been loosened from the walls, leaving patches of red bricks. The grown-ups had gone to work in the fields. Small children were playing, running, laughing and chasing about in the narrow streets. A flock of chickens rushed hither and thither looking for food. As soon as one chicken found some food, it ran away from the flock immediately. Seeing that, the rest of the crowd chased closely behind it and tried to share the food from its mouth.

There was an old hall at the end of the village. It was their ancestral hall where the villagers came to worship every morning and evening. Although there were no people worshipping inside, I could smell the incense from the incense-sticks.

The smell of the incense-sticks reminded me of my empty stomach. Therefore I returned to my uncle's farm-house to take my breakfast. I thought the village was quite old; yet it is not out of touch with the modern world as I could hear the broadcasts of radios from the houses.

LAM SHIU TAI, 5D.

# WHAT IS SUCCESS IN LIFE?

Last night I had a chance to watch a beetle which got into the sitting room. It flew blindly in the room, resting on whatever was convenient to it. After circling in the room for a while, it seemed to grow tired and tried to seek its pleasure outside. It dashed to the French windows but unfortunately they were closed. It had a second trial after bumping against the glass and of course there was a second crash. A third one followed and yet another. The exhausted and dizzy creature fell to the ground with a solid sound. Was it dead? No, it was only resting. Its wings still fluttered and its legs were still struggling. After a good rest, it got up again. The beetle seemed to be annoyed by the dull atmosphere of the room and the French windows, for it flew wrathfully and swiftly in the room. Finally it found its way to the fan and plunged right into it. What had that beetle achieved? Had it led a successful life?

What success is a matter of opinion. A little child considers winning a fight or even a dispute as a success. Students are successful when they get their certificates or scholarships. Adults generally aim at position, fame or wealth. These are all successes when looked at from a certain angle. One may have a brilliant career but not a successful life. Success in life is quite a different thing.

People become selfish and dishonest in order to be successful. They only care for their success and nothing else. A fool may have everything, but we all know "Fortune favours a fool". On the other hand, a capable man may not have anything, no matter how hard he has tried. Then can we say that the fool has a successful life while the capable man's life is a failure? Of course not. A man may have position, fame and wealth but his life may be empty and unhappy. All those three things may be a burden to him. His life would not be at all successful under that yoke. He is always suffering and complaining. A man may be successful for a long time and yet fail at the end, as Napoleon did; would we still consider that he is successful?

In the case of the beetle, it was successful in a beetle's way. Though its action appeared absurd to us, it tried to achieve something which is not for us to understand, for we are not beetles. It struggled, it fell and finally lost its life without any achievement.

What then is real success in life? It is very subtle and we cannot define it. After all, how much is success worth if we are not happy and with a clear conscience? We have to try our best and let Fate decide the rest for us. Failure and success are nothing to us if we can try our best and live a happy life, always with a clear conscience. If we can do so, our life is really successful even if we are unable to have any concrete results. What we achieve is only success in our career, not in our life.

KAREN PAI, 5D.

## IF I WERE A MILLIONAIRE, I WOULD...

What would I do if I were a millionaire? Let me think: First, I would buy a large comfortable bungalow since I am getting tired of my 10 sq. ft. cubicle which serves as my dining-room, bed-room and kitchen. My parents, who live with me, have long complained of this, but now since I am so poor, I can do nothing. Besides, I like seas and mountains, so I would get a bungalow with one side facing the lovely sea and the other facing some magnificent mountains.

If I could get a bungalow in such an ideal place, it would have to be a long way from the urban districts and then it would be very inconvenient to travel by bus. Anyhow, if I were a millionaire, I would have plenty of money and it would not cost me much to buy a splendid modern motor-car.

If I were driving my car with my parents, they should wear some fine and rich clothes so as to suit the splendid car. Then I would not drive the car by myself but would employ a driver.

If we appeared like this before the people, everyone would know that we were rich. How proud I would be when people looked at us with admiring eyes! Oh, dear me! What would happen when the rascals knew that I was rich? They might kidnap first my mother and then my father. What would I do if that happened? How worried my parents would be if the rascals kidnapped me! If I or my parents paid the ransom we would become poor again; if not, it would be the end of us.

Now I think that it would be the wisest thing to do to give all my money away, if I were a millionaire. Thus the poor would be helped and my parents and I would be safe for ever.

HO SAU KAM, 4B.

## MY PET

One day, my aunt came to my house with a new-born kitten. She said that the mother had given birth to four kittens recently and she could not keep all of them. Frankly speaking, I was not very fond of little animals; but it would be very rude to refuse her kind offer, so I accepted it.

When I held the kitten in my hands, I noticed that she had hardly any hair and was so terribly small that I was afraid she would die any minute. I prepared a warm bed for her and fed her with milk. Gradually, her eyes opened and soft white hair appeared on her body. She had beautiful big green eyes which I liked very much.

In a few months' time, she grew quickly and became my best friend. She followed me wherever I went and was a faithful servant. Everyday I returned from school, she picked up my slippers, mewed and jumped happily.

The game she enjoyed most was playing with a woollen ball with me. I could hear and even see her laughing. When I sat and studied my lessons, she sat quietly on my knees and watched me attentively, as if she didn't want to disturb me. I grew to love her more and more everyday.

But one winter night she suddenly disappeared, and never came back again. I felt that I had lost the most valuable friendship in the world. I pray that she will return to me one day.

NG OI KEE, 4B.

## AN AEROPLANE CRASH AS DESCRIBED AFTERWARDS BY ONE OF THE SURVIVORS

The sun was low in the west. Thousands of feet below us lay the Alps. I was enjoying the scenery when the droning of the engine suddenly turned into a roar, and the aeroplane dipped hard.

It was a tumultuous moment. Screams and cries filled the cabin, which was now in a state of confusion. Fear caught me as I saw that one of the tree-covered mountains was hardly a hundred feet below. I dared not open my eyes. Then I was deafened by the sound of an explosion and almost at the same time I was being pushed out of the plane by someone. I thought my last hour had come.

I did not know how long I had lost my senses. However, when I regained consciousness, light was fading. Part of the slope was marked red by a glow. I was caught by the branch of a tree mid-slope and then fell from it about five yards off on the ground. Almost at the foot of the slope I saw the smouldering remains of the plane at the end of a trail of burnt forest. Lying somewhere between the fire and me I could dimly distinguish the pilot's cabin.

As it grew dark, hunger and coldness tortured me. Besides, I saw dark objects moving about the fire, and I heard the cries of wild animals. All the time I was lying motionless. Soon, I forgot the explosion, the coldness, hunger and the fear of the wild animals; I fell asleep.

When I awoke, it was dawn. I saw men in furs with dogs approaching the spot onto which the aeroplane crashed. The fire had died out. They must be the rescue-party. I was so glad that a tear found its way out of my eyes. I tried to stand up and run to them. The effort caused a great pain in my left leg. I did not know till then that my leg was broken. So great was the pain that I fainted.

Before I fell, I saw figures running towards me. I had been spotted.

KAN YAT SING, 3A.

## A QUARREL BETWEEN ME AND MY SISTER

It was about six months ago. One day, when I sat beside the window looking at the view, suddenly I saw my sister coming home. She looked very thirsty and hot. I hid all our thermos flasks before she came into the house. When she came in, she looked for water to drink at once, but, of course, she could not find the flasks and nearly cried. I looked at her and laughed. Mary knew that I was playing a joke on her, so she ran after me and wanted to hit me, but she could not catch me. Then she went to tell mother; mother scolded me, and I had to take out the flasks.

After a few days I had forgotten the quarrel and become friendly with Mary again. One day, Mary gave me a piece of chocolate. I ate it. After a few minutes, I felt very uncomfortable and had to go to the lavatory. That day I went to the lavatory many times. I realised that Mary had played a joke on me by giving me a Brooklax tablet.

CHAN YUK CHING, 1C.

## MY NEIGHBOUR

My neighbour is an honest, generous and rather lazy boy. He likes to play ping-pong and badminton.

He is rather naughty. Sometimes he hits me with a ruler without any reason, and I hit him back, and soon after that we become friends again and talk together. When I have difficulty in understanding my lessons, he explains them clearly to me.

My neighbour sometimes plays with the one who sits in front of him during lessons. Our History teacher has said if she sees him playing again in class, she will tie him on the chair, so that now he never talks in History lessons — he is really afraid of being tied.

LAU KWOK HUNG, 1C.

## MY BED

Every day when I come home very tired I sleep on my little bed for a few minutes. It is a great pleasure for me to lie on my bed, although it is neither new nor long enough for me. On the head board of my bed there is an ugly picture of a baby-like man sitting on a chair, painted by myself. The foot board of my bed is stained with dirty spots which I never want to touch or to remove.

My bedding is very old and dirty, because my younger brother always plays on the floor and then climbs on to my bed and prints pictures on my bedding with his dirty hands. I wash my bedding only a few times a year; nevertheless I sleep in my dirty bed with comfort and peace.

WONG PING YEE, 1C.



# NOTE ON GRAPHICAL SOLUTION OF A QUADRATIC EQUATION

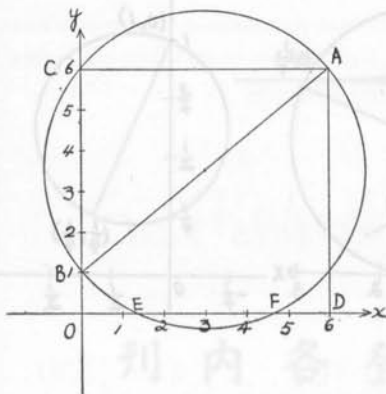
$$\underline{x^2 + bx + c = 0}$$

Method :

1. Plot the points (  $-b$ ,  $c$  ) and (  $0$ ,  $1$  ).
2. Draw a circle with these two points as the extremities of its diameter.
3. The intersections of the circle and x-axis give the roots of the equation.  $x^2 + bx + c = 0$ 
  - a. In general a straight line cuts a circle in two points. Therefore, a quadratic equation has two roots. These two roots may or may not be distinct.
  - b. If the circle does not meet the x-axis, there is no solution for the given equation. Sometimes we say the roots are imaginary.

Proof :

1. Plane Geometry :



Draw  $AD \perp OF$

then by symmetry,

$$OE = DF$$

$$OB \times OC = OE \times OF \text{ (Rectangle property of a circle)}$$

$$\therefore OB = 1$$

$$\therefore OC = OE \times OF = C$$

$$OE + OF = OD$$

$$= -b$$

$\therefore$  The sum of 2 roots =  $-b$  & the product of 2 roots =  $c$

$\therefore$  OE and OF are the solutions of the equation.

2. Analytic Geometry :

Coordinates of A = (  $-b$ ,  $c$  )

Coordinates of B = (  $0$ ,  $1$  )

$$\therefore \text{Coordinates of O, mid-pt. of AB} = \left( \frac{-b}{2}, \frac{c+1}{2} \right)$$

$$\text{Distance of OB} = \sqrt{\left(\frac{-b}{2}\right)^2 + \left(\frac{c+1}{2} - 1\right)^2}$$

$$= \sqrt{\frac{b^2}{4} + \left(\frac{c-1}{2}\right)^2}$$

∴ Equation of a circle with AB as diameter is given by:

$$\left(y - \frac{c+1}{2}\right)^2 + \left(x + \frac{b}{2}\right)^2 = \frac{b^2}{4} + \left(\frac{c-1}{2}\right)^2$$

$$y^2 + x^2 - (c+1)y + bx + \left(\frac{c+1}{2}\right)^2 + \frac{b^2}{4} = \frac{b^2}{4} + \left(\frac{c-1}{2}\right)^2$$

$$y^2 + x^2 - (c+1)y + bx + c = 0$$

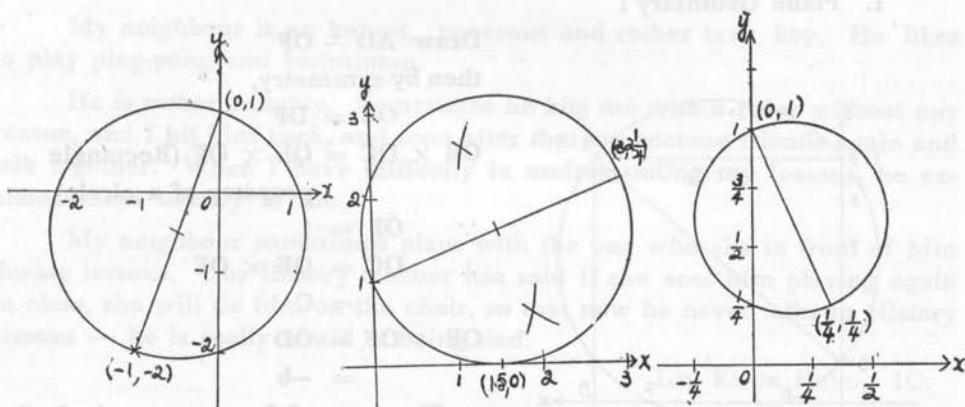
$$\text{Put } y = 0 \quad x^2 + bx + c = 0$$

∴ The intersections of the circle with X-axis give the solutions of the equation.

$$x^2 + bx + c = 0$$

Examples :

1. Two Distinct Roots      2. Two Coincident Roots      3. No Solution



$$x^2 + x - 2 = 0$$

from the graph,

$$\therefore x = 1 \text{ or } -2$$

$$4x^2 - 12x + 9 = 0$$

$$x^2 - 3x + 2.25 = 0$$

from the graph,

$$\therefore x = 1.5 \text{ (repeated)}$$

$$4x^2 = x - 1$$

$$\therefore x^2 - \frac{1}{4}x + \frac{1}{4} = 0$$

There is no solution

Note : The same scale must be used for both axes.

EDMUND LIU, 4D.

Readers Are Requested to

Patronise the Firms Who

Advertise in the Following Pages

---

刊內各登廣告商行

敬希讀者常臨惠顧

## CARTER WALLACE COSMETIC PRODUCTS

The most famous SHAVING CREAM, DEODOARANT,  
and HAIR REMOVABLE in the world:—

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <u>Shaving Cream SPRAY</u> | Regular 11 oz and 6¼ oz    |
| Rise                       | Extra Cool 11 oz and 6¼ oz |
| <u>Hair Removable</u>      | Cream in tube 2.2 oz       |
| Nair                       | Plastic bot. Lotion 6 oz   |
| <u>Deodoarant</u>          | Cream 1.05 oz and 5/8 oz   |
| Arrid                      | Lotion 1 oz                |
|                            | Spray 1 oz                 |

### SOLE AGENTS:

SANGSTER KIEPING & CO., LTD.

141 Union House

Hong Kong.

Tel. 34233 / 26575

With the Compliments  
of

***The Travel Advisers Ltd.***

*Gloucester Building,  
18A, Des Voeux Rd. C.,  
Hong Kong*

*Tel: 31101*

With the Compliments

of

**The Dairy Farm,  
Ice & Cold Storage Co., Ltd.**

# 服 洋 國 萬

號三十四道頓士莊港香  
五一八八七及五〇八四七：話電

## VENCO TAILORS

43, Johnston Road

Tels. 74805 & 78815

Hong Kong

◇ 取 ◇ 選 ◇ 做 ◇ 剪 ◇  
◇ 價 ◇ 料 ◇ 得 ◇ 得 ◇  
◇ 平 ◇ 正 ◇ 靚 ◇ 靚 ◇

*With the Compliments  
of*

## SWINDON BOOK CO.

64, Nathan Road, Kowloon

Tel. 62046

CARTER WALLACE COSMETIC PRODUCTS

The most famous SHAVING CREAM, DEODORANT  
and HAIR REMOVAL in the world.

Shaving Cream SPEAY Regular 11 oz and 6 1/2 oz

Extra Cream 11 oz and 6 1/2 oz

VENGO TAILORS

*With the Compliments*

SOLE AGENTS:

THE EAST ASIATIC CO. LTD.

101, Cross Street, Singapore

電話：二五〇一

*of*

With the Compliments

**Queen Elizabeth School**

Parents-Teachers' Association

Ice & Cold Storage Co., Ltd.

With the Compliments

鴻星營有限公司

Wong Han Plastic Works & Trading Co.

With the Compliments

of

# KIU FUNG INVESTMENT CO., LTD.

*Chui Yu Chuen*

301 China Building

Telephones: 36296 and 21196

Fourseas Hotel Ltd.

Tel. 847181

75, Waterloo Rd.,  
Kowloon

*With the Compliments*

*of*

## Wong Hau Plastic Works & Trading Co.

MANUFACTURERS OF PLASTIC TOYS AND FLOWERS

EXPORTERS OF HONG KONG PRODUCTS

FACTORY: 1 IMPORTERS OF METAL, MACHINERY, TOOLS & HARDWARES. FACTORY: 2

200-202 Tong Mi Rd.

813-816, LI PO CHUN CHAMBERS

173, D.D. 446 Sam Pak Chin

Kowloon, Hongkong

DES VOEUX ROAD. C.,

Texaco Road

Tel. No. 809667

HONG KONG

Tsun Wan, N. T.

Cable Add. "2666"

TELS. 433341, 433342, 442484, 445726, 445706.

Tel. 888-477

舊

收音機

換

新

彌敦道：  
泰林三三零九

*With the Compliments*

*of*

## Fourseas Hotel Ltd.

75, Waterloo Rd.,  
Kowloon.

Tel. 847181



# 鴻星營造有限公司

九龍尖沙咀山道十五號A地

電話：六六三六九七，六六三六八七，六六四一九七

## HUNG HSING CONSTRUCTION CO., LTD.

GENERAL BUILDING CONTRACTORS

50A Hillwood Road Kowloon. Tel: 663779, 664179, 663768

HONG KONG

**UNDERTAKING:** — *General Building Works in Various Descriptions and Providing Newly Built Flats. For Separate Sale at Moderate Price.*

承接 住宅宇樑道路及一切大小土木工工程並備新建築廉價分層出售

|      |      |      |      |      |      |           |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|-----------|------|------|------|------|
| 開始出售 | 不需搬遷 | 年期長久 | 興旺舖位 | 洛克道  | 鴻福大廈 | 356-362 號 | 華麗住宅 | 交通利便 | 即可居住 | 購買從速 |
| 分期付款 | 免費封窗 | 不需補價 | 華麗住宅 | 交通利便 | 即可居住 | 購買從速      | 交通利便 | 即可居住 | 購買從速 | 購買從速 |

|      |      |      |      |       |      |           |      |      |      |      |
|------|------|------|------|-------|------|-----------|------|------|------|------|
| 水電俱全 | 二期過半 | 環境優美 | 環海大廈 | 尖沙咀山道 | 環海大廈 | 164-176 號 | 華麗住宅 | 交通利便 | 所餘無幾 | 提早完成 |
| 水電俱全 | 二期過半 | 環境優美 | 環海大廈 | 尖沙咀山道 | 環海大廈 | 164-176 號 | 華麗住宅 | 交通利便 | 所餘無幾 | 提早完成 |

# The Queen Elizabeth School Old Students Association

## Membership Form

|                                                                                                                                                                                                                      |           |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------|
| Name (in block letters<br>and in Chinese)                                                                                                                                                                            |           |                                |
| Sex                                                                                                                                                                                                                  | * Age     | Date of<br>Leaving<br>Q. E. S. |
| Residential Address                                                                                                                                                                                                  |           |                                |
| Address of Office/School                                                                                                                                                                                             |           |                                |
| Occupation                                                                                                                                                                                                           |           |                                |
| Membership to join:                                                                                                                                                                                                  |           |                                |
| : Life Membership (Fee \$ 100)                                                                                                                                                                                       |           |                                |
| : Full Membership (Annual fee \$5)                                                                                                                                                                                   |           |                                |
| : †Associate Membership (Annual fee \$5)                                                                                                                                                                             |           |                                |
| Any remark:                                                                                                                                                                                                          |           |                                |
| Date                                                                                                                                                                                                                 | Signature |                                |
| <b>Note:</b> *Fill in if you like.<br>†For Form 6 students. There is no difference whatsoever between this membership and the full membership except in name.                                                        |           |                                |
| <b>Submission:</b> This form to be completed and sent by post to the Hon. Secretary, Q. E. S. O. S. A., c/o Queen Elizabeth School, Kowloon. The Committee will arrange to collect the membership fee in due course. |           |                                |
| Official Space                                                                                                                                                                                                       |           |                                |

Membership Form

Name (in block letters  
and in Chinese)

With the Compliments

“Are you leaving School?”

Then join the

Q. E. S. Old Students' Association.

The application form is on the back of  
this advertisement”.

Note: \* Fill in if you like.  
For Form 6 students - There is no difference whatever between  
this membership and the full membership given in name.  
Submission: This form to be completed and sent by post to the Hon.  
Secretary, Q. E. S. A., c/o Queen Elizabeth School, Kowloon.  
The Committee will arrange to collect the membership fee in due  
course.

Official Space

The Queen Elizabeth School Old Students Association

Membership Form

Name (In Block Letters)  
and in Chinese

*With the Compliments*

Present Address

Home or Office Telephone

Occupation

*of*

- Membership in full : Life Membership (Fee \$ 100)
- : Full Membership (Annual fee \$5)
- : Associate Membership (Annual fee \$3)

Signature

源 校 王 GOLDEN GATE HOTEL

Address

138-138 Austin Road, Kowloon

**YUEN FUNG METAL WORKS LTD.**

Cable Address: "GOGATE"  
This form to be sent by post to the Hon.  
Secretary, Q. E. S. O. S. A., c/o Queen Elizabeth School, Kowloon.  
The Committee will attempt to collect the membership fee in due  
course.

Official Space

*With the Compliments*

*of*

# GOLDEN GATE HOTEL

136 - 138, Austin Road, Kowloon.

Tel: 61341 - 5

Cable Address: "GOGATE"

想食好野  
應該要試  
大來筵席  
小謙會  
鮮食  
閣下曾試大筵席否  
已住試過今值得  
如蒙賜顧  
臨或電約  
甘新、甘  
定當惠誠為閣下服務  
本號新電話「八四壹三九八」舖在油麻地廟街七十八號

# SHUI HING

*The Most Modern ONE PRICE department stores in Hongkong and Kowloon.*



**Kowlood Branch store**

*Manson House,  
Nathan Road,  
Kowloon.*

**Main store**

*Shui Hing Building,  
Des Voeux Road, C.,  
Hongkong.*

**Mongkok branch store**

*670 - 672 Nathan Road,  
Kowloon.*

想食好嘢  
應該要試

大來筵席

大小燕會  
平貴歡迎

三  
記  
翅席有蒸海鮮食

閣下曾試大來筵席否

已往試過今值得再試

未曾試過更要來一試

如蒙賜顧 請駕臨或電約 甘新、甘泰 定當忠誠為閣下服務  
本號新電話『八四壹三九八』舖在油蔴地廟街七十八號

齡 記



書 店

香港上環樓梯街

電話四三九五一四

TEXTBOOK HEADQUARTERS

## Ling Kee Book Store

BOOKSELLERS · PUBLISHERS · SCHOOL SUPPLIERS

LADDER STREET, HONG KONG. TEL. 439514

\* Specialized Service

\* World-Wide Connections

\* Comprehensive Stocks

統辦圖書雜誌教育用品

專營中西課本批發出版

“UNRIVALLED SERVICES TO SCHOOLS”

九 龍 聯 號

立 信 圖 書 公 司

尖沙咀香櫛大廈商場 · 電話：六八六六三

**NATIONAL BOOK CO.**

Champagne Arcade, Kimberley Rd., Kowloon.

TEL. 68663



MAKE USE OF YOUR SUMMER VACATION  
BY LEARNING

# SHORTHAND

AT

**THOMAS' EVENING SCHOOL OF COMMERCE**

*St. Joseph's College Building  
7 Kennedy Road, Hongkong*

*Kowloon Branch School  
375 Prince Edward Road*

**EASY TO LEARN      FAST TO WRITE      ACCURATE TO READ**

New Classes will be started in July, August, & September ENROL  
NOW, as seats are limited

Admission Standard: Form 4 to Form 6 Students

Monthly School Fee: \$30

Other Courses Offered are: Business Correspondence, Typewriting, &  
General English.

港 香

廠 織 染 章 五

## Ng Chang Weaving & Dyeing Factory H. K.

Bailey Street, Ma Tau Wai Road, Hunglum, Kowloon

Tel: 825484 & 825447

便 貴 染 絲 衆 艷 無 出 五 本  
知 客 製 綢 口 奪 出 品 枚 廠  
真 賜 精 布 稱 天 其 優 徽 商  
相 顧 良 疋 獎 工 上 異 章 標

巷右街利庇道圍頭馬勒紅龍九：址廠

七四四五二八 四八四五二八：話電

錢 價 等 下 ◆ 色 貨 等 上

*With the Compliments*

*of*

THE WING ON LIFE ASSURANCE  
COMPANY LIMITED

*With the Compliments*

*of*

TANG KING PO SCHOOL  
PRINTING DEPARTMENT

*With the Compliments*

*of*

**TUNG LOK**

*Stationers, Printers & Bookbinders*

12, Anton Street, Wanchai,

Hong Kong

Telephone 77 - 0815

*With the Compliments*

*of*

THE WING ON LIFE ASSURANCE  
COMPANY LIMITED

*With the Compliments*

*of*

TANG KING PO SCHOOL  
PRINTING DEPARTMENT

When you pause ...  
**Coca-Cola refreshes  
you best!**



Bottled under authority of The Coca-Cola Company by HONGKONG BOTTLERS, Federal Inc., U.S.A.

在聖誕節假期裏，我們亦到營地工作四天。剛巧遇着不遠的山大火，便全體動員，帶了鏟和其他工具上山撲救。一位同學因為太興奮的緣故，連眼鏡也掉進了火堆裏。

在多次野火會中，我們有兩次是自燒東西吃。但天不造美；第一次刮大風，飛砂走石，弄得各人要躺在地上，吃那些熟不透的肉。第二次更糟，下着傾盤大雨，只得在室內舉行，用火水爐的火來代替野火。

我們除了到營地六次以外，還經常在學校開會，由導師們授予各項課程。雖然我們很淘氣，但每一次聚會都是在融和的笑聲中結束。現在訓練班暫時結束，但我們仍舊保持這一個組織；每兩個星期聚集一次，每三個月便一同到營地去！

### 雜感

四甲 劉穗生

#### 雨

數月來天氣乾旱，水塘的存量一天比一天少。今夜，終於下雨了，可是只是毛毛細雨，水塘的存水能增加多少呢？記得往年夏季時常下着滂沱大雨。水塘早已滿瀉了，而雨仍下個不停。難道天也如人一樣，喜歡錦上添花，而不願雪中送炭麼？

#### 修路

外面傳來不斷的隆隆聲響，原來是一些修路工人在修築對面的行人路。他們忙極了，雖然天氣並不炎熱，可是他們已是汗流浹背。他們為了大眾的福利這樣的辛苦工作，可是得到的不是感激，却是卑視；難道他們的工作比別人的卑賤嗎？他們這服務精神比別人差嗎？

### 人與螞蟻

某次去旅行，曾經在一棵大樹下休息。樹旁有很多螞蟻，他們正在搬移着地上的一些食物的碎屑，看他們這樣樂意地為團體工作，為大眾服務，我實在為我們這稱為萬物之靈的人慚愧。為什麼人類是這樣的自私自利，竟然連螞蟻也不如呢？

#### 戰爭

在圖書館看書時，無意中見到一本第二次世界大戰的圖片特輯。我翻開看看，只見全是些關於戰時苦難情形的圖片。看見當時砲火連天，陳屍遍地，人們張惶奔走的情形，不禁令人悲從中來，心裏難過得很。我真不明白人類為什麼要戰爭？為什麼要自相殘殺？為了爭取些微的利益而落到這個地步！第二次世界大戰的血痕未乾，可是人類又在醞釀着領導權的爭奪戰了；大家絲毫不肯相讓。啊！是多麼愚蠢的行為，多麼可悲的世代！

### 笑話一則

一乙 陳淑蘭

「誰能說出多少個女孩子等於一個孫悟空？」

「不知道，你說出來吧！」

「四個。」

「為什麼？」

「因為黃毛丫頭十八變，孫悟空有七十二變，四個黃毛丫頭不就是有七十二變嗎？」

倒是錯的呢，誰知道？我雖是如此的倔強不可一世，但我的心腸却軟得很。對一切貓呀狗呀以及其他的小動物，我可說得是愛護備至；然而對人——我的同類，我卻沒有這種憐憫之心；我不會對任何乞丐或殘廢的人表示同情。假如我中了政府彩票的話，我不會作善長仁翁，把彩金的幾份之幾捐給慈善機關；我只會開一間很大的動物園，收容和搜購各種奇奇怪怪的動物，甚至獅子老虎都可能成為我的寵物良友；因為我覺得人是奸詐虛偽的，只有動物是天真純樸可愛。儘管我想做到對人冷酷不近人情，想使人以為我的心腸比鑽石還要硬，甚至近乎殘酷怪僻；可惜我與生俱來的惻隱之心太強，心地又太軟，甚至想對人兇些也兇不起來，那真氣煞人也！

還有我自視太高，看不起別人，看不起任何事物，也看不起我自己；只覺得這個世界沒有一件事物是完美的，說是完美的，不是缺少了這樣便是缺少了那樣。須要改革的事物，數將起來，連數也覺得多餘，要想改革也不知從何處改起！還是從自身改起罷，然而自身的一切又好像不對又好像沒有不對，也是不知從何着手！那可怎辦呢？那可怎辦呢？

## 營地領袖訓練班點滴

四甲 蔡荔生

四月十四日，天色不大晴朗，中午時候更下着大雨；可是學校的營地，却洋溢着愉快的氣氛。我們在這天下午，舉行頒發證書的儀式，因此來了十多位嘉賓，把西貢營地的課室都坐滿了。

經導師作過報告後，二十五名同學便依次接受證書。跟着

是校長的訓話和我們代表的答詞。儀式很簡單，到三時許便結束了。

訓練班開始的時候是去年十月。參加訓練的學生，共有二十六人，由學校的一位老師領導，並有五位導師，都是本校畢業的舊同學。

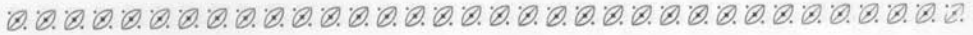
記得第一次集體到營地上課的時候，大家都不很熟識。加上我們每做一件事情都要按照時間表的規定；東方一發白便要起來早操，因此很不習慣。及至吃飯的時候，滿以為可以鬆弛一下，那料上方下令，未曾唱歌便不准吃。沒奈何，只得忍耐一下，但是肚子已在那裏不斷地打拍子和唱了。

晚上舉行第一次「野火會」，用的只是氣燈，並沒有野火的氣息；還是天上的月亮較有風味。我們唱了很多有趣的歌，並且從導師們學會了斷頭台的行刑方法，好不駭人！

次日午飯後，大家都到藥物箱找胃藥吃；因為飯太硬了。導師們看見這樣，便帶領我們散步，察看營地的界限和四周的地方。不料大隊來到「北潭」的時候，天竟下起大雨來。大夥兒只有冒雨跑回營地去。大概因為吃了那頓硬飯，我們都氣力充沛，沒有一個半途落伍。只有一位同學因泥地太滑，滾了落山坑，擦傷頭部。

那天晚上，天氣忽然轉冷，並刮着大風。我們因為沒有帶備毛衣，因此很覺難受。但經過這次教訓後，大家都知道郊外的冷暖是和城市不同的。

我們經過多次的集體活動，大家都較前熟落，並且很快便和導師們打成一片。而自第二次開始，亦漸漸習慣營地的團體生活，並很喜歡唱歌和自己作曲；上課的時候，態度認真，晚上野火會的時候，亦一同歡樂。



### 照相與我

高六甲 區錦萍

同學們，你們喜歡照相嗎？

你一定會說：「千不問，萬不問，却來問我一個這樣奇怪的問題？」可是各位休要心急，讀罷本文你便會明白一切的了。

除了甲由與老鼠外，照相也可算是我所最討厭的事。媽媽常常說：「真不明白你這怪脾氣，女孩子有那一個不喜歡被攝入鏡頭的？就是只有你才提起上照相館便搖手不迭的。」當然，平日旅行遊玩時的攝影，或是有紀念性的照相，我是很少反對的；只有那些在十數盞強烈的射燈照射之下，任由攝影老爺擺佈的照相才是我所最討厭的。我自己也不明白我對照相館為什麼會有這樣一份「感情」，可能因為我小時候照的相全都是不堪入目的緣故。所以我長大以後便決意不再光顧照相館，免至又攝得我面目全非，不是一邊黑便是兩眼閉合。可是世上不如意事常八九，有時候，即使是你最討厭的事你也要硬著頭皮去做；即如前次我因為要報名考試便被逼受一次苦了。

我挺直身體的端坐着，兩眼直望着前面那具可怕的攝影機。那位比監考老師還要凶的攝影師，好像故意要與我為難似的；左又不是，右又不是，我原巴望一分鐘可以完事的，可是足足罰坐了五分鐘有多。「小姐，頭抬高點。」「不，太高了，稍低。」

「身體太硬了，放鬆點」。「預備。唏，眼要望鏡頭。好！」經過這樣一番的囉唆後，第一張照片總算拍好了。可是，還有第二張呢！

「剛才那張你沒有笑，這張請略帶笑容。」又是攝影老爺的指令。我已經惱得很了，那裏還培養得出笑的心情。和我同來的A君可能因為可憐我那苦笑太牽強，於是突然把舌頭伸了出來，扮了一個鬼臉。我見到了，頓然想起隔壁那位「長舌婦」，於是不禁哈哈大笑起來！

幾天後，我重臨攝影院去取相。我的天！我真不相信自己的眼睛，第一張那個噘着嘴，一面怒容，好像全世界人都是她公敵的會是我嗎？再看第二張，我更啼笑皆非。因為照片中的人「有牙沒有眼」，全張相只見牙齒和嘴吧。可恨那照相館老闆還在說什麼「這張文靜嚴肅兼而有之；那張笑容滿面，十分自然」的風涼話。這回真是「啞子吃黃蓮，有苦自己知」了。

### 一個怪人

五甲 林德芳

我覺得這個世界毫無值得留戀之處，但我並不想死。矛盾！真是矛盾！既然厭世到這個地步，為什麼不早些去見閻王呢？不，我並不是厭世，我祇是覺得這個世界又可恨又可愛又煩惱……我曾想要轟轟烈烈地幹一番偉大的事業，我又想要使世界上無人不知曉我的大名，我又想……唉！再想下去，我變了想去修道院靜靜的過我的一生了。

我對任何人都是不肯低頭屈服的；就算是我錯了，我也不會認錯，（錯也錯了，認錯有什麼用？）下次不給人捉着同樣的錯處就是了，況且我的錯未必是真錯呢！可能傳統的觀念認為對的



子呢！嘿！明天我穿起裙子給表妹看，她不哭才怪呀！叫她再不敢終日鄙視我窮，說我沒新衣穿！唉！自從那可惡的颶風「溫黨」毀了我的家園，我就寄住姨母家，常受人家的白眼。忽然，機聲停了，我急不及待地走到媽的跟前，多美麗的裙子啊！我忙抱着媽媽，吻着她的面頰，我是多麼高興呢！

很快便到了第二天，我跑到表妹的房間，走到那平日自高自大，任性，善妒的表妹跟前，特意給他看看我的新裙子。

「嘿！你那裏來的裙子？嗚……嗚……我不依呀，嗚嗚……」  
 「姨母聽到哭聲急跑入來，不分皂白的把我大罵一頓；表妹順手把一瓶黑墨水擲向我的新裙子；呀！我的裙子呀！我還來不及哭，拍拍的手掌，像暴風雨中的雨點一樣打在我的臉上。我哭了，我的淚水像泉水一樣湧瀉下來。媽媽來了，把我拖入工人房，緊緊摟着我，媽的眼淚也禁不住滴下來了。

唉！誰叫自己寄人籬下呢！  
 我憎恨這黑暗的社會，我憎恨我的表妹，我的姨母。這世界上只有媽是最可愛的！

## 心聲

一乙 何秀嫻

我喜愛星夜。在純潔而漆黑的天際，星兒眨着眼睛，炫耀它們底光輝，在茫無際涯的天空中閃爍着。我倚窗坐下，仰頭觀看天上的星星，它的光芒雖是不大明亮，但在羣星的輝映下，它們底光却把漆黑的夜空照亮了。在冷而靜的夜裏，我尤喜歡看星星，它能帶給我美麗的幻想，帶給我甜蜜的回憶。

我又回憶起少時在鄉間的生活了，它是多麼的可愛啊！記得祖父未去世的時候，我們這一家是很受人敬重的。我們住在一間古老的大院子裏，院裏有一個很大的花園，種滿常綠的樹，開花的時節，茂密而濃郁。我喜愛和年紀相若的孩子在那裏遊戲追逐

——或是捉迷藏，或是捉蟋蟀。晚上在星星下聽祖父講故事，他喜歡講些有關中國歷史的故事，使我們聽得津津有味，他對中國歷史，有深刻的認識。我們從他所說的故事中，可以知道歷史的輪廓。

我們的園裏種有很多瓜果樹木，我們有豐富的植林知識，都是老祖父教我們的。每到收穫的時節，我們就高興得不得了。初夏是荔枝成熟的季節，鮮紅而大的荔枝，看了便教人垂涎三尺，難怪蘇東坡有：「日食荔枝三百顆，不辭長作嶺南人。」的佳句。在秋天是菊花盛開的季節，菊花的形狀，有蟹爪形的，有絲狀的，它們的顏色，有白有黃。菊花開得最盛的時候，我們便舉行一個菊花觀賞會，好讓親友們來欣賞。菊花本來是一種極平凡的花朵，它所以值得讚賞的，就是有耐寒的精神，不怕風霜雨雪的襲擊。過新年是孩子們最歡迎的節日。這時候，大人便忙碌了，他們忙着製年糕，炸角子煎堆之類的東西，又忙着到墟鎮辦年貨，而我們却有口福了。在過年的頭幾天，我們的嘴裏整天都吃着東西。這時我們都穿上新的花衣裳，袋裏滿是紅封包；爆竹的響聲，把整個大村落都震動了。男孩子總喜歡玩這些東西的。我們女孩子，就害怕得躲在家裏，不敢出來。春天來了，百花開放，整個院子又熱鬧起來。鳥兒在樹上歌唱，蜂兒蝶兒在花間舞蹈，它們應和着輕風流水，真是一幅絕妙的圖畫。

而今，祖父去世了，我們的大家庭也分散了。我隨同父母親遠離故鄉，來到這繁榮的香島。過去，我們住的是大院宇，而今住的是狹窄的房子。我現在雖然是住在都市裏，但故鄉的景物：我是永遠不會忘懷的。我決不能讓都市的塵囂，把我本來酷愛大自然的的心境改變，我望着滿是星星的天空出神，我期待着有一天能回到故鄉的懷抱裏，到時能重過過去的美麗的生活嗎？



# 一曲難忘

三丙 羅倩霞

近來，除了籃球，糖果和書本外，經常縈繞着耳朵的歌聲却成為我最好的伴侶。尤其是那種叫我獨坐凝神靜聽的記憶中的歌聲。

這情形是由表姊送給我唱片的時候起的。那張唱片灌了兩首歌，其中一首是抒情歌，近於藝術歌曲一類。聽慣了時下的歐西歌，流行曲等熱鬧的歌曲，再欣賞富有藝術氣味的歌聲，覺得別有風味。尤其是這首歌的旋律非常優美，曲調快慢強弱配合得宜，快的不嫌太急，像微斜的山坡上流着的小溪般，輕快、宛轉、清澈；慢的不嫌笨拙，像健壯的老人的言語，慈祥、溫柔；曲譜的編排整整有條。論到歌詞，據表姊說是由一位非常有名的小說作家「徐×」寫的，她把詩一般的曲譜配上那動人的歌調，加上由梵唄玲、鋼琴及其他樂器組成的和聲，再加上一個神秘、脫俗的名字——「輪迴」；於是，簡直就像牡丹綠葉，相得益彰了。說到歌者，是有名的女歌星。她的歌聲，決不是一個普通人在平凡的想像中所能想像到的。就算不懂欣賞聲樂藝術的人，聽下去，也覺得像銀鈴，像流水，像朝雨，像夜鶯般悅耳；決不像有些所謂藝術歌的歌星，聽得叫人心胆俱裂。她聲藝的造詣，實在登峯造極！即使仙女聽了，也禁不住羨慕和嫉忌的。

每次當我準備欣賞這歌的時候，總把門窗關上，把庸思俗念都屏棄，凝靜的坐着；神魂魄魄却像跟着唱片上的線紋在轉動，更漸漸的被那裏盤旋的陣陣的音樂帶起來。伴着似夢如煙，又像遠山的淡淡的霧靄，在瀟瀟，在浮游；又像隨着如泣如訴的溪河，柔緩的進入縹緲的夢境，跟着像一連串的五月煙火撞落平靜的湖面，爆發出無限的聲音。

那歌者以些微的鼻音唱出頭數句，歌聲刻畫出一個少女獨倚樓頭，陶醉在晚景的懷抱，如痴如醉。幾句以後轉用低沉而溫柔的聲音。聽不出歌詞的也可以意識到，說看見熟識的景物，觸起了舊情，心底盡是溫暖的回憶；像投在母親的懷抱，享受着慈和的撫慰。此後，愈唱愈高，並且腔調的轉換又急又密，變音雖多，但高低相差不太遠，只在盤旋起伏。突然歌聲拔了一個尖兒，並且尾音拉長了，繼續扯高，這時伴奏的音樂也隨着加密加強；歌聲充份表現了一股悵鬱的熱情，到了無可壓制的地步，盡情發洩。

這段歌的音調變化無窮，忽高忽低，好像在亂石縱橫，崎嶇不平的山上行走，又忽然走上了一個險峻傾斜的山脊。在這最困難最需要技巧的一段，歌者也能夠控縱自如，表現得恰到好处，並且能夠盡量發揮歌詞的含義。之後歌聲就像垂死的蒼鷹，從高處滑翔而下，到中途又振翼掙扎，輾轉變換，藉此加強歌詞中對這輪迴的世代的憤怨，絕望與依戀。最後就像垂滅的油燈，爆出輕微的最後的光芒，一切聲音都消失了，這曲也就完了。

每次當我聽到這歌，心底最真摯的感情就像波浪般湧上心頭。想不到表姊有這樣的鑑賞力，能發掘這珍藏。以後當我心煩悶，或抑鬱不樂的時候，就要用心靈的耳朵靜靜的去回味着那歌聲，腦海就隨着縈繞在耳際的旋律抑揚地在起伏，激昂地在變換，在輾轉、在迴旋；「……該亮的快亮，該滅的快滅；曉風吹走了星星，人間還是明暗的輪迴……」

## 我最憎恨的人

二乙 潘綺玲

已是午夜了，「搭，搭，搭」的車衣聲還沒有停止，我微側着身軀，怎樣也睡不着——我實在太興奮了，媽媽為我縫製新裙

記得數年前我們去掃墓，看見一個十分龐大而炫目的新墳，它佔了大約八段的墳地。墓是用綠花崗石砌的，最突出的還是那四隻有圓桌面大的伏在祭桌四角的綠石龜，我們喚它作「龜墳」，還說明年一定要走下去看看，究竟是屬於那一個體面的人的墳墓。可是第二年掃墓時却不見了這大墳，只見一堆黃土，一片瓦礫；第三年却連這大墳的位置也不能辨認了，大概是他的子孫把墳地賣了，而別人已另築新墳吧！

數年前我們都看見一座用木板蓋了的石碑，木板漆了白色，中間只有一個大的紅「壽」字，這是名符其實的「生人佔死地」。母親曾說：「這人恐怕死後沒有好山墳，所以早早買好了地，但又怕碑上刻着自己的名字會不吉利，便用木板蓋了，寫上一「壽」字，希望自己長命百歲。這麼注意着自己的身後事，却又這麼貪生怕死，人總是矛盾的。」那木板大概是每年換新的吧！總之，每年我們路過時，它都是紅白相映，十分耀眼的，但今年木板已拆下來，露出了石碑，那墓中人總算遂了多年來葬好山墳的願望了吧？

外公墓的左側，是一個小女孩的山墳，她的墓很別緻；在石牌坊下站着一個小天使，兩傍有着青石花瓶。那小女孩的磁相片嵌在石牌坊的中央，她的樣子很可愛，眼睛很圓很大，還在抿着嘴兒笑呢！奇怪的是看不到墓碑，而這墓好像是沒有人祭掃的，所以野草橫生。前年草還長得遮沒了那張着手的小天使，而且花瓶中就永不見有一束花；所以我們每次都摘一朵鮮花插上去。今年見那些野草拔去了不少，才知道墓碑是平放在地上的，怪不得以前看不見，上面雖還刻着碑文，但字跡却已難辨。後兩句好像是：「……吾女榮貞竟先我而歸地下矣。嗚呼痛哉！」那小天使的輪廓已遭風雨侵蝕得十分模糊，但她却代表了一位慈愛的母親的心。

還有，那「關公之墓」我們近年來也不爬了，倒不是因為「良心發現」，而是因為我們已長大了，踏足在那些小石階上已是不大穩當的了。

## 送友赴英留學序

四乙 吳靄琪

青山橫北郭，白水繞東城，此地一為別，孤蓬萬里征。  
浮雲遊子意，落日故人情，揮手自茲去，蕭蕭班馬鳴。  
美華，這首我國大詩人李白所寫的送友詩，讓我也藉它來給你送別吧！

提起離別，總是令人黯然神傷的，因為生離死別是人生最痛苦的。這次你赴英留學，我聽到感到萬分惆悵；六年的老同學，一旦分離，這種情感，是難以言傳的。但撇開情感上的痛苦來說，這同你赴英是值得慶賀的，因為你有這麼好的機會更求深造，發展你音樂的天才，這短短幾年的分別，是不值得悲傷的，古人說得不錯：「人有悲歡離合，月有陰晴圓缺」，但有離必有合，讓我們寄望將來的聚首吧！

在這離別當兒，我心中縱然有千言萬語，也不知從何說起，我一向時常取笑你是個嬌生慣養的千金小姐，不慣操作和照顧自己。在家裏有母親和女傭替你一切家庭瑣事，什麼也不用動手。但到了英國每事都要親力親為，我真擔心你應付不來；另一方面我又高興你能趁此機會磨練自己，養成不依賴他人的獨立精神，希望我們再見面時，你已變成一個堅強能幹的人。

我看見很多去外國留學回來的人，從頭到腳滿是洋氣味，說得一口漂亮的外國話，可惜，他們本國的言語却說不來，全身除了黃皮膚、黑眼睛以外，再也找不出一點中國人的特徵了。而且眼睛生在額頭上，看不起自己的民族，這真是非常痛心的事，所以我希望你不要以他們為榜樣。外國優秀的文化科學，我們是應該努力學習，迎頭趕上，但他們的生活習慣又何必盲目去模仿呢？要記得你是一個中國人，是有優良傳統的民族，我們有很多長處要保留、要發揚。因此，你固然要學習外國的特長，還要表揚中國人的美德和優點，這是我對你深切的期望。

最後，祝你專心努力向學，將來學成歸來，為社會貢獻一份的力量。



他們不是嬌滴滴的小姐，却是黑黑實實的運動健將，籃球和田徑都有一手。她們縱橫運動場上，很多素來自命英雄的男生也望塵莫及。

陳××是嬌小玲瓏的，白嫩的皮膚和直直的頭髮，走起路來像風中的楊柳，樣子怪惹人憐愛。但那一張小嘴却永不讓人，跟她鬥嘴便是吃虧的了。

最和藹可親的要算林××了。臉上永遠掛着甜蜜的笑容，說話時總帶着關懷的態度，使人如沐春風，如浴冬日，和和暖暖的，好不舒服。

彎曲的黑髮輕輕垂在衣領上，女高音般的嗓子，瘦長的身段，便是周××的「亮相」。她愛看足球，一大堆球員的名字常掛在嘴邊。跟她談「波經」可以三日三夜不歇，但他對於一般女孩子的玩意却不感興趣。

我們的嬌嬌女王××，總愛一面說話，一面撥弄那散在披肩上的長髮。笑起來用手輕掩着嘴吧，編貝般的牙齒在指縫中閃着光芒，那清脆的笑聲和那副羞人答答的神情，真可使人消愁解悶。

班中唯一梳「馬尾」的便是吳××，她是班中有數的勤力份子，算術的習作簿是常常被人借去的。她整天拿着書本，除了學校規定的課程外，還要讀課外的益智書籍，我真擔心她的腦子會有一天塞滿了書。

最後數到了我，因為班長，但毫無建樹。對於運動我是門外漢，舞文弄墨也不大行，說起來真是慚愧。

## 我接到成績報告表後

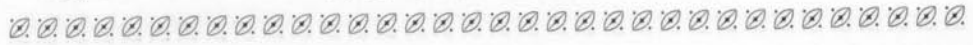
一丙 宋珍兒

在派成績表的前兩天，級任老師把全級的成績貼在佈告板上。那一天，我返舊校拿文憑沒有上課，所以一直到派成績表那天才知道我差不多考到最尾，竟然有三科不及格，真是晴天霹靂。我自讀書以來，從沒有嘗試過不及格的滋味，現在才是初次，我的心一直不安，我想哭，但在這許多的同學面前，那裏哭得出呢？祇有自己知道自己的痛苦吧！當時，我希望有人罵我，甚至打我，我也是甘心的，舒服的，可惜我的家人還不知道。以前，當有入問及我的成績時，我的心情都是樂孜孜的，而且，在等候接受別人的讚賞；現在，我祇希望四周沒有人，讓我自己一個人思想，懺悔，痛哭。四周的人好像在歧視我，取笑我，責問我為甚麼懶惰似的，我好像被四周的人冷落了。我自己想，為甚麼別人的功課可以趕得上，而我自己却不能呢？懶惰麼？愚蠢麼？唉！我現在正在等候家人的責罵呢！

在回家的路上，四周的人都好像望着我，我像是一個犯人，在法官的面前，被質問着：「你為甚麼這般懶惰？」

回到家裏，我頹喪的把成績表放在枱上，我的弟妹都興高采烈的爭看我的成績表，他們好像要看穿他們姊姊的真面目！媽媽拿起我的成績表一看，失望的搖搖頭；意外地，她並沒有責罵我。我看着她那為着我們而捱瘦了的面頰，失神的眼睛，我再也忍不住了，眼淚像泉水般湧了出來。我希望她罵我，可是，她祇是失望的搖搖頭，眼睛濕潤的把我的成績表拿進房給爸爸看；妹妹却天真無邪地，用驚異的眼睛看着我。

那晚夜靜，我久久不能入睡，思前想後，我決定要努力讀書了；我要力爭上游，衝破這紅線邊緣，不再讓失望的神色出現在我媽媽的臉上。



「哼！躲着做什麼？我的地理書呢？快交回給我！」她又着腰，瞪着眼。

「活見鬼！我那有收藏你的書？我可以控告你破壞我的名譽！」我緩緩的，交叉着雙手在房裏走，裝出愛理不理的樣子。她沉着臉孔，目光如炬，一把扯着我，高聲喝問：

「你還要抵賴？不是你這小鬼頭作怪，難道我的書長了翅膀飛去了？」

「也許是罷！誰叫你自己不小心……噢！你打我？看招！」於是我們便展開大戰，扭成一團。

這樣的事情——爭吵，打架，每日都發生數次之多。每早碰頭時，你瞪着我，我瞪着你；你嘲諷我，我也嘲諷你，誰也不肯吃虧，誰也佔不了便宜。母親見了總要教訓我們，然而我們仍是互相仇視着。

前年，「長舌婦」預備到南洋升學去，五年後才回來。我聽了這消息，漸漸感到寂寞，孤單；忽然我覺得大家姊很可愛：她的聲音，身段，面孔，沒有一處是不美的；我不禁對她產生好感。她對我似乎也有同樣的感覺，爭吵的事便停止了。但我們仍不甘示弱，誰也不先向誰示意和解。

在她離家的前夕，我輾轉反側，老是想着她。最後，我鼓起勇氣走入她的房間。她一見了我，很激動的叫了我一聲，抱着我的手對我說：

「芬，我對不起你，不應和你爭吵；我做家姊的不懂得愛護妹妹，我很慚愧，請你原諒我吧，讓我們在別離前夕和解除嗎？」

「家姊，我……我也很內疚，我時時不尊敬你，恃着母親疼愛我來跟你作對，我求你原諒我才是！」我吶吶的，垂着頭道。

「不管誰是誰非，從今晚起讓我們恢復姊妹的情誼吧！你今晚不和我同睡，我有很多說話要想跟你說！」於是，我們手牽手的上牀去了。

### 晨

二乙 譚寶玲

如明鏡的小湖上面，沒有漣漪。兩隻白鵝，在明澄澄的湖面上，輕輕地拍着牠們白嫩的翅膀，慢慢地向前游去；沈睡的湖被牠們喚醒了，立刻泛起無數軟弱的波紋，似在埋怨牠們的騷擾。

離白鵝不遠，是一座石橋，橋下有兩個孔，看來好像北京十七孔橋的橋孔一樣，只是沒有那麼圓，沒有那麼別緻罷了。

湖邊一帶，都是些青草，軟綿綿的好像墊子。早晨，我總喜歡獨自一人來這裏散步，躺在如茵的草地上，遙望遠地的山崗。大概是太早了罷，草上的露珠仍未散去，像一顆顆明珠。驀地，一根草兒輕輕地挪移了一下，幾顆瑩潤的珠兒掉到地上，碎了，散成無數細細的珠子，滑滑地滾過。

沿着草地斜斜而上，是一道堤，堤邊長滿了百年過外的不知名的老樹，亭亭如蓋，蔥叢叢、碧沈沈的，確有一番莊嚴奇麗的景象。樹叢間有一所矮矮的屋子，在薄薄的晨霧籠罩下，越發顯出它的神秘和仙意了。

忽然，霧散了，天空清寒得如一塊碧琉璃；太陽還沒有出來，一陣微風撲臉，我感到有些寒意，不得不匆匆回去了。

### 群芳譜

二丙 陳婉霞

在我們班裏十八個女生中，簡××和張××是比較突出的。

活；但夜已漸漸地長，像提醒我們，秋已的而且確地降臨到人間了。

## 陋巷

二甲 鄭艾倫

我是住在新界的，每天往車站搭車上學時，都必須經過一條骯髒、狹窄，兩邊都是簡陋的木屋的長巷。我一點也不討厭行這陋巷，因為它可使我看清楚這繁華的都市的另一面。

今天和往日一樣，拿着沈重的書包，踏進「明巷」。這條巷和它的名字根本滴得其反，裏面的木屋，遮蔽了陽光，只有些微的光影從兩屋之間的縫隙裏透入來，所以住在巷裏的人，黃昏和白晝對於他們是沒有兩樣的。因為這條巷實在太狹窄的緣故，過路人都得要在屋的門口行過，只要向內一望，便可一目瞭然。這些屋內，不要說是傢俬，連一張檯也很難找到。大多數人家屋內只有一張舊的長木檯，上面放着幾塊破舊的牀板，這樣一家十幾口便在這裏吃和睡。他們的屋內沒有燈，白日只有靠門口透光進去，但也是黑沈沈的，沒有半點生氣。

巷裏的人口衆多，特別是孩子，多是滿身污泥，皮黃骨瘦的。他們的面上都失去了孩子應有的天真，呆呆的坐着或站在屋旁，或有些圍在一起玩水、玩泥。每當我行過的時候，他們都用羨慕的眼光望着我，使我覺得他們很使人憐愛，也使我難受。這裏的成人臉上從沒有笑容，和鄰居見面時也很少說話，只是互相對望一下，好像滿懷心事似的。

走着走着，忽然傳來一陣孩子的哭叫聲，可能又是孩子肚餓的哭聲吧？我不忍再看或再聽下去，加速脚步，希望能快點離開這陋巷。我真不明白，人的貧富為什麼如此懸殊，而那些快樂的人有想過這些窮苦的可憐人嗎？

## 小奇的素描

二甲 蔡太生

小奇是我的舊同學，也是我的好朋友。他的樣子是十分奇怪的，這和他的日常生活和思想有關。

他的頭髮既光亮又平滑，因為每天都費很多時間和頭腦來梳成的。他的額頭有一二條皺紋，因他平日喜歡扮作老成持重的樣子。他的眼睛有點像貓的眼睛，在白天的時候，只開一條線，因為他晚上不睡覺而看電視，武俠小說等，但在上課時却打瞌睡。他的鼻子很平扁，因為他常常被人利用為拳術練習的沙包。他的口唇很薄，因為他常常合攏他的口，怕人看到他的黃黑色的牙齒。若果他張大口，他可以吞下一個橙；大概是他常常吃東西，把口也吃大了。他的耳朵又大又長，於是他有偉大願望，要做劉備（因劉備是大耳的）。

他很節儉，自己不買衣服，却常常穿了他哥哥的恤衫，或父親的皮鞋，甚至妹妹的花襪子。但他却有一個良善的心，喜歡助人，所以我和他很好，不把他當作怪人。

## 大家姊與我

二乙 湯梅芬

「芬！芬呀！你把我的地理書藏到那裏去呀？快些給我找回！」素有「長舌婦」榮銜的大家姊蘭芳嚷着跑着的從房裏衝出來——寬闊的額，尖削的下巴，襯着一雙黑漆漆的大眼睛，轉呀轉的在找尋我。

我躲在窗簾後偷偷的發笑，大概是我微微的觸動着窗簾，使她發覺了我的所在。她好像貓捉老鼠的悄悄走過來，出其不意的扯開窗簾，我頓時呆立着。

與及管束弟妹，不應該和他們同流合污，做着這些「犯法」的事，又說我不知自愛，整天製造麻煩。在這許多弟妹面前受責，真使我無地自容；但我一面又想爸爸實在有參考陽明先生的責善方法的必要。不過我也知道自己實有不對的地方，我不應那麼幼稚胡鬧，把廳子弄得一榻糊塗，這真是應該自疚的。可是我又自我安慰，因為朱光潛先生都說青年人應該跑跑跳跳，多活動活動，況且聖人都有錯，只要知過能改便行了。

二叔手上搖動的籐條把我從「遐想」中喚醒過來。籐條是我們最怕的東西，比訓話有效得多。訓話我們可以左耳入右耳出；籐條可不同了，打在身上時痛到「淪肌浹髓」，而且還有青紫的痕跡留下來。我雖不願想那些可怕的后果，但越不想却越要想；我極力想找些笑話來鬆弛一下緊張的神經。我沈迷於幻想中，我希望二叔手上的籐條無意中打到爸爸身上，因而引起他倆打架，那時我們不特可以袖手旁觀看一場肉搏戰；而且當他們要處罰我們時，我們可拿他們打架的事來作求饒的藉口……

爸爸忽然大聲說：「我本說過如果你們搗亂廳子每人是要打十籐的，不過為了明天是兒童節，每人「減刑」打兩籐吧！」謝天謝地，兩籐算是「輕刑」了。

在父親心目中，我是罪魁禍首，當然是第一個受刑。二叔好像劊子手般走到我面前，「劈劈」，我手上現出兩條紅印。不知他那來的神力，痛得我入肉入骨。忽聽得爸爸說：「你最大，應受雙倍刑罰。」啊！那還了得，我不顧一切的懇求說：「不，不，不，我真的夠了！」幸好仁慈的「劊子手」終於免了我的額外的刑罰。

每人挨了兩籐後，還要罰着清理我們的軍事基地，於是又作了一次的大掃除。

## 秋天的香港

三丁 馮麗芬

經過了一場大大的風雨後，已給這「東方之珠」的香港，帶來了清涼颯爽的秋天；雖然日間的氣溫仍像夏天般炎熱，但感覺上却比夏天朗爽得多；早晨黃昏，風前小立，已有些微涼意了。秋天在這個珠江口的南國小島上，既看不到滿林的楓葉，也看不到漫山遍野的衰草，和光禿的樹幹；就是秋季裏盛開的各種菊花，也只有在私人的庭園或公園裏，才能見得到。除了到郊外旅行之外，在這個繁盛的市區中，幾乎嗅不到一點大自然的秋的气息！

在市區中，唯一能表現秋來的，祇有那些滿街林立的百貨公司、服裝店和道路上熙來攘往的仕女們。在百貨公司的窗櫺裏，那些新穎的、簇新的、鮮艷的秋裝，已代替了原來的夏裝的位置；而各間公司的門前，都掛起了最奪目的廣告「秋季、季末、傾銷、清倉等等」的標語，這些廣告和標貼，都緊緊吸引着遊人的視線。

在貧困的人來說，當然沒有什麼秋夏之分；但在那些既富有又清閒的人來說，秋天和夏天的分別就太大了。因此早在夏季的時候，她們已經開始研究着，什麼才是今年的流行新裝；這些流行新裝的內容，包括了服裝的設計、髮型的配合及皮包、鞋的用料和式樣等等。那些敏感的仕女們，一到秋意稍露，便穿起了她們花費了一番功夫，精心研究出來的、新款的、滿意的新裝了。這時的天氣晴朗和暢，又是旅行的好時光。那些好動的青年們，都紛紛組織他們的旅行隊，投身到大自然的懷抱裏，欣賞一下市區中所看不到的秋景色。

馬路上，汽車仍然照常地往來，人們仍是照樣地工作、生



說道：「燙得很，一定是有熱了，覺得辛苦麼？今天不要上學了，免得一會兒支持不住又回來，乖乖的睡一天吧！」媽媽替我蓋好了被，又走出去打電話給同學，叫她替我請假。

我躺在牀上，四肢軟軟的，心很悶，胃很脹，勉強瞌上眼睛，但怎樣也不能入睡，眼看爸爸和姊姊們一個個都上班去了，再看看牆上的掛鐘，想起學校，這時同學們已開始上第一課了。想到這裏，就朦朧矓矓的睡去。不一會，被媽媽在廚房弄午飯的聲音吵醒，我慢慢的下牀，披上一件厚衣，不理頭昏，扶著桌子椅子走去梳洗。剛走出房門，嗅到一陣菜香；這可苦透了，胃一不舒服，便「哇」一聲嘔吐起來。媽媽忙從廚房跑出來，立刻扶我上牀，又替我清理地上的穢物，又要替我拿手巾和熱茶。看見她忙成這個樣子，心裏十分難過；自己不小心弄到生病，又給媽媽加一些功夫，多一些負累，真是慚愧！

半坐在牀上，無聊得很，打算拿一本書來溫習，但打開課本，只見書中的字，一個個的在跳，一些也看不到；一氣之下，便把它丟在一旁，乾脆的躺在牀上發呆。想起學校這時上課的情形，想到老師有趣的問題，彷彿看到同學們在大笑，我恨不得立刻回去上課。一會兒，媽媽捧着一碗湯藥進來，叫我喝下，而後睡一大覺，醒來一定會好的。我看看那碗黑色的散發着異味的液體，忽然起了一陣惡心；但想起媽媽在旁，只好硬着頭皮，閉著眼睛，一口氣喝下，然後立刻蒙被大睡。

在夢中，突然被一陣人聲吵醒。啊！真好，原來是一羣同學來探我！這時我覺得比較精神了，再加上聽到同學述說學校的趣事，整個人也舒服起來，和同學們談了一會，他們便要走了，我也可以起身相送。剛把大門關上，肚子有一種特別的感覺。啊！原來我一天未吃過東西，連忙跑進廚房找媽媽去！

## 被罰記

三丙 古媽琪

爸媽，叔嬸和大姊二姊都出去了，我們不「作反」還待何時？

當大門「砰」的一聲關上時，我們便不約而同大叫起來，唱些自己熟悉的歐西歌曲，在廳子裏亂跳一通。等大家發洩完了，靜下來的時候，我便想起應該利用這個良機，玩些有趣的遊戲。這提議自然得到大家的一致贊成，又再你一言我一語的討論起來；最後決定玩游擊隊。我們八人分成兩隊後，便開始各自佈陣。於是齊整的廳堂搖身一變而成為軍事陣地。等到宣戰令一下，屋子裏便立刻變為槍林彈雨，「紙」彈滿天飛。

快樂不知時日過，一陣清脆的鈴聲突然傳到我們耳中，大家呆了一會，不知所措；看來廳子是來不及收拾的了，一羣「戰國英雄」只好硬着頭皮去開門。

大門在大家心情緊張之下終於開了。出現了一個身材高大，國字口面的中年人——我的爸爸，後面跟着的是二叔。這時我暗罵自己大意，竟忘記派一個人在樓梯放哨。「哼！你們這班小鬼，把廳弄成這個樣子，快站出來！」爸爸怒喝着。我們都低着頭一個一個的走到爸爸面前，「你們都給我坐下！」我們應聲坐下。

爸爸入房去了。廳子裏籠罩着一片死寂的沈默，意料中的暴風雨快來臨了。我心裏暗暗念着：「南無阿彌陀佛，天主耶穌瑪利亞，觀世音菩薩，請你們合力救我們免去這場災難吧！阿門。」可是，奇蹟絲毫都沒有出現，反而二叔拿着籐條，和爸爸一起出來。爸爸好像法官似的向我們說話，又是拿着「應該與不應該」的道理向我們教訓。第一個便指着我，說我應該能自己管自己

## 一張小小的圖畫

三乙 馮志麗

皓兒送給我一張小畫，我把它掛在書桌前的粉牆上。畫的面積還不到一方呎，右下角寫上了「幽絮」的名字，這大概就是畫的作者吧！

畫面給人的印象是一個幽靜的晚上。明亮的月色給夜色添上了銀白的光彩。一片瑩瑩得有如水晶般的湖面上，正歇息着一對毛色雪白的小天鵝。大的那一隻，頭稍向上昂，櫻紅的鵝冠如熟透的小紅花微向下墜，彷彿有所等待，又似是在凝思。較小的一隻，飽滿的軀體緊緊的倚偎在另一隻的身上，頭却低垂了，扁長的嘴略沾貼着水面，一圈圈淺淺的漣漪微微向四邊擴散。湖水着上了深藍的色素，淡淡的晃着一絲絲明月的銀光。天鵝的倒影，印在明靜的湖面上，竟自絲毫沒有走樣。湖的右邊有一道長長的水草，草作深綠色，微微傾向湖的左方，一條條的線紋清晰可見；這裏湖水着色較深，草影兒也略見模糊。往後便是一帶明靜的背景，一片深藍色；除了遠處的幾座小島和幾株孤樹的暗影外，便分辨不出水和天了。

湖的左面，是一塊半圓形的陸地，向湖的後方伸展着。湖邊稀稀疏疏的長着幾株小樹，像是隨風搖曳似的，樹葉子也是微微傾向左方。地上是一片遼闊的草原，一個秀麗的女郎正坐在湖邊，她仰着臉兒，好像凝視着皎潔的月兒；一雙圓潤清朗的眼睛如湖水般明澈，在月色的掩映下彷彿閃着兩點瑩光。臉龐圓圓的略帶點蒼白；一個挺直勻稱的鼻樑和那薄薄的而線條柔美的嘴兒配合得很恰當。一把長長的鬢髮披在左肩上，黑油油的，額前疏散着幾根髮絲。她的右手輕按在小草上，左手拈着一株小百合花，

純白的，就如她自己那末清麗；花瓣兒垂在左肩的披髮上，黑白相映，呈現着和諧的美。下面是一條銀白的通紗裙子，寬大的裙裾散在草上，裙邊繡上了幾朵粉藍的花兒，腰間束着一條粉藍的絲帶；是那末輕盈，那末妙曼，驟眼看去恍若一個靜穆的仙女。

左面再過是一帶叢林，一片漆黑，色彩相當模糊，顯現出參差不整的樹影，倍增神秘；叢林一直伸展着，直到畫幅的邊沿。

這幅畫的情調美曼，刻畫的細膩，色彩的調和，意境的安詳，究非我平凡庸俗的筆墨所能形容。我把它掛在我視線常接觸到的地方；我願意朝夕欣賞它；煩悶的時候，看着這畫，使我覺得好像處身於這天鵝湖畔，離開了嘈雜的環境，享受一刻安靜而和平的凝思。快樂的時候，看着這畫，我彷彿聽到梵婀玲在奏出舒伯特那動人的小夜曲，那優美的旋律隱約的自遠處傳來，把我帶到幽靜的湖邊，伴着那可愛的女郎，在月色下隨着那對小天鵝婆娑起舞……。

## 生病記

三乙 歐陽婉嫻

這幾天，每夜都很晚才睡，再加上在外婆生日那天吃得太多，我終於病倒了。

一早醒來，覺得頭昏昏重重的，而且還感到一陣陣寒意。想坐起來，但卻力不從心，一會兒又倒下去；我又急又惱，因為快要八點鐘了，再遲些就會遲到了。這時媽媽剛起牀，看見我這樣子，忙問做什麼；跟著她走過來，用她的臉抵着我的額，一會兒

外，最大的目標是訓練出一羣對戲劇有興趣的人，使他們增加對戲劇的趣味和認識，與及使學生們領略到和培養出合作、互助的精神。

每一齣劇，全部的過程，如劇本的選擇，演員的分配，前台及後台的工作，和導演等，都由學生充任。一方面這可以考驗出各同學的工作效能和擅長，而另一方面則可以培養一班有領袖能力的學生。

鈴聲響過，各學生魚貫地進入大禮堂。爭先恐後的找坐位，然後便輕聲談笑……三時交正，音樂響過來了。這是戲劇比賽的第一天，第一齣演出的為東社的「The Bishop's Candlesticks」一劇。此劇所用的服裝（全由該社學生縫製）全是以黑白二色為主，襯托着灰色的佈景（一所簡陋村舍的房子），便表現出一個窮主教的清苦環境。演員方面，除飾演主教的妹子那位同學較為生硬一點外，其餘都表現得相當出色，聲響清楚，動作也頗為自然。這齣劇的演出，遺憾的是，不能明確的表達主題。

第二齣為北社的「The One Black Rose」一劇。此劇是一有諷刺意味的戲劇。在佈景、燈光及服裝方面都表現得相當特殊。導演將戲台分為兩半，用粉紅及淺藍色來代表兩個不同的國家。

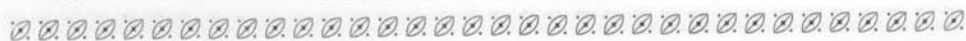
其中用粉紅色垂幕為背景的一面，穿着淺藍色的服裝，而用淺藍色垂幕為背景的一面，則以粉紅色的服裝陪襯，互相反映對照。這齣劇的燈光效果別出一格，以光與暗分別指出那個國家的人在說話，而其餘的演員則一動也不動，保持原有的動作。這是一個很好的嘗試，但本校大多數同學，一見到這古怪的舉動都不禁放

聲大笑，覺得很滑稽，實在破壞氣氛不小。全劇演員不下二十餘位，而導演却能處理得井井有條，戲台上一點也不覺得擠擁，這是成功的地方。不知是否此劇太含蓄，太深奧，全校很少同學能明瞭它的主题，以至演來有相反的效果。但在演技造詣上，及劇情的發展上，是相當成功的。

第三齣為南社的「The King of Burundi」。這齣劇佈景豪華美麗，頗能表現出宮廷的壯麗。服裝的色彩和背景配合得很適當。演員的演出方面，每個演員都能做到劇中對他的需求，而其中有三位是演得較為出色的。最令人欣賞的地方是此劇的演員全是低年級的同學，這確實是可圈可點的。此劇最成功的一點，是演員在每一句說話間的接口上，緊湊非常，演出時覺得全劇一氣呵成，而且也能把觀眾吸引住，而到最後把全劇最高潮表達出來。

第四齣是西社的「The Shadow of Spain」。此劇是一齣三幕劇，演員十數人，劇情是很能吸引注意，而且易於明白的。佈景是「抽象」式的，但燈光却是暗淡了一點，以至不能明顯地表現出宮廷宏偉豪華。此劇演來斷斷續續（可能是換景的時間過久）。在第一幕中，本應輕快的，但演來却慢吞吞，以至影響整個劇情的發展。音樂效果又未能接得穩，而演員的性格分析得也不分明，故此幾個高潮都不能拉得高。

這四齣戲劇，一是富有人情味的，一是諷刺現代世界的局面，一是國家的興亡史，另一是俠義的故事，四個不同的劇情，四個不同的演出。而這次的全部演出，總括來說，無可否認是相當成功的。同學間的合作互助，更有良好的表現，可說得是啓校八年來，水準最高的一年。但願戲劇組及有關的老師和同學們，繼續努力，務求有更美滿的收穫。



「哈，哈哈……我中了頭獎馬票，數世界……哈，哈，飲！飲杯……我去遊日本，美國，住大洋樓……嚇！打死你，你這個高利貸，剝削人的魔鬼。哈，你還不怕？好，我殺你！殺你！」祥叔忽指着一張空椅子大罵。「砰，砰！」兩隻杯子撞碎在椅上，祥叔還想擲第三隻，祥嫂正在廚房裏煮飯，聞聲連忙趕來制止。

「阿祥，不要這樣撞火。你要打誰？好好，我幫你，你先坐下來，吃一點藥，別勞氣。」祥嫂像哄孩子一樣勸他坐在牀邊，然後在靠窗的一個用蘋果箱釘成的櫃裏，小心地拿出一包藥丸來，給阿祥和開水吞下兩粒。他吃過藥後，安靜下來，慢慢地睡着了。祥嫂深深的歎了一口氣，望着阿祥，兩眼不禁湧出淚水來，然後歎口氣揩乾眼淚，回廚房煮飯。

阿祥的神經病越鬧越兇了，往日只是日間發作，現在夜間睡也不安寧，時常站起來，大笑大哭，或是說有人要謀害他，拿把菜刀在空中亂斬，亂劈。祥嫂給他吵醒，嚇得不知如何是好。

左鄰右舍都說：「祥嫂，不是我們多嘴，祥叔實在應該送入神經病院，留他在家裏很危險，萬一他狂性發作……。」

於是祥嫂去公立醫院輸了半天籌，帶阿祥看醫生，醫生說：「他不能受任何刺激，最好找一塊清靜的地方休養。神經病院現已滿額，有位時我們會通知你……。」

另一方面，因為祥叔不能出外拉車，家裏的經濟情況越來越拮据。祥嫂為了幫補家用，就拼命替人多洗些衣服，又去工廠拿點塑膠花回來做，時常工作到深夜，累到腰酸背痛，手足不聽指使，眼睛赤痛還不肯停止。祥叔在夜裏還時常吵吵鬧鬧的，弄到她不能安睡。結果一個月後，祥嫂簡直瘦得不成人形了，兩眼和面頰深陷下去，眼睛滿佈血絲，面色蒼白得像一張紙，毫無血色。

，手瘦得像條枯藤。很多人都說認不出她了，但她仍然要捱下去。

一天夜裏，祥嫂正想上牀睡覺，突然嗅到一陣濃煙，同時聽到有人大叫「火燭呀，火燭呀……救……救命呀……」祥嫂連忙起身，喚醒孩子，拖着丈夫想從門口逃生，可是一看門口已被火舌封住，只得一個個從窗口爬出去。當脫離險境，站在曠野，山頭已成一片火海，而祥嫂的家，僅有的財產，都燒成木炭，真是欲哭無淚。忽然，她發覺右手所抱着的並不是自己的幼子，而是一個枕頭，這一驚是非同小可。這時祥叔縱聲狂笑，手舞足蹈：「好呀，好呀，哈哈……火，火，火……哈哈……」跟着把祥嫂用力一推。

祥嫂呆了一呆，突然也大笑起來：「哈哈……火呀……妙呀……」

「哈哈……哈哈……」

於是整個山野除了聽到雜雜的火聲，人聲外，更響起一片嘹亮的笑聲。

## 社際戲劇比賽觀後感

四甲 何世濤

一九六二至一九六三年度的社際戲劇比賽，自三月五日至八日，經過一連四天的劇烈競爭後，又已過去了。比賽的成績，亦已公佈：南社冠軍，北社亞軍，西社季軍，殿軍為東社。全校老師及評判員等一致認為本屆的戲劇比賽，水準之高，實為過去八年來所僅見的。本屆着實有大大的進步，那是無可否認的。

這個戲劇比賽的目的及性質，除了一方面為每一社爭取績分

遠望，便是足球場。每天小息的時候，我們總愛三五成羣，在廣闊的草地上漫步，愉快的談論課室內可笑的瑣事。微風吹來，停車場旁邊的松梢也在搖擺，像在歡迎這一參觀的行列！

我們把客人送到大鐵門外，互相客氣一番才握手告別。回頭看見高掛在校舍頂上的旗幟，正隨風飄揚，是何等的豪邁！是何等的雄壯！「這便是我們的學校！」一個聲音在我的耳際說。是的，我們應該為我們的學校感到驕傲！

## 「培育英才」與「人貓之間」觀感

初六乙 甯德雄

「暑期戲劇班」在暑期中排練了兩齣話劇，並且在去年十月六日晚上上演了。這兩齣劇完全是由同學自己負責導和演的；無可否認，這次「暑期班」的確是比往年進步了，但當然還未成熟的地步。這些，是可以從這兩齣話劇的演出裏看到的。

先談「培育英才」這一齣。這是一齣諷刺的鬧劇，對白多而動作少，因此很難達到高潮，尤其是對初次登台的同學來說，更不容易把劇中人的性格表現出來。本來飾演蕭光的那位同學是演得不錯的，但稍嫌把頭俯得太低，使觀眾看不到他的臉部。飾演邵炳聰的同學，差不多每句台詞都配合小動作，而且配合得相當自然，但有時小動作來得太密了，便會顯得「花」一點，這也是美中不足的地方。其次劇中的楊方漢教授，是一個輕浮好色之徒；飾演這角色的同學在台上的輕浮動作和貪婪的目光，頗能把握這楊教授的性格。至於女角方面，演出顯然沒有男角那麼好了，尤其是飾演朱少梅的同學的聲線不夠響，只要觀眾間有笑聲或雜聲，便聽不清楚了。整齣戲的演出，是相當成功的，尤其是作為

序幕的影子戲，不但新鮮，而且與作為前奏曲的古典名曲成強烈的對照，產生很好的效果，這不得不歸功導演的手法。

至於「人貓之間」，也是一齣鬧劇，動作比較多，加上一些能引笑的台詞，所以比較能吸引觀眾。飾演海崙的同學，頗有小姐脾氣，與工人吵時也很有「火氣」，但可能是心情緊張的關係，顯得不大鎮定；她的化裝很好，但那件紫色的衣服便顯得不配合場面了。飾演阿彩的同學似乎表現得過火一點；小姐的「火氣」已經很大，而工人的「火氣」比小姐的還要大，那便不大合情理了。飾演母親的同學是演得最好的一個，不但語氣，動作，甚至化裝和服飾都非常配合劇中人的身份。整齣戲的冷場不多，而其中很多有趣的場面，如海崙與工人爭執，海崙與羅拔互相贊揚自己的貓，與及後來互相道歉等，都演得非常成功，引起了全劇的高潮。

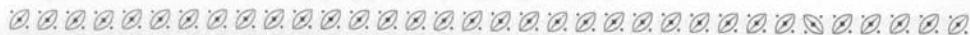
總括來說，這兩齣話劇是相當令觀眾滿意的了。當然，後台方面還有很多疏忽的地方，顯出組織不夠週到。希望從這次經驗所得，作為下次後台的組織和合作的指南；下一屆「暑期戲劇班」自然會百尺竿頭，更進一步的了。

## 笑聲

五甲 賴志人

祥叔本來是拉黃包車的，祥嫂替人洗衣服，兩個八九歲大的孩子出外擦鞋，兩個小的留在家裏；一家六口住在山邊的一間小的木屋裏，生活還勉強過得去。

半個月前的一個傍晚，正下着毛毛細雨，路面很滑；祥叔在拉車時，不小心滑了一交，當堂不醒人事。醒了後，神智便不正常，時常胡言亂語，縱聲狂笑。



描叙文

我們的學校

初六甲 趙婉珠

「開放日」在我們學校學生看來，除了開放前一番籌備工作，和展覽期內禮堂裏熱鬧哄哄的場面外，並沒有什麼特異之處。那天上課鈴聲照舊響，我們和往常一樣魚貫地返回課室，照常上課。

在我自從五年前成為「伊利沙伯」學生以來，除了三年級那年，媽媽賞臉光臨一次以外，「開放日」那天都是平平淡淡的過去。今年，可不同了；因為有幾位老朋友要來參觀學校，作為「老伊利沙伯」的我，自然負有對母校介紹一番的責任。

那天中午，我和幾位同學帶着各人拾級登上正門的大樓梯；為了周詳的介紹，於是我們加以解釋說：「正門的大樓梯是老師和高年級同學專用的。」說着的時候，往事又一幕一幕的，如潮水般突然湧進腦海。我更補充的說：「但我們在低年級的時候，總愛偷偷的試探地走着。」

在禮堂內，錄音帶播出的音樂與同學們的笑聲，談話聲打成一片，好不熱鬧！我們在低年級同學的「文學與意境」的展覽前，佇足欣賞。他們把好幾課國文的内容，用圖畫表達出來。從藝術眼光來看，這些圖畫是比較簡單的，但從文學意境的角度看來，它們却能充分的表現出課文的内容。朱自清「背影」一課給人的印象最深刻；他們把文中作者與父親依依話別、爬月台、買橘

子，甚至作者感動而流下豆大般的眼淚水，都一幅幅的用圖畫表現出來；這對於學習和欣賞都有很大的幫助。

禮堂正中的舞台上，陳列着各種課外活動的圖片，林林總總，共有二十五類之多。此外大堂中各學科如地理、物理、化學、生物和數學等，均有豐富的教材陳列；其中以歷史科展覽的人像，維妙維肖，令人讚賞。

這次展覽中耗資最大和最費心費力的大概是四年級同學的公民科展覽了。他們把香港各式各樣的樓宇；如古老殘舊的危樓，山籠的木屋區，整齊新穎的徙置和廉租大廈，甚至大會堂，都製成一座座的模型，他們的努力，是值得誇獎的。

踏出禮堂，我們把客人帶到三樓的家政室，讓她們淺嘗家政班的同學的傑作。香甜的蛋糕，爽脆的芝蔴餅，誰能不垂涎三尺呢？

從家政室外的走廊俯視，見到的便是籃球場。這時的籃球場如低陷的谷底——三面被校舍包圍着，靠東的一面也矗立着一座小山。小山上的剝泥工程正在進行着，大部份的泥土已被剝去，我們學校大約又要多一位芳鄰了。通過這正在改矮的小山，拔萃男校的校舍，遙遙在望。再說，我們的籃球場，曾產生了不少籃球健將；年前還僥倖得到全港校際籃球比賽冠軍。這樣光榮的往事，怎可以不向客人介紹呢！

帶領着客人從音樂室那邊的樓梯走下，預算帶她們繞過校舍的外圍。

「我們到達「北極」了，」別見怪，我們只不過走到課室外，面向太子道的小徑罷了。顧名思義，這是全校冬天最寒冷，夏天最涼爽的地區。

從停車場經過，就可以看見寬敞而設備齊全的實驗室；放眼

生羣中，願意自己溫習的又有幾人呢？大多數的同學，總會把這一段時間浪費在無聊的消遣上，如逛街，看戲等；荒廢光陰固然可惜，更不幸的在這步步階梯的社會裏，多一點空閒便多一點失足的機會，因此我們認為家課是必須有的。

家課對於學生學業的影響極為重要。舉個例說，教師對學生的程度普遍是不大清楚的，只恐在堂上短短時間的接觸，並不足以了解學生的困難；因此就要在學生的家課上來分析一下，找出學生對於課程的那一部份不明白，而加以補充，以幫助學生的學業進步。

再說，在學校裏聽老師講解，僅使我們明白書中所說的，而這些在我們的腦子裏僅留下一個淡淡的印象吧！如果我們回家後不溫習，那麼不消幾天便連這個淡淡的印象也忘記了。因此我們放學回家後，便應該把日間老師教授時所記錄的筆記整理，並多做一些習作，最低限度也應把書本多讀一兩遍，這對於我們將來應用上也有很大的幫助。老師每天都給我們一些功課回家做，這對我們是有好處的。

我們既然知道做家課的目的，是使學生把日間所學的重溫一次，是不是愈多家課便是好呢？以我們看來，這是完全錯誤的。如果某種家課太多，學生便會為這一科而用盡所有的時間，雖然可能獲益不淺，但却忽略了其他的科目。如果種種功課也同樣的多，雖然可以使學生對各科目同樣重視，但却已經沒有時間去閱讀其他有益的課外書籍了，而從課本所得的知識我們都知道是有限的。

家課太多，其實有很大的弊病。學生在學校裏聽書已很疲倦了，放學回家，需要休息和輕鬆一下整天的疲乏；但心裏記着今天有很多家課等待着自己去，於是便不顧一切，埋首在家課堆

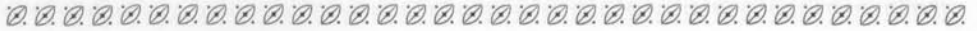
中，漸漸地，便感覺更疲乏，而對家課有了厭倦之心，但為了應付老師，便馬馬虎虎，得過且過地做完了事。趕快做的功課，當然是比較草率，馬虎做的一定毫無印象，那麼便成了敷衍應付的習慣。教師希望學生得多些學識，但學生不但不能吸收，反而對家課沒有興趣，草草了事，結果仍是一無所得。

功課太繁多，應付不了，學生的玩耍時間以及睡眠時間，便會因這個關係而減少。這樣無形中便是對學生的健康大打折扣。試問一個面帶倦容，時常無精打采的學生，那有心情聽先生講解呢？這樣學業一定退步了。

繁重的功課對於某些學生尤其是沉重的負擔。身體弱，吸收力較低的學生，認為多家課是一樁苦差，而且每個人的環境各異。有些人在家中有的是時間，大可慢慢條斯理去做，但有些人回家却要幫做家務，替人補習，指導弟妹做功課，這些學生對於功課多當然皺眉頭，怨聲四起，這也是難怪的。

那麼，怎樣才算是適量的功課呢？能夠使學生不覺厭倦和不使到學生有太多空閒遊玩，便算適量。功課太多，學生應付不暇；專心致志去做某一科家課，不免顧此失彼，忽略了其他科目，應付不來，自然對功課起了厭惡，敷衍了事，失了家課的意義及效果。功課少，學生練習少，對老師所授的課程，只能一知半解，空餘時間多，往往養成散漫怠惰的習慣。

我們現在的家課多，所以每天很遲睡覺，而家人還以為我們積存了很多家課而責罵我們，真是冤枉！如果老師們能讓我們把一些不急切的功課留在週末或假日來做，我們便不至時常做到深夜；也可免却許多不必要的麻煩。



# 「為甚麼要撲滅蒼蠅以及撲滅蒼蠅的方法是怎樣的」

三甲 梁潔詩

健康，對每一個人，都是非常重要的，我們要想身體健康，便要盡量防止疾病的發生，要防止疾病的發生，首先便要杜絕傳染疾病的媒介，而傳染疾病最活躍的媒介，就是蒼蠅了。

蒼蠅生長在污穢的地方，牠的涎沫和糞便都寄生着極多微菌；牠的腳上，生長了許多細毛，當蒼蠅停留在腐爛物品堆積的地方，或是病人嘔吐和排洩的穢物上，牠們腳上的細毛，便黏上了很多有害的微菌。假如牠又在我們的食物上爬行，一面分泌涎沫，一面排洩糞便，一面活動牠的腳，這樣，多量的微菌便會散播到我們的食物上。例如痢疾、傷寒、霍亂一類病症的發生，很多時是因為我們吃下蒼蠅曾經停留過的食物。

既然蒼蠅是傳染疾病的媒介，牠便是人類健康的大敵，因此，我們一定要盡我們的力量，去撲滅蒼蠅。

撲滅蒼蠅的方法，可分個人和政府兩方面去進行。

個人方面，就是指每一個市民，他們可以利用蒼蠅拍，捕蠅紙及捕蠅器來撲殺蒼蠅，又可以用DDT一類的殺蟲劑來噴射。但是，更重要的，便是要保持居住環境的清潔。廢物及殘餘食物一定要放入有蓋的垃圾桶中；貓犬住的地方，應時常洗掃；同時，還要盡量避免在室內，如騎樓，廚房等地方飼養雞鴨；市場中的瓜菜攤，雞鴨欄，魚枱和肉食枱的伙記，每天收市時必須將攤位洗掃乾淨，腐壞的菜蔬或肉碎骨頭要收拾好，切勿隨便棄置於攤位周圍或溝渠之中。

至於政府衛生當局，應該時常派人洗掃街道，以免垃圾堆積；鄉村田畝間的糞池，或農舍旁邊的牛房，豬舍，垃圾堆等，都是蒼蠅滋生的地方，為了要消滅蒼蠅，當局應督促村民把糞池用蓋蓋好，垃圾應埋在泥裏或用火燒去；牛房豬舍，要經常打掃清潔。同時，政府更應該向市民及村民灌輸這方面的知識，使他們明白，用蒼蠅拍，捕蠅紙，捕蠅器，甚至DDT，都只不過是消極的辦法，而最徹底的方法，就是杜絕蒼蠅一切繁殖的機會。

假如我們每個人都和政府合作去撲滅蒼蠅，蒼蠅一定會漸漸減少，蒼蠅減少了，人們生病的機會也跟着減少，這樣，便間接的促進香港發展成爲一個健康、繁榮的城市。

(本篇為青年商會與市政局衛生教育小組委員會聯辦之一九六二年度學生演講比賽本校代表梁潔詩同學之演詞，此次比賽，梁同學榮獲初中組亞軍。)

## 談家課

二乙 集體創作

我們現在在學生時期，放學後的工作，毫無疑問地，最重要的就是家課了。

學生做家課時，一定要全神灌注，要有條理，按部就班地去完成。有些學生歡喜一面做家課，一面聽無線電，這是一種很壞的習慣；這樣便會分散精神，家課中很多不必要的錯誤，便是由此引起的。

很多學生認為學校不應該給家課；但是，我們可以很肯定的說，家課是應該有的，而且是必須有的。我們放學後，空餘的時間足有七八小時，如果沒有家課，我們怎樣消磨這段時間呢？小部份學生，懂得利用空餘時間來看書或自己溫習功課；但是在學



「的態度，而敏於學習求知。他又說：「敏而好學，不恥下問。」他主張人不知則問，而所問的人如果地位比自己低下的也不應覺得是恥辱，也即是我們要有謙遜的求學態度。

孔門論學，雖然是主張勤奮力學，但却不是要我們過着枯燥無味的學習生活，而是主張人從學習中尋求樂趣。如孔子說：「學而時習之，不亦悅乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？」而他自己便真正體會了「發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至」的樂趣。

最後，從論語的論學幾章中，我們約略可以窺見孔門論學的要旨：

第一，它的目的是注重人格教育。

第二，為學方法要思學並重，博學篤志，勤敏溫習。

第三，求學的態度，一方面要切實的力學，另一方面是不恥下問。

若能實行以上幾點，那末，為學的生活便能身心舒暢，自得其樂；可說體會孔門為學的要旨了。

## 提倡道德論

三甲 何松年

孔子曰：「道之以政，齊之以刑，民免而無恥；道之以德，齊之以禮，有恥且格。」古往今來，有不少統治者，以威力，以法制統治人民，以維繫社會的安寧。但這祇是一種鎮壓人民的手法，是不能長久生效的，因為如果統治者的威勢一旦衰退，人民便會反抗了。

我們試看看秦始皇，他所用的法制不算是嚴厲了嗎？但是不到幾十年的光景，他的皇朝便滅亡了。

惟有用仁政，用道德統治，才是長久的，像周朝的文、武、

周公，施行仁政，以道德教化人民，而結果天下太平，史家稱為「成康之治」，周朝才有八百多年的天下。

從以上史實，可見以德服人，才是能使人悅誠服的；不特統治者的統治如此，就是社會的理亂興衰，也可由此而衡量呢。

然而，什麼叫做道，什麼叫做德呢？韓愈說：「博愛之謂仁，行而宜之謂義，由是而之焉之謂道，足乎己無待於外之謂德。」我們能以行仁由義為我們做人的目的，那我們便算是有道德觀念了。我們有了這種觀念，一言一行便被這種觀念所維繫，便不會有見利忘義，越禮犯分的行為發生了。

近年來，社會道德淪喪，常常有「謀財害命、兄弟鬩牆、公孫爭產——」一類事件發生。歸究起來，我以為還是一般市民多惟一己利益是瞻，一切行為，缺乏了道德的規範所致。所以晚近許多教育家每到學校主持頒獎或開幕禮的演說，亦多主張學校施教，應多注重德性的教育。因為學校是個小社會，學生是這個社會的成員，如果學生在學校已能成為一個尊德性而重學問的青年，將來在大社會亦當能成為一個良好的公民，這是絕無疑問的。

孔子說：「入則孝，出則悌，謹而信，汎愛衆而親仁，行有餘力，則以學文。」從此可知，我們讀書，應先注重道德修養，其次才是學問。

道德對社會的重要性既是肯定了，然則，又怎樣推行道德運動呢？我以為除了使各級學校加強道德教育之外，還要在宣傳機構廣事宣揚。如在電台廣播有關提倡道德的故事，在報章上發表有關道德問題的文章等等。可是最重要的，還是政府首長的倡導。對於有良好道德表現的市民，加以表彰，褒獎，鼓勵。所謂「上有好者，下必有甚焉。」這樣上行下效，蔚成風氣，其效果當可指日以待了。



學生習作



讀孔門「論學」書後

四丙 陸碗華

孔子是我國一位偉大的教育家，同時，也是一位成功的學者；他抱着「學不厭，教不倦」的精神，一生學到老，教到老。他知道怎樣自學和教人，所以，他對為學的理论，自有其精闢的見解，現且把孔門論學要旨，略談如下：

孔子十有五而志於學，其後終身不厭，所以他主張人應好學不倦。他用資稟和向學的程度來評定人的等次。他說：「生而知之者，上也；學而知之者，次也；困而學之，又其次也；困而不學，民斯為下矣。」但孔子嘗說：「我非生而知之者，好古，敏以求之者也。」故此，他並不是要人生而知之，而只希望人能努力向學，但他却最看不起那種自暴自棄，放棄學習的人。

至於孔門論學的目的，我們都知道，孔子論學，在於教導人以仁義道德，教導人怎樣做一個完善的人。他教人的要旨，是注重在德性修養方面。他說：「古之學者為己，今之學者為人。」孔子是尊崇古之學者，而鄙視今之學者的。因為古之學者「為己」，着重於修養自己，能夠躬行實踐聖賢之道，以成君子；而今之學者則藉着自己的才識學問，憑譽宣揚，以求功名利祿。子夏又說：「賢賢易色，事父母能竭其力，事君能致其身，與朋友交，言而有信，雖曰未學，吾必謂之學矣。」由此更清楚孔門為學

之目的，是著重個人道德的修養。

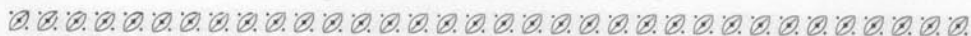
至於做學問的功夫，應用什麼方法呢？孔門對這方面是主張博聞彊記，勤於求學及學而時習之等。孔子說：「多聞，擇其善者而從之，多見而識之。」這與子夏說的博學篤志，大致相同。

孔子本身好學不倦，能夠發憤忘食，而他也勸人「食無求飽，居無求安，敏於事而慎於言」，希望人能節省講究起居飲食方面的時間和精力，而多注重學習。另一方面，他又主張人把學過的學問時加溫習，務求獲得「溫故而知新」的益處。

最後，孔門教人為學，但却不讚成盲目的學，正如孟子說：「盡信書不如無書。」其實盲目的學習盡信書本是難於有改良進步，甚或誤人的。孔子說：「學而不思則罔，思而不學則殆。」他這句話啓示了求學的要訣在「思」，他認為學而不思便一無所得。所謂思，就是要用心思，要用腦。但他也不是完全讚成思而不學，因為只憑空思索推想而不學，則又變為危殆。他學自己為例：「吾嘗終日不食，終夜不寢以思，無益，不如學也。」所以在思之前又必要有了學問的基礎，子夏教人近己而思，又把思的範圍拉得切實得多了。

總括來說，孔門所主張的為學方法，最重要的是思而學，學而思，二者相資為用，不可缺一。

談到為學的態度，孔子主張人應存有「學如不及，猶恐失之



(八) 會員週年大會暨聯歡聚餐

第八屆週年大會暨聯歡聚餐在一九六三年二月廿二日舉行，參加者有全體教職員、各家長及來賓約共五百人，各家長除熱心參加外，並分別踴躍捐贈大會經費及幸運獎品，使大會生色不少，特此鳴謝。

鳴謝啟事

1、各會員委員及常務委員之鼎力贊助使大會能按計劃實施

2、各教職員工友之協助使各項工作能順利完成

3、捐助聚餐經費

王校源先生一百元

黃溢淋先生二百元

鍾昌先生一百元

湯國華先生一百元

4、淘化大同綠寶汽水公司汽水四百八十瓶

5、可口可樂汽水公司汽水四百八十瓶

6、屈臣氏汽水公司汽水二百四十瓶

7、黃溢淋先生全場燈串

8、甘日新先生花牌裝飾

9、捐助幸運獎代金

吳多泰先生五十元

鄧大禧先生五十元

周炳江先生二十元

植兆福先生一百五十元

吳多泰先生一百元

黃顯先生一百元

黃溢浩先生一百元

植兆福先生五十元

陳灼先生二十元

黃建五先生二十元

10

捐助幸運獎物品

程君志先生二十元

李義秀先生二十元

陳文焯先生十元

廖仲平先生五元

杜展才先生五元

曾霖方先生二十元

廖爵榮先生十元

羅仁龍先生五元

朱叔達先生五元

黃顯先生嘉頓公司糖果一百包

蔡達芳先生電動玩具火車一套

湯國華先生塑膠玩具一大盒

區勵生先生恤衫兩件

周道之先生童裝一打

吳恆新先生瓷碟半打

呂華超先生旅行帳幕兩個，旅行袋兩個，旅行水壺兩個。

易君左先生糖果三盒，筆盒一個，大作一本。

徐湛星先生銀行兒童儲蓄箱十個

陳繼新先生糖果一盒

劉為祥先生糖果一盒，燭台一個

可口可樂汽水公司乒乓球用具一套，野餐水瓶一個，套杯三打。

友聯織造廠羊毛衫半打，羊毛手套兩打

道亨銀行地址紀錄冊二百四十冊

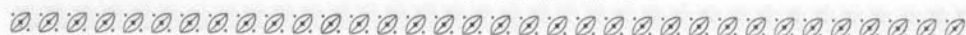
李特裁先生旅行水壺一個

鄧暉才先生士林布兩幅

星都織造廠羊毛衫一打

標準織造廠羊毛衫半打

寶利豐塑膠廠塑膠水桶半打



**H 營地管理**

營地建成後，本會遵照決議移交學校管理，學校當局已成立五人小組，專責管理，並制訂各項規章，加強管理效能，同時設學生領袖訓練班予以營地管理之適當訓練，並就近僱用專人負責看管。

**I 用具之購置**

所有睡牀、食具、炊具等大致購妥，足供四十餘人之使用，所有用具，除一部份銅質器皿由本會主席王校源先生捐贈外，其餘悉由學校撥款購置。

**(三) 助學**

本會每年例將會費收入百份之四十撥交學校支配作為助學金之用，本年度助學金額為港幣一千八百二十八元。

**(四) 資助學生課外活動**

本會本年度撥支港幣一千元交由學校支配補助各項課外活動之經費。

**(五) 家長教師會談**

本會與學校當局合作並蒙各教師熱烈支持協助，於每年在校內最少舉行家長教師會談一次，使相互間能了解各學生在校在家的學業行為及生活狀況，以收管教之效。

**(六) 張維豐先生獎學金之處理**

為紀念前任校長張維豐先生勤勞而設之獎學金，經由常務委員會選出正主席王校源，副主席植兆福、韓敦三人代表簽署，委託本港滙豐信託銀行有限公司處理一切，每年利潤所得作為獎學金之用。

**(七) 楊永康先生紀念獎學金**

為紀念本會已故首任主席楊永康先生，本會每年撥支港幣二十元獎給本校預料一年級數理科優異學生一名。

| 收 支 對 照 表            |                         | 西 貢 營 地 賬 目                    |                    |
|----------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------|
| (由一九六二年九月至一九六三年二月八日) |                         |                                |                    |
| 收 入                  | 支 出                     | 收 入                            | 支 出                |
| 上年存結 \$ 84.50        | 學生清貧補助金 \$1,828.00      | 捐款計共 \$22,625.00               | 工程第一期 \$6,000.00   |
| 本年會費 \$4,570.00      | (本年會費百份之四十)             | (捐款芳名及詳細數目詳載一九六二年校刊中文版第十二至十六頁) | 工程第二期 5,000.00     |
| (會員九百一十四人，每人五元。)     | 學生課外活動補助費 1,000.00      |                                | 工程第三期 5,000.00     |
|                      | 印刷文具費 356.00            |                                | 工程第四期 2,400.00     |
|                      | 函件郵費 65.20              |                                | 工程第五期 2,000.00     |
|                      | 歷次會議茶點費 52.95           |                                | 清理水池 200.00        |
|                      | 招待發常委選票及開選票工作人員茶點 32.30 |                                | 改建飄簷 600.00        |
|                      | 撥款補助西貢營地 852.25         |                                | 佈告板及藥箱 300.00      |
|                      | 楊永康先生紀念獎 16.00          |                                | 水喉裝設及修補水池工料 950.00 |
|                      | 上年校刊廣告費 100.00          | 家長教師會撥款 852.25                 | 加造水泥梯級 50.00       |
|                      | 新界電話費 1.20              |                                | 開幕用較剪 23.00        |
| 合計 \$4,654.50        | 合計 \$4,303.90           | 合計 \$23,477.25                 | 掃灰水油漆 200.00       |
|                      | 比對尚存 \$ 350.60          |                                | 紀念碑工料 400.00       |
| 總額 \$4,654.50        |                         |                                | 開幕茶點費 274.25       |
|                      |                         |                                | 開幕觀禮咭 40.00        |
|                      |                         |                                | 合計 \$23,477.25     |

(二) 西貢學生工作營地之籌建與完成

A 緣起

本學校長韓敦 (Mr. A. Hinton) 於一九六一年向西貢理民府申請於新界 貢斬竹灣撥發公地約九萬平方呎，以供學生假期作各種有益身心之活動；本會以此舉，對於學業與行為之修養，裨益至大。乃決定協助籌建一永久性之建築物送交學校，以供學生課外活動之用。建築期間，承代理校長曾貫毅先生之鼓勵與協助，又蒙本校副校長李思義先生及勞麗斯女士之指導暨各班主任，全體教師職工之協助，工作得以順利進行，為期僅七閱月，即完成本會空前之盛舉，端賴本會家長教師間之衷誠合作，乃有此成就，差堪告慰。

B 組織

本會為便利籌建工作起見，特組成一「籌建西貢工作營地委員會」，公推十一人為委員，敦請吳多泰先生為主任委員，主理籌募及建築工作。該委員會隸屬於本會，委員芳名如下：

- |       |       |
|-------|-------|
| 主任委員  | 吳多泰先生 |
| 副主任委員 | 植兆福先生 |
| 委員    | 黃顯先生  |
|       | 譚維漢博士 |
|       | 簡瑞庭先生 |
|       | 黃添淋先生 |
|       | 鍾昌先生  |
|       | 田嘉毅先生 |
|       | 利顯遠先生 |
|       | 鄧大禧先生 |
|       | 甘日新先生 |

C 募捐結果

籌募工作，由一九六二年一月十五日開始，半月間，即已募得捐款一萬七千餘元，超額順利完成。嗣因交通不便，運輸費用奇昂，且增加工程多項，因此全部工程費不敷幾達六千元；再由各熱心委員第二次捐助，湊足此數，全部工程，始克順利完成。

D 收支概況

- ① 全部捐款共 \$22,625.00
  - ② 全部支出 (包括各項工程及開幕禮茶點等) \$23,477.25
  - ③ 透支數 (由本會經費項下撥付) \$ 852.25
- 附註：一、捐款人芳名及詳細數目已刊在一九六二年本校校刊中文版第十二至十六頁，恕不複叙。

二、詳細支出數目見附表

E 建築經過

- ① 全部工程設計繪圖承建商之取捨等統由主任委員吳多泰先生負責提交本會常務委員會及所屬籌建委員會聯席會議決定施行，至於監督工程，仍由吳多泰先生負責，並由各委員輪流協助監督。

- ② 全部地段榛莽遍佈，所有開荒工作，由教師率領學生利用暑假長駐營地，輪流進行，披荊斬棘，備極辛勞。

- ③ 工程由一九六二年三月開始，至同年七月間完成。

- ④ 韓敦校長渡假完畢於一九六二年四月一日回校視事，對於營地工程之進行與監督，協助良多。

F 動土典禮

於一九六二年三月十八日，在營地內舉行動土典禮，由代理校長曾貫毅先生主持動土，是日參加典禮之家長、教師及學生共四百餘人，儀式簡單而隆重，並由與會家長教師及學生代表植樹百株，以留紀念。

G 開幕典禮

全部工程完成後，於一九六二年九月廿二日，在營地內舉行開幕典禮，敦請督憲女公子巴巴拉小姐剪綵，是日參加官紳名流家長教師及學生等共四百餘人，情況熱烈而隆重。





### 六、課外活動

由於教員及學生之熱忱與倡導，與及總負責課外活動之教師張伯倫先生之努力，課外活動生氣蓬勃。若一一列舉，所佔篇幅殊多，故余僅舉各項會社及活動，並擇其要者，略言一二。

體育活動：田徑運動，羽毛球，籃球，乒乓球，足球，排球，及體育訓練。本校男子籃球隊，曾獲本年度校際冠軍。

戲劇組：本校戲劇組，曾由林美志先生導演，上演「愛麗斯奇遇記」一劇。忠孝、仁愛、信義、和平四社，各於社際戲劇比賽中，上演戲劇一齣。戲劇組復於暑假期間，舉辦暑期戲劇訓練班。

此外，尚有學生社交會，演講及辯論會，少年紅十字會，地理學會，歷史學會，集郵會，合唱團，口琴隊，攝影學會，男童軍，科學會（包括：生物，化學，物理，無線電，天文及氣象六組），中文書法，基督徒團契，及公教社。

學生多人，於香港學校音樂節中，參加中英文詩及散文朗誦，獲榮譽獎狀。此外，男生一名，獲獨唱金獎章。尚有初級女子合唱團，獲亞軍獎，男女合唱團，獲季軍獎。女生一名，於一九六一年學校演講比賽中，榮獲冠軍。

五年級及六年級學生十三名，曾隨體育總監麥基雲先生作為一週之划船旅行。

各項課外活動，均按社際組織，由各社男女導師及學生職員多方努力，使各項比賽得以順利進行。

### 七、斬竹灣學校營地

本校承家長教師會之努力，於西貢斬竹灣，興建學校營地，業已完成，附有小型廚房及浴室，並於一九六二年九月二十二日，蒙巴巴拉柏立基小姐主持揭幕禮，經已有大批學生在營內活動。此項設施，於學生裨益良多。

### 八、社會服務

本校學生曾襄助各社團售旗；於聖誕節招待貧童；少年紅十字會亦有多種服務。

學生十七人及教職員四人，曾自動輸血，以助病者。暑假期間，高級女生多人，曾服務於九龍城塔之兒童診療所，受該所秘書之讚揚。

### 九、一九六二年校刊

本校校刊於七月間出版，除學校過去一年之記載外，並有學生之中英文習作。尚有少數校刊，於入口處發售，每冊三元。

### 十、家長教師會

家長教師會贊助興建學校營地，前已提及。此外，該會於主席王校源先生領導下，對學校多方協助。除對校中各項課外活動經濟補助外，並對學校一切工作，予以莫大之鼓勵，如此合作無間，予吾人以全力支持。

### 十一、舊生會

該會於會長何子樑君及執行委員會領導下，繼續努力。曾舉辦週年舞會及遊河會，使舊生能有歡聚之機會，尚有畢業同學惜別會，使行將離校之學生，得與該會聯繫。舊生中從業情況，益臻鞏固，或完成學業，吾切望該會日益增強活動。

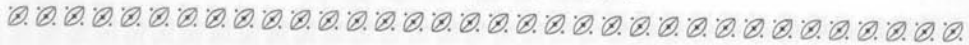
### 十二、鳴謝

對所有予以本校協助及鼓勵之個人或團體，家長教師會，舊生會，美國新聞處，英國文化協會，亞細亞火油公司，承賜刊或惠借影片，聖約翰救傷隊之協助，基督教世界服務委員會惠贈牛奶餅乾予營養缺乏之學生，惠贈校刊諸學校，在本校校刊惠登廣告諸公司，香港汽水公司及屈臣氏汽水公司，於社交會中，惠贈飲品，深感盛情，謹誌謝忱。

諸領袖維持紀律，並使學校有愉快之團結精神，各書記工友，實驗室助理，尤其各教師之努力，一併誌謝。

於副校長李思義先生及女副校長勞麗思女士領導下，各教師均能精誠合作，忠於職守，且友誼懇切，使校長之職責，較為輕易。

王恩魁女士獲獎學金赴英國深造一年，謹祝王女士及調任諸教師於新環境中，成功而愉快。



### 四、考試

本年內學校學生，均有二次考試。此外，並無通常試驗；惟教師於認為有需要時，亦舉行若干測驗。

#### (1) 香港大學入學試

所有照章可參加是項考試之預科一年級及二年級學生，均參加是項考試。考試成績如下：

預科二年級：投考人數

四九名

合格人數

四一名

合格百分率

八三·七

升入港大人數

二九名

政府升讀港大獎學金

三名

政府升讀港大助學金

五名

政府社會系助學金

二名

升讀外國大學

一名

預科一年級：投考人數

四七名

四科或四科以上合格人數

四二名

合格百分率

八九·三

預科生中，除參加香港大學入學試外，多以自修生資格，參加倫敦大學普通教育證書考試。

#### (2) 香港英文中學會考

本校全部五年級學生，均參加此項考試。

投考人數

一五九名

合格人數

一四五名

合格百分率

九一·二

各科成績：優異

四八

良好

四二七

升讀港大預科班葛量洪爵士獎學金

一名

升讀港大預科班政府獎學金

二名

#### (3) 校內考試

| 項目 | 級別  | 與考人數 | 及格人數                  | 及格百分比 |
|----|-----|------|-----------------------|-------|
|    | 一年級 | 一五九名 | 一五七名<br>(特許升<br>級2名)  | 九八·七  |
|    | 二年級 | 一七二名 | 一七一名<br>(特許升<br>級2名)  | 九九·四  |
|    | 三年級 | 一六二名 | 一五四名<br>(特許升<br>級15名) | 九五·〇  |
|    | 四年級 | 一五五名 | 一四九名<br>(特許升<br>級24名) | 九六·一  |

由四年級升入五年級學生中，特許升級者，大都曾於中學期間留級一次者，彼等不能再行留級，因此，除認為絕無能力升讀五年級者外，均特許升級，俾可參加英文中學會考。

### 五、獎學金及免費學額

本校學生，大都來自清貧之家庭，且有約四分之一來自新界，須付相當數目之車資。有若干學生，端賴政府獎學金，或免全部學費，或受其他資助，始得於本校求學。於過去年度中，接受獎學金及免費學額學生人數如後：

葛量洪爵士獎學金

六名

政府獎學金

九六名

政府免全費學額

一八一名

政府免半費學額

二七〇名

政府警察福利獎學金

二名

美國婦女輔助獎學金

二名

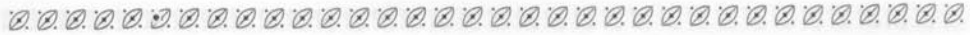
合計

五五七名

佔全體學生百分率：百分之六〇

此外，有三十一名六年級學生接受政府津貼；各級學生二十名領取李寶椿書籍助金；五名領取胡禧堂先生獎學金。





# 本校一九六一至六二年度校務報告

## 一、教職員

本校於一九六一年九月十一日重行開學。本學年在任職之教職員如下：

代校長 曾貫毅先生  
副校長 李思義先生  
女副校長 勞麗思女士

### 教員：

|        |           |        |
|--------|-----------|--------|
| 歐錦年先生  | 白蒂絲女士     | 張伯倫先生  |
| 陳何秉靈女士 | 陳永昌先生     | 陳永照先生  |
| 張馮寶中女士 | 章榮先生      | 周許劍冰女士 |
| 周公溥先生  | 蔡觀協先生     | 奇勒先生   |
| 霍寶楠先生  | 葉孔浩先生     | 高倩梅女士  |
| 江紹賢先生  | 古文銳先生     | 勒公玫女士  |
| 劉澤斌先生  | 李越等先生     | 李啓颺先生  |
| 廖易蘭女士  | 凌尚道先生     | 廖境文先生  |
| 雷炳霖先生  | 馬悅賢女士     | 麥迺麗女士  |
| 麥麗斯女士  | 莫何婉穎女士    | 林美志先生  |
| 薛瑩女士   | 譚煥文先生     | 雲林詠娥女士 |
| 吳嘉蓮女士  | 王恩甦女士     |        |
| 夏德輝先生  | (十二月間休假)  |        |
| 梁啓昌先生  | (十一月間調任)  |        |
| 鄧振聲先生  | (二月間調任)   |        |
| 謝江華先生  | (自十二月至二月) |        |
| 林尹紹娘女士 | (十一月間來校)  |        |
| 陳炳添先生  | (三月間來校)   |        |

### 書記：

劉岫煙女士(一月間調任)  
蘇焯釗先生(四月間調任)  
黃思萬先生(一月間來校)  
黃錦添先生(四月間來校)

### 實驗室助理：

郭應機先生 黃俊發先生  
韓敦校長於本年三月末休假期滿，回任校長。曾貫毅先生調任巴富街中學校長。

## 二、學生入學及考勤

學校開學時，共有學生九二八名，內男生五六五名，女生三六三名。其中共有新生二百名，根據升中試成績派入本校一年級肄業者一五八名，各級插班生：二年級十一名，三年級六名，四年級二名，預科一年級十名，預科二年級十三名。  
班級編制與上年度相同，中學自一年級至五年級，每級四班，預科一年級及二年級，均有文科理科各一班。  
本年度學生考勤成績甚佳，偶有遲到情形，每因農間車輛擠擁誤時所致。

## 三、保健

本校學生，全數參加學校衛生保健計劃，本學年內，學生曾體格檢驗二次，學生健康情形，大體良好；惟有甚多學生，須驗配眼鏡及醫療牙齒，亦有若干營養不良之學生，校方因蒙基督教世界服務委員會免費供應牛奶餅乾，乃可增補彼等之營養。

生，以考試成績為判斷學校之標準。本校幸因教師及學生之質素良好，不致忽略其他教育上之要素；同時亦能獲得甚佳之考試成績。

本人常鼓勵學生參加各種課外活動。當各位進入本校校舍時，當已見及各種活動之通告及標貼，同時在報告板上亦有登載各種活動之時間表，或許有人以為本校過於注重課外活動，故本人現擬略為闡明此等活動之價值。

本校之課外活動，種類繁多，概括言之：有擴展學術上之需要者；有鍛鍊體力，增強健康者；有藝術欣賞者；有為羣衆服務者；更有純為適應學生之興趣與嗜好而設置者。本人以為：於依據學生之興趣，而加以推廣之；其效果往往出乎意料，而其價值，實不可以量計。茲從三方面闡述其特殊價值：

其一、在各種活動中可以促進師生之友誼，藉此師生可混合一起，使得在較少教室嚴肅氣氛下增進師生間之親切關係，因而增加在教室中教學之效率。當教師與學生互有信心時，教師在教學上，學生在學習上自當有更佳之成就。

其二、教師與學生既有此密切關係，教師對學生之影響力亦隨之增加，教育並非僅為傳授知識或協助學生增強明智之判斷力而已。本人承認一位教師自以為其職責乃在於運用其影響力，使學生得益，係一種自負兼傲慢之態度。但吾人若非能協助青年獲得較好之生活、良好之行為及關切人羣之福利，即不能擔任教育之工作。在男女童軍之戶外活動，戲劇之演出、集體之合唱等等活動中，將為教師對學生之影響力作較切實推行之場合。

其三、各種活動可使各生養成有責任心，自發精神及組織之能力。許多學生雖可隨時得教師之協助及指導，但仍須自己負起大部份之責任。當學生負起責任時，亦即彼等學習之機會。當然學生有時或偶犯錯誤，而本人亦曾因此不滿，但學生由錯誤之經

驗中可獲知如何避免錯誤。其實只能在自由發展情況下，方可獲得避免錯誤之知識。正如騎腳踏車之技能，只能在自由意志下動作並冒險危險之情況下獲得。教師應當指導並協助學生避免重大之錯誤，但亦須給予學生相當之責任，使其能盡量發揮自發自助之能力。由於學生之良好反應及其自發自助精神之表現，均顯示此種政策係完全合理者。

近日香港大學學生會所出版之「學苑」雙週刊批評大學生缺乏自發精神，其實各有關學校亦應受指摘。事實上學生在某方面頗能表現自發精神。例如，本校在過去三個暑假中，學生曾經開辦一書店，出售舊課本，此為學生之意見並完全由學生辦理；另一例證為本月初有第四年級女生兩名，請求組織一露營團，並計劃往大嶼山或其他地點露營，以示女生可與男生一樣並不懼怕睡於營幕中。

最後一點，上述各種活動，雖均由學生自理，然亦賴教師盡力負責指導，以利進行。未知本港其他學校是否有教師於繁忙之教學工作外，能如此熱心願意負起課外活動之責任者。以上所述一年度之事，大部份時間是由曾貫毅先生在署理校長任內進行，本人相信曾先生亦認為本校極為幸運能擁有如此良好之教師。

本人謹向各學生領袖、書記、實驗室助理員及工友致謝，彼等因課外活動，工作更為繁忙。

至於向全體教師致謝一節，本人同時亦代表曾先生共同讚揚副校長李思義先生之各種組織工作、女副校長勞麗思女士之領導工作及張伯倫先生之輔導工作，以上各種活動，其中有多種乃由張伯倫先生親自發起。惜如今此三位均已離校。本人並向曾先生致謝，因曾先生在本人休假期中有顯著之成績，而本人亦發覺曾先生之工作能力較本人為精明。



業問題，乃在於瞭解此時代之情況。諸君應有健全良好之教育，方能盡量發展諸君之興趣及能力，過有意義之生活。

其次，吾人該有自信心。成功之秘訣非單倚賴學校之幫助，或父母之鼓勵，而在於個人之努力。貴校鼓勵自治、自助及進取精神，故諸君須培養沉着之自信心，以適應各種環境。當然，余亦非勸各位自我褒揚。諸君須自我嘗試及奮鬥，切勿依賴他人。自信心出於良好之準備及精確之觀察，故不論考試，運動或尋找職業，均須有良好之準備。成功之人必為作事認真之人；余曾與成功之名人同工，亦曾從其身上學習此精神。諸君若有自信心，刻苦精神及認真之態度，可謂已踏上成功之路。

最後，成功與快樂之秘訣在於幽默感，此為最基本亦最重要者。從本人從事心理學研究及學校工作經驗中，已證明幽默感之重要性。缺乏幽默感者對個人得失不能一笑置之，故多易灰心及

### 一九六二年十月二十六日依利沙伯中學頒獎禮

# 韓敦校長演講詞

韓德新教授、韓德新夫人、諸位嘉賓、各位同學：

嘉賓蒞校參觀乃一愉快之事，而今年承蒙韓德新教授暨夫人光臨，更為榮幸。

韓德新教授為香港大學教育系主任教授，負有教師訓練之專責，將來經其訓練之教師可能被派到本校任教，更預料本校不久將有不少同學在港大受業於韓德新教授之門，彼等之行為及人品將可使韓德新教授對本校有所認識，本人希望彼等能使韓德新教授獲得一良好之印象。

韓德新教授及夫人為澳洲人，而本校對澳洲人尤為關懷，其理由有二：其一為兩年前曾有一澳洲籍之女教師梅女士在本校任

陷於精神不正常狀態中。諸君須認真工作，然亦須有正當娛樂及休息，切勿戒過於嚴肅或對個人成功過於自滿。幽默感使生活得以均衡，歡笑使吾人精神健全。故諸君須保持幽默感，然亦須保持均衡。近代進展迅速且不穩定，威脅個人心靈之平靜及安全。故無論在香港或其他各地均須保持此幽默感及平衡之展望。

上述三點關乎諸位在學校之成功及在社會工作之快樂與成就。

第一：向前看並準備將來。

第二：培養沉着之自信心。

第三：保持幽默感及均衡之精神。

最後，謹祝依利沙伯中學來年成功。希望諸君能保持優秀傳統，合作精神及在學業與活動方面之平衡發展。本人對各位之成就及優良成績謹再三致賀。

教一年，其後又曾在本校任兼任教師。梅女士之才幹及活躍之精神使吾人留有深刻之印象，故吾儕樂於遇見澳洲人士。另一理由為本校有多名校友現就讀於澳洲。由彼等之來信，知其澳洲生活愉快，並得友善之待遇。因此本校今日更樂於獲得兩位澳洲人士為貴賓。

本人不擬宣讀校務報告，在座諸君手中均已有一份校務報告，請於暇時閱讀。該報告陳述各種優良之考試成績及獎學金之獲得等等。本校對於各生所獲得之學業成就頗為滿意，但本人不願諸君以為本校僅注重考試成績而已。考試成績固然重要，但在香港已被過份重視，以致忽略其他方面之教育，並使甚多家長及學

專載

本校頒獎典禮韓德新教授演詞

韓敦校長、各位嘉賓、伊利沙伯中學全體員生：

本人及內子今日得蒙邀請參加此典禮，並獲各位熱烈歡迎，本人謹先致謝意。

其次本人對貴校各學生於去年之各種成就尤衷誠致賀。韓敦校長之報告書使本人對貴校之各種活動留有深刻印象，尤難得者，此等活動均能遍及於全體學生。

諸君在學業上已有良好之成績，在體育方面亦有甚大之成就，可喜可賀。此外去年學校尚有一工作營地之建立，本人以為此乃一有價值之嘗試。校長之週年報告書中，曾經提及各種課外活動，此足證貴校乃一完善之學校，使學生在學業及各種興趣得以平均發展。諸君應當認識能在伊利沙伯中學就讀殊屬幸運，更須明瞭在此學校所應做之事。韓敦校長所報告之貴校合作精神，實為最重要者，同時亦為一良好學校所需具備之條件。

本人亦當向對貴校有貢獻之各方面人士致賀。余欲先向男女各學生致賀，蓋學校不能缺少學生。一所良好學校之構成並非在校舍之宏偉及設備之完善，而其最重要者乃教師與學生之共同努力，以及多年來學生之成就與優良之傳統。伊利沙伯中學雖無悠久之校史，但已建立有卓著之紀錄及優秀之傳統。因此本人應為諸生得保持良好校譽而致賀。

其次，余亦須向家長致賀。彼等指導並監督其子女，並對去年各方面之成就多有貢獻。余亦注意及貴校家長教師會之羣策羣力，並於多方面得見各家長之興趣，合作及努力。因此余謹向各家長致賀。

第三、余欲向諸教師致賀。余以為若無良好、真誠、幹練教師之指導，學生當不能有如此優良之表現。因此余憶及數年前所聞之諺語：「誠然，有良好教師之所，教育迥能發揚光大」。對

於貴校諸教師，余謹祝賀彼等之真誠合作，使此學年得有良好成就。再及於貴校韓敦校長。吾人皆知欲有一良好之船隻，必須有一良好之船長。欲有優良之學校，須有能幹並專心之校長。於此余謹向韓敦校長，及曾貫毅代理校長，祝賀學校各項活動多方面之成就。

今日為頒獎日，余承邀致辭。余雅不欲作正式之演講，而願向諸學生進一言。首先余喜見貴校為男女同校。本人已往求學時期，及任職之各學校均為男女同校。余以為欲有準確及平衡之人生觀，或欲使男女間有相互之了解，必須實行男女同校制。男女同校制度優點甚多。余深喜貴校教育之平衡，非特男女同校一端，抑且室內學術之尋求，及戶外體育活動，彼此平衡，學科之進修，與運動及營地生活相平衡。余亦喜見考試課程之修習，與各項課外活動之平衡。此多方面之平衡，至為可貴。貴校新舊學生，即舊生會與在校學生間之平衡。君等各項活動平均發展，得以有平衡之展望。無論學校之發展或個人之前途，均須以此「平衡」為標語，吾人亦須採納此健全及和諧之「平衡」原則，早期希臘哲者亦曾鼓吹此中庸之道。就教育意義而言，從各種專門之學識中，標奇立異之學說中，以至各種極端之壓力中，尋得其中道，乃聰明之舉。平衡乃尋求折衷之藝術，英國於教育政治及社會之發展已明顯採納此平衡之原理。余舉薦此平衡之理想，亦喜見貴校已採納此原理，實屬可喜可賀。

學生乃學校最重要之成員，故特舉三提示以助各同學求取學業之成功及將來之快樂與成就：

第一點為「向前看」。諸君應靜坐沉思，依師長父母之指導，決定明年或以後之目標；並計劃如何達此目的，此即童子軍之格言「隨時準備」。諸君應計劃如何繼續學業，非單在於解決職

# 第九期

一九六三年七月出版

## 中文版目錄

### 專載

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 本校頒獎典禮韓德新教授演詞……………   | 頁數  |
| 本校頒獎典禮韓敦校長演詞……………    | (1) |
| 本校一九六一至六二年度校務報告…………… | (2) |
| 家長教師聯誼會工作報告……………     | (4) |
|                      | (7) |

### 學生習作

#### \* 論說文 \*

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| 讀孔門「論學」書後……………                 | 丙 陸曉華 (11)    |
| 提倡道德論……………                     | 三 甲 何松年 (12)  |
| 為甚麼要撲滅蒼蠅以及撲滅蒼蠅的方法<br>是怎樣的…………… | 三 甲 梁潔詩 (13)  |
| 談家課……………                       | 二 乙 集體創作 (13) |

#### \* 描叙文 \*

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| 我們的學校……………            | 初六甲 趙婉珠 (15)  |
| 「培育英才」與「人貓之間」觀後感…………… | 初六乙 甯德雄 (16)  |
| 笑聲……………               | 五 甲 賴志人 (16)  |
| 社際戲劇比賽觀後感……………        | 四 甲 何世濤 (17)  |
| 一張小小的圖畫……………          | 三 乙 馮志麗 (19)  |
| 生病記……………              | 三 乙 歐陽婉嫻 (19) |

#### 被罰記……………

|                |              |
|----------------|--------------|
| 秋天的香港……………     | 三 丙 古嬌琪 (20) |
| 陋巷……………        | 三 丁 馮麗芬 (21) |
| 小奇的素描……………     | 二 甲 鄭艾倫 (22) |
| 大家姊與我……………     | 二 甲 蔡大生 (22) |
| 晨……………         | 二 乙 湯梅芬 (22) |
| 羣芳譜……………       | 二 乙 譚寶玲 (23) |
| 我接到成績報告表後…………… | 二 丙 陳婉霞 (23) |
|                | 一 丙 宋珍兒 (24) |

#### \* 抒情文 \*

|              |              |
|--------------|--------------|
| 掃墓歸來……………    | 初六甲 宋曼瑛 (25) |
| 送友赴英留學序…………… | 四 乙 吳靄琪 (26) |
| 一曲難忘……………    | 三 丙 羅倩霞 (27) |
| 我最憎恨的人……………  | 二 乙 潘綺玲 (27) |
| 心聲……………      | 一 乙 何秀嫻 (28) |

#### \* 雜俎 \*

|              |              |
|--------------|--------------|
| 照相與我……………    | 高六甲 區錦萍 (29) |
| 一個怪人……………    | 五 甲 林德芳 (29) |
| 營地訓練班點滴…………… | 四 甲 蔡荔生 (30) |
| 雜感……………      | 四 甲 劉穗生 (31) |
| 笑話一則……………    | 一 乙 陳淑蘭 (31) |

### 編輯委員會

英文編輯：史斌士先生

助理編輯：蘇綺霜女士

陳永昌先生

中文編輯：霍寶楠先生

助理編輯：章 榮先生

業務主任：陳永照先生

設計：陳炳添先生

伊和波中學校刊